

# 香港華人會計師公會 八十週年特刊

The Society of Chinese Accountants & Auditors 80th Anniversary



序言

香港被稱為東方之珠,開埠不過百餘年,從一個荒涼的小漁村,一躍而成為一個六百多萬人的國際大都會,是太平洋的一個重要財經中心。

八十年前的華人會計師艱苦地創辦香港華人會計師公會。今年,一九九三年 是本會成立八十週年,是一個極有紀念性的日子。在過去八十年,本會一直默默 耕耘,會員人數由創會時的十數人增至現在的三百多華人會計師精英,發展相當 成功。

在這值得慶祝的一年中,本會除舉辦八十週年餐舞會外,并決定編製本特刊,又各會員在報章刊登賀詞。

本特刊分為六部份。首部份主要介紹本會歷史,本年理事會和歷屆會長,使 本會會員更了解本會發展的大概。第二部份為各界賀詞。第三部份為本會各項主 要活動之簡介,更搜集過去本會各特刊有關過往週年大會和活動的珍貴圖片編 印,使各會員回憶過往活動之風采容光。第四部份為各會員友好撰寫之文章,內 容豐富,甚具參考價值,第五部份為歷屆理事會名單,本會現有會員名單,相片 及其通訊地址,藉此方便聯絡。第六部份為本特刊各界友好及會員之贊助。

在編製本特刊過程中,本委員會盡量將資料做到詳盡及正確,但由於本會歷 史悠久,早期文獻不多,故本特刊如有錯漏不足之處,請各界友好及會員多多賜 教。最後本人謹代表編輯委員會多謝各界有關人仕,友會及會員之支持協助,及 惠顧贊助。

> 彭準來 編輯委員會主編 一九九三年十一月

目 錄

會	長	致	詞									•••			•••			••••		• •	 				•••	••				•••	1
本	會	歷	史				••	••				•••	•••		•••	•••					 				•••			• •		•••	2
現	屆	理	事	會	成	員							•••				•••				 					• •				· • •	9
歷	屆	會	長			••••		•••		•••				•••			•••				 •••										10
賀	詞														•••		•••		•••		 		•••	•••	••	•••			•••		12
活	動	照	片														•••				 		•••	• •							31
	章																														50
歷	屆	理	事			•••		•••							••		•••	•••			 										86
會	員	名	單	及	照	片	•••				••	••		•••	••		•••				 						•••				112
各	界	友	好	及	會	員	え	光	先王	助								••			 	•••					•••	•••		•••	



anniticessary

香

# 會長致詞

港華人會計師公

香港華人會計師公會始創於一九一三年,今年適逢是本會創立八十週年慶典。

回顧香港早期,會計師均為外籍人仕,對於審核公司中文帳冊頗為困難,雖有華人 協助亦不及有執業會計師資格之華人負責審核較為恰當,因此在一九一三年,港府舉辦 第一次華人核數員考試,合格者均被確定其資格,該批人仕一致贊同成立「香港華人核 數研究會」,並推舉黃公茂林先生為創會會長,至一九四六年通過改名為香港華人會計 師公會。

本會會員需為香港執業會計師,並需由兩位會員推薦,由理事會通過方可成為會員。本會成立之宗旨,為服務社會,促進會員間之溝通,從而提高及保持同業間之專業 水準。今年主要的活動包括:一

服務社會的計有:

1. 提供正確税務知識之香港税務班

2. 為培育會計事業人材而捐贈給與大專學院之獎助學金

3. 促進兩地會計界溝通和了解之國內會計交流團

服務會員的計有:

1. 每月午餐研討會

2. 最新核數及會計準則之特別研習班

3. 會員僱員核數培訓班

八十年來香港華人會計師公會默默耕耘,為會員及會計行業發展而努力。展望將 來,本會除仍然擔任聯絡華人會計師之主要角色及反映同業意見之外,更秉承本會「要 會惟當」的精神,為香港、中國及各地的經濟繁榮作出貢獻,發揚華人會計師精萃。

本人謹此向編印此特刊之編輯委員會及有關人仕多月來的努力及鼎力支持,深表謝 意,並代表本會今屆理事誠祝香港華人會計師公會百尺竿頭,更進一步。

> 羅君美會長 香港華人會計師公會

特

會



### 香港華人會計師公會及 香港執業會計師 簡略歷史

#### 麥慶彰

本會在第一次世界大戰前一九一三年成立。在一九一三年前,註冊之華資公司,可聘用任何 人士為核數員,或查帳員。當時香港設有規定會計師資格,但沒有會計師之名稱。自一九一三 年,政府以華資有限公司增加日多,其中記帳方式,多採用中文及上進下支帳部,進支存欠之結 算。政府想修訂當時有效之一九一一年香港公司法例時,曾擬令各華資有限公司必須用英文記 帳。惟各有關人士,以此項措施,非常難執行。因當時能夠以英文記帳人員不多,並且待遇要求 高昂,以致多數公司力有不逮。遂由周少岐紳士(即已故周竣年爵士之先翁)領導聯合發起向港 府交涉取消此擬通過之法例。政府經考慮後,亦俯順輿論民情,允予接納。將公司法例有關章 節,略事修訂。以後所有有限公司,若用中文記帳,必須加設英文之現金收支部(即當時之香港 公司法例第121條之規定)。

同時更規定凡欲擔任華人核數員者,須經考試合格,方准執業。港府隨即委出劉鑄伯(即當時之油麻地小輪公司總經理劉鎮國先生之先祖),何福(已故何東爵士兄弟),周少岐,袁英山四人,為第一任考試委員,又以華民政務司為當然主席。該時雖有考試制度,但未規定執業範圍。倘若考試合格批准執業時,不論中文或英文記帳,均可查核。直至一九三零年政府再行修訂 香港公司法例,將核數員名單分為兩部。凡名列第一部者祗能夠核查英文帳部。名列第二部者祗 能夠核查中文帳部。此乃華人會計師之起源。

一九一三年港府舉行第一次華人核數員考試時,合格者有十七或十八人。其中以馮君樂君最 熱心。於政府宣佈合格核數員名單後;隨即假座體育學校,召集合格核數員舉行第一次座談會, 商討組織同業公會。獲得一致贊同,即席推舉馮君負責起草會章,並定名為「香港華人核數研究 會,Hong Kong Chinese Auditor Research Society」。經數日,會章己定,本會便告成立。第一屆會 員有劉鑄伯,馮樂君,黃茂林,張才,胡爾棟,張壽朋,林藻慶,岑澤樵,郭若衡,郭福滔,區 子禧,黃花農,黎金發,楊敬奄,羅鈞鏞,李維楨,歐陽健卿,侯壽南。黃公茂林先生為各會員 愛戴,被推選為首屆會長,馮公樂君為義務司庫,共勷會務。

本會成立初期,會員人數不多,黃會長領導本會十多年,期間馮君之協助不少。在一九一八年初,馮公因火燒馬棚遇難,會務亦受影響。在一九三三年後,劉公毓芸亦曾數任會長。至於本會名稱,亦經更改,在戰前有會員區灌歟,以本會名稱,(香港華人核數研究會),不甚妥合,提議更改,幾經商榷,遂易名為「香港華人核數學會,Institute of Chinese Auditors, Hong Kong」, 並修訂會章,設立三種會員;即(一)名譽會員M.I.C.A. (Hon.),(二)普通會員M.IC.A.,(三)贊助會員A.M.I.C.A.。但實際當時祇有普通會員。

在一九四零至一九四一年間,當港府設立戰税部門,徵收戰税,發現甚多私人有限公司不遵 守香港公司法例之規定,沒有每年聘請核數員核數。公司註冊官遂要求本會提供意見。當時本會 主席劉公毓芸及義務書記黃公永善均對政府表達寶貴意見。

由於徵收戰税,本會會員大增至四十多人。

由於戰火燃起,會員星散。幸得當時主席劉公毓芸繼續努力不懈,使會務不致中斷。在一九 四二年,有會員請劉公毓芸,召開會員大會,依據中國會計師公會之模式,重整本會,修訂會 章。並推舉王公蘊玉為新會章程起草人,當時決定易名為現用之「香港華人會計師公會The Society

香港華人會計師公會

特

ŦI

of Chinese Accountants and Auditors」。但召開特別會員大會時,因不足法定人數出席,所以不成功。

於本港光復一九四五年,戰前本會主席劉公毓芸及義務書記黃公永善重新向公司註冊署,依 據當時之軍政府法例。(British Military Administration)登記。在一九四六年二月十七日召開會員大 會於鐘聲慈善社,向會員佈告有關向政府交涉結果。

在一九四六年八月三日舉行戰後第一次全體會員(新舊會員)大會。在一九四六年八月卅一 日舉行第二次會員大會通過新章及正式採用「香港華人會計師公會」之名稱。政府亦再舉辦審定 會計師之考試。而本會會員亦被接納為審定之會計師。

在一九四七年,本會再在香港政府華民政務司署登記。

由於香港地方税務局亦於一九四七年成立,申請考審定會計師資格考試人數大增。政府提出 檢討考審定會計師資格之考試。劉公毓芸及黃公永善在一九四九年四月及五月兩次被咨詢有關考 取審定會計師資格考試事宜。最後決定擴大第二部審定會計師顧問委員會人數 (Panel of Part II Authorised Auditors Advisory Committee) 如下:

原有委員:1. 香港政府華民政務司(當然委員) The S.C.A. (ex officio) 2. 周竣年爵士 Sir T. N. Chau, 3. 李葆葵太平紳士 Mr. Li Po Kwai, J.P., 4. 李子方太平紳士及 Mr. Li Tze Fong, J.P., and 5.\* 黃茂林太平紳士 Mr. J.M. Wong J.P., 新增委員:1. 香港地方税務局長(當然委員) The Commissioner of Inland Revenue (ex officio) 2. 陳乙明先生 Mr. J.M. Tan, A.C.A., 3.\* 李卓權先生 Mr. Thomas Le C. Kuen, F.A.C.C.A., 4.\* 黃永善先生 Mr. W. S. Wong, Ph. D., F.F.I.A., Sc., and 5.\* 譚維新先生

Mr. W.S. Tam

以上四位有\*記號者為本會會員。

**本會戰後第一次會刊是在一九四九年出版。** 

由於一九三二香港公司法例第一三一條在一九五二年八月修訂,第一部及第二部之審定會計 師顧問委員會合併,成為審定會計師局,(Authorised Auditors Board)。在該局內仍有本會會員,李 公卓權及黃公永善在內服務。



由於環境需要,本會又先後委派潘永祥,麥慶彰負責起草及修訂本會章程,由本來社團條例 註冊轉為公司法例註冊。於一九七一年十二月卅一日獲當局正式批准本會註冊為有限公司而本會 名稱亦特別豁免不需要加上「有限公司」之字句。當時之簽署會員有曹澤泉,劉仲謙,屈洪疇, 潘永祥,馬明璋,伍子材,李福兆,關漢芳,周謙,陳昌寬,麥慶彰,李文彬,黃士鏗,麥慶華 共十四人。

在一九七二年十一月十五日香港會計師公會正式成立及取代審定會計師局之考試,簽發會計 師執業牌照等全部權力。

本會會員,必須是持有香港執業會計師之資格,會員多數自己在本港設有適當事務所,公開 執業,亦有是跨國會計師事務所之股東或受僱於有規模的會計師事務所。對本港工商業提供各項 有關會計、審計、財務管理、税務、股票上市及收購合併等服務。對香港成為世界金融中心,有 不可缺少的地位。

本會之主要宗旨為擔任聯絡華人會計師及反映同業意見,服務社會,促進會員福利及增強會員間之聯系。因此經常為會員提供業內資訊,舉辦訓練課程及研討會共同研究行政和技術性之問題。

每月除執委需開會一次外,又舉行午餐研討會,由會員互相切磋,經驗交流,更邀請專家、 政要、名流提供專業講座,內容主要包括税務問題,公司法例,中外投資常識,各類交易所規 則,會計師守則等等。

開辦核數訓練班,為會員之僱員提供輔導,增進知識及核數訓練。課程包括核數守則,公司 法之運用等。

為社會人士舉辦香港税務班,提供社會大眾一般正確税務知識,由本會會員主講及解答有關 香港利得税,薪俸税,物業税,印花税,税務局調查之普通常識及向大眾市民講解如何填報報税 表格等。

又本會每年均捐助獎學金,資助大專學院,為培育會計人材,略盡綿力。

當時如何才可以考獲及成為第二部之香港執業會計師,詳情見本會一九五一年會刊所記載之 "Authorized Auditors List — Part II syllabus of Examination" 及本會一九五九年會刊所記載有關考 "Authorized Auditors List — Part II"

審定會計師局成立後,想成為執業會計師,請參閱本會一九五九年會刊所刊出之 "Qualifications of An Authorized Auditor"

香港會計師公會成立後,在香港必須是該會之會員才可稱為會計師,會計師執業又必須有該 會所簽發之執業証書,否則是犯了本港法例。如何成為香港會計師,請參閱香港會計師公會之會 員手冊。

(以上是根據前已故會長黃公茂林,馬公炎璋所寫之文件及筆者存有之記錄編寫。)

本會會徽是經已在英國倫敦註冊登記,詳情見本刊之"The Arms and Crest of The Society".

Rentitient State

香港華人會計師公會特刊

# 文宣舊業

此乃本會永遠名譽會長周公竣年爵士生前為本會題詞。

文宣者,自唐代以來,追尊孔子之封號,文宣王也。孟子有言:「孔子嘗為委吏 矣,曰會計當而已矣。」夫孔子至聖,嘗業委吏,克稱職守,會計不失其當。吾輩同 仁,宜以此共勉。

**爵士為書此語,意在斯乎。** 

## 本會會徽中「要會惟當」四字之釋義

本會會徽,中綴「要會惟當」之文,取義本諸古經。按周官小宰之職,「聽出入 以要會」,為經綸邦治之一端。鄭司農釋之曰:「要會,謂計最(最,聚也;計最, 猶今言總計。)之簿書,月計曰要,歲計曰會。」而要會之道,惟求其當,則古今中 外,同此理也。孟子不云乎:「孔子嘗為委吏矣,曰,會計當而已矣。」本會爰揭斯 義,以為同仁之箴銘焉。

港華人會計師公會

### THE ARMS AND CREST OF THE SOCIETY

否

Through our application in early 1962 to the College of Arms, we have since been granted and assigned the desired Arms and Crest unto the Society of Chinese Accountants and Auditors, Hong Kong, to be borne and used for ever hereafter by the Society on seals or otherwise according to the Laws of Arms. The Grant is recorded with pride as an indication that the Society has reached a significant stage in its history.

It is interesting to note that the College of Arms will not make a Grant without satisfying itself as to the standing and importance of the applicant, so that the Grant to the Society can be taken as evidence that it has satisfied the tests of the College.

In the course of arriving at a suitable design for the Armorial Bearings, considerable thought was given to the components which were ultimately incorporated into the design, so that they would be symbolic of the accounting profession of the Chinese Accountants and Auditors in Hong Kong, and at the same time conform with the standards laid down by the College of Arms.

The Armorial Bearings of the Society of Chinese Accountants and Auditors, Hong Kong, as shown in colour on the cover, were granted in December 1963, and recorded at the College of Arms, London. The dragon and the horse in the crest historize the Chinese saying of "unbending spirit", the book in between is suggestive of a traditional ledger. The abacus in the chief is the time-honoured computing device of Chinese origin, and the two sailing junks below symbolize the entrepot of Hong Kong. The scroll carries a motto in four ancient Chinese characters meaning that correct monthly and annual accounts are essential in accountng.

A reproduction of the Letter Patent (in which form notice of the Grant of Arms is officially conveyed) appears separately on another page herewith.

Perhaps a line or two to explain the significance and origin of a "coat of arms" may not be out of place here.

"The word "arms" relates to their original use on defensive armour and "coats of arms" were embroidered on the surcoat or camise worn over the armour. They are thought to have come into use in England first in the reign of Henry II and Richard I Coeur de Lion (12th century).

As long as knights were encased in plate from top to toe, coats of arms were the only sure means of identification and evidence of standing of the bearer. They became identified with their fame, eventually became hereditary and were subject to rules of descent and of honour and also to the laws of property.

They came rapidly into use in the 13th century, fostered by the diversions of the tournament, and were then mainly displayed on the shield, this being, of course, the most obvious piece of the defensive armour. They were, however also displayed upon the breastplate, the surcoat and the housings of horses. They even came to be painted, enamelled and embroidered upon personal ornaments, furniture and weapons.

The whole of the heraldry of the kingdom was not placed under specific control until the reign of Richard III, when the heralds were incorporated into a College of Arms under the presidency of the Earl Marshal."





Before the above Arms and Crest of our Society had been granted and recorded at the College of Arms, London, the following Arms and Crest were used by our Society.









現任(1993年)理事會



後: 王斌、陳普芬、麥慶彰、陳作輝、李幹成、霍君榮、麥慶華、黃榮昌、彭準來、 梁健寧、李家暉

前: 馮力、蔡大維、羅君美(會長)、邱賢君、胡子初(由左至右)



左起: 蔡大維(義務秘書) 邱賢君(副會長) 羅君美(會長) 胡子初(義務司庫)



# 歷屆會長



永遠名譽會長 周竣年爵士



1948-1954年會長 黃永善先生



1958-1969年會長 馬炎璋先生



1973-1974年會長 劉仲謙先生



1913-1932年會長 黃茂林先生



1955-1956年會長 譚維新先生



1970年會長 潘永祥先生



1975-1976年會長 麥慶彰先生



1933-1947年會長 劉毓芸先生



1957年會長 曹澤泉先生



1971-1972年會長 曹澤泉先生



1977-1978年會長 羅思雲先生



#### 



1979年會長 陳少瑜先生



1982年會長 朱永昌先生



1986-1987年會長 李慰慈先生



1990年會長 李家暉先生



1980年會長 梁定江先生



1983年會長李兆雄先生



1988年會長朱國正先生



1991-1992年會長 馮力先生



1981年會長 譚華啟先生



1984-1985年會長 麥慶華先生



1989年會長 彭準來先生



1993年會長 羅君美小姐



GOVERNMENT HOUSE HONG KONG

Hong Kong's success as a major financial centre in the Asia Pacific region hinges on the expertise and dedication of our financial professionals. Over many years, the Society of Chinese Accountants and Auditors has contributed to this success by promoting professionalism among its members, and by providing additional training opportunities to other practitioners in the field.

On the occasion of its 80th Anniversary, I congratulate the Society on its long, impressive record of service and look forward to further initiatives from the Society to serve the changing needs of our community.

Acopher Patter



港總督府

Governor



香

港華人會計師公會特刊

香 會計師公會成立 八 +週 年誌慶 秦文 新華 俊通 副訊 社 社 長賀港 分社

30h Anniversury

香港華人會計師公會特刊





Message

By Peter H.Y. Wong

As we approach the historical dateline of 1997, political. economic and cultural exchanges between China and Hong Kong are increasing. The highly attuned accountancy profession is well positioned to play a pivotal role in this China/Hong Kong interface Whether in the listing of PRC companies, the upgrading of scenario. China's accounting standards, or the training of mainland accountants, we can all make significant contributions by sharing our expert knowledge and professional experience accumulated over the years.

It is generally acknowledged that Hong Kong needs to maintain its strategic position as the gateway to China up to and beyond 1997. Hong Kong's status as a world financial and commercial centre goes in tandem with its reputation as a major service centre. In this regard, the accountancy profession has an important role to play in facilitating the further development of our services upon which international trade and investments are anchored.

The Society of Chinese Accountants and Auditors is justifiably proud of its long years of history and record of achievements made by its members in the past 80 years. Apart from expressing my sincere appreciation for the Society's good work, I hope it will continue to help upkeep the highest possible professional standards. It is our profession's abilities to remain self-regulatory, responsive and competitive that remain the source of our strength, making us a leader in the field of business worldwide.

#### Peter H.Y. Wong Member of The Legislative Council, Hong Kong representing the Accountancy Functional Constituency



The Honourable Li Ka-cheung, Eric, J.P. 李家祥太平紳士 Member of the Legislative Council, Hong Kong 香港立法局議員

I send hearty congratulations to you and fellow members on the occasion of our 80th birthday.

Unlike many other professions such as doctors and lawyers, accountants seldom have the opportunity to work together with other firms. Without some conscious efforts, our fellow accountants can be little more than names on letterheads. The Society has in the past many years fulfilled a useful role to bridge this communication gap. It provides a focal point where local practitioners meet in friendly informal atmosphere to share their joys and worries. Together we feel strength of the profession in unity.

The Society has helped many accountants to foster lasting friendships. It is our fair turn to give it support and to see it prosper in the years to come.



Legislative Council Building 8 Jackson Road, Central, Hong Kong Tel: 5264027 Fax: 8452444 香港中區昃臣道八號立法局大樓 Cordially yours,

ERIC K.C. LI

10th Floor, Sun Hung Kai Centre 30 Harbour Road, Hong Kong Tel: 8274336 Fax: 8275086 香港港灣道30號新鸿基中心十樓



華人會計 一週年誌慶 「いん 祝務局局長 歐陽 官田 







香

港華人會計師公會特刊



annigensury

香

香港新界沙 華人會計師公會八十周年話慶 服荼菜 田 下事拿才像 A Dok 香港中文大學校長室 教賀

港華人會計

師

公

會

特

刊



-7 AUG 1993 香港聯合交易所有限公司 THE STOCK EXCHANGE OF HONG KONG LTD. 提高港股市透明度 會計界當重要角色 香港聯合交易所主席 李業廣. 香港華人會計師公會自一九一三年創會以來,一直在推動本 港會計專業發展,提高同業質素方面不遺餘力,貢獻良多。今年 欣逢 貴會成立八十週年誌慶,香港聯合交易所謹致賀忱。 聯合交易所致力為證券發行機構及投資者提供一個公平有 序、透明度高及有效率的市場,要達致這項目標,會計界所扮演 的角色至為重要。聯交所在規定上市公司籌備上市文件,披露財 務資料上,均有嚴格的要求,務求做到提高市場透明度,保障投 資者的利益。在這方面,聯交所、證監會和會計界經常保持密切 的聯繫,冀能使本地的會計標準能追上國際水平,鞏固香港作為 **國際金融中心的地位**。 就監察和執行會計規定而言,亦有賴會計界的通力合作,確 保上市公司在申報財務資料方面符合上市規則、其他法定規則與 有關的會計標準,俾能使投資者對上市公司的財務狀況有較深人 而確切的了解。因此,會計界在香港證券市場的監管架構中,擔 當著不可或缺的角色。 香港經濟的繁榮穩定,端賴各工商機構、專業團體和人士的 努力合作。在此,本人謹希望華人會計師公會繼續以服務社會、 匡導工商為已任,並衷心祝願 貴會精益求精,會務蒸蒸日上。

80h Anniversary

> MEMBERS of the Executive Committee •• 1993 - 1995 •• Crairman: Dr. M. W. LUI, J.P. Vice-Chairman:

香

港

華人會

Mr. Victor LO Mr.Y. K. SO Mr. Anthony LAM Dr. C. C. CHANG Mr. CHENG KIT PATRON MEMBERS:

Applied Electronics Ltd. Mr. Raronord HUNG Computer Products Asia-Pacific Ltd. Mr. Wik. LO Epson Hong Kong Ltd. Mr. Vincent MAK Fujikon Industrial Company Ltd. Mr. Vicuar LO Gold Peak Industries (Holdings) Ltd. Mr. Vicuar LO Great Wall Electronic Inharmational Ltd. Mr. Jackie CHLANG Berkopment Council Mr. Tarnics LO Incheape Testing Services MR Ltd. Mr. Rarmond WONG Kin Son Electronics Mr. Gane SO Kin Son Electronics Mr. Gane SO Kin Son Electronics Mr. Care SO Kong Wah Holdings Ltd. Mr. Rarmond LEUNG Mr. Mr. Wy WONG RCR Electronics Manufacturing Ltd. Mr. James SC. HON Mr. James SC. HON Mr. James SC. HON Mr. International Ltd.

RJP International LLd. Mc Robert S.K. LI S. Megga Telecommunications Ltd. Mc Emil FUNG Teamy (H.K.) Ltd. Mr. Emil EUNG Tomei International (Roldings) Ltd. Miss Nancy TAM Varibroix Ltd. Dr. CC CHANG Vitech Holdings Ltd. Mr. Alan-GA: WONG Other Members of the Executive Committee: Mr. Peter CHAN Dr. James FOK Mr. Henry KAN Mr. Senny LAU Mr. Stenny LAU Mr. Stenny LAU Mr. Set LING Mr. Stenne SO Mr. Simon WONG Mr. Stenne SO Mr. Stenne ZAU Hoborary Chairment:

Mr. Bernard ZAU Honorary Chairmen: Mr. Raymond HUNG The Hor. Allen LET, CBE.,P Mr. Robert S.K. U Honorary Secretary: Mr. S. LLAW Honorary Treasurer: Mr. Simon WONG Hon. Legal Advisor: Galant Y.T. Ho & Co. THE HONG KONG ELECTAONICS ASSOCIATION LTD. 香港電子協會 Room 1806-8 Beverly House, 93-107 Lockhait Rd., Wanchai, Tel.: (852) 856-2669; Fax.: (852) 855-3843

計

師

公

會

特

FI

香港電子協會主席 呂明華博士、太平紳士致賀辭

欣逢香港華人會計師公會創會八十週年來,本人僅代表香港 電子協會、致熱烈祝賀!

香港能在過去數十年維持社會昌盛,經濟享譽世界,確有賴 投資者及各行業人士共同努力,其中,香港會計制度完善,從業員 具備高水平專業知識及高尙職業道德,都是促進及保証香港成為經貿 中心的重要條件。

香港華人會計師公會創會至今, 在人材培訓, 監督及專業水 平提高等各方面做了大量工作, 居功至偉, 值此八十週年誌慶, 願 貴會秉承優良傳統及宗旨, 繼續貢獻社會, 則香港有幸矣!

F 12 1 呂明華博士、太平紳士





音 港 公 益 全 會 員 機 構 A MEMBER AGENCY OF THE COMMUNITY CHEST



香

港華人會計師公會特刊



香港华人会计师公会:

值此香港华人会计师公会成立八十周年之时,我谨代表中 国注册会计师协会向贵会和贵会全体会员致以热诚的祝贺!

在过去的八十年里,香港华人会计师公会以服务社会、维 护会员利益和增强会员之间的联系为宗旨,通过采取沟通信息、 举办培训、召开研讨会等各种措施,既能不断更新会员的专业 知识,又利于提高会员的专业素质。特别值得一提的是, 责会 每年为社会大众提供免费纳税咨询,既帮助了纳税人, 也为香 港的繁荣作出了努力。

全世界会计师是一支庞大的职业队伍,其中华人会计师是 其重要的一部分,尤其是中国和香港,当然还包括在其他国家 和地区工作的华人会计师。祝愿今后贵我两会加强联系,共同 为促进全世界华人会计师的联系和团结,并为两地的经济发展 作出更多的贡献。



中国注册会计师协会秘书长 张 德 明 一九九三年八月九日



香

港會計

師

公

會

GSO

OUNT

### HONG KONG SOCIETY OF ACCOUNTANTS

(Incorporated by the Professional Accountants Ordinance, Cap. 50)

香

#### MESSAGE FROM PRESIDENT, HONG KONG SOCIETY OF ACCOUNTANTS

It is my pleasure to extend HKSA's congratulations and best wishes to The Society of Chinese Accountants & Auditors on its 80th Anniversary. This is really something to be proud of.

As membership of your Society is restricted to professional accountants holding practising certificates and therefore must be members of HKSA, there is a strong bond between our two bodies. Many of your members have made significant contributions to the development of the profession in Hong Kong in their own right, through your Society, or through their participation with HKSA as the statutory professional body.

I am confident that the good relationship between your Society and HKSA will continue as we work towards the betterment of the profession.



DUDLEY L. HARDING PRESIDENT HONG KONG SOCIETY OF ACCOUNTANTS

香港灣仔告士打道七十七至七十九號華比大廈十七樓 17th Floor, Belgian House, 77-79 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong. Tel: 529 9271 Fax: (852) 865 6603





H O N G K O N G B R A N C H 11 13 T A I Y A U B U I L D I N G 18 1 J O H N ST O N R O A D W A N C H A I H O N G K O N G T E L E P H O N E : (8 5 2) 8 91 3312 F A C S I M I L E : (8 5 2) 832 9167



AUSTRALIAN SOCIETY OF CPAs

On behalf of the Branch Council of the Australian Society of Certified Practising Accountants, Hong Kong Branch, I would like to express our warm greetings on the 80th Anniversary of the Society of Chinese Accountants and Auditors.

Since its formation in 1913, your Society has continued to maintain and develop the professional competence of its members through its stringent admission requirement and on-going professional development training.

1993 is an exciting year as it is a significant benchmark both in your Society's history and in the development of the local accounting profession. On its journey to progress, its founding members have treaded many milestone to reach the current destination.

As I offer my warm wishes and congratulations to your Society, I also look forward to future development and of course to the impending 100th anniversary.

Michael Pang President ASCPA - Hong Kong Branch





: Kenneth Y K Lam Chairman 會县 Deputy Chairman : David K F U 副會長 Hon. Secretary 義務秘書 Hon. Treasurer 義務司庫

林霜堅 李家暉 : Angel Y Y Yan 甄婉儀 : Kan H K Wong 王克動

### The Chartered Association of Certified Accountants Hong Kong Branch

英國公認會計師公會香港分會

Suite 1502, Century, Square, 1-13 D'Aguilar Street, Central, Hong Kong 香港中環德忌笠街1-13號世紀廣場1502室 Tel. 電話: 524 4988 Fax.傳真機: 868 4909

#### Congratulatory Message to The Society of Chinese Accountants & Auditors

I have much pleasure to address the Society of Chinese Accountants & Auditors on the occasion of its 80th Anniversary. On behalf of the Executive Committee of the Chartered Association of Certified Accountants - Hong Kong Branch, I wish to extend our warmest congratulations to your Society on this special occasion. There is no doubt that your members would have benefited from the hard work carried out by your Society over the years and that there is a general public recognition of your dedication and high spirit in promoting the accountancy profession in Hong Kong.

The past 80 years have been so fruitful that your members can be proud of the results. Your success will contribute towards building a stronger foundation for the Chinese accountants and auditors in Hong Kong, from which young people may develop their professional attributes and qualities to serve the community in a positive manner.

The Executive Committee members of the ACCA, Hong Kong Branch have a lot to admire of what your Society has achieved over the years and I take this opportunity to wish you all the success in the years to come.



Kenneth Lam Chairman ACCA - Hong Kong Branch



H E C H A R T E R E D I N S T I T U T E O F THE MANAGEMENT ACCOUNTANTS CIMA Hong Kong Division Happy Birthday, The Society Of Chinese Accountants & Auditors On Your 80th Anniversary On behalf of the Council of the Chartered Institute of Management Accountants (CIMA), Hong Kong Division, I would like to express my sincere congratulations to your society on your 80th Anniversary. With CIMA founded in the U.K. in the same decade as your society, we fully appreciate how much work and dedication are required from its members over this long period of time to bring a professional institute from birth to its present form. And undoubtedly, your society has now established a solid foundation for the accountancy profession in Hong Kong, benefitting both its members and the community at large. I am sure in the years to come, your society and members will continue to be one of the driving force for the profession. Last but not the least, I would like to take this opportunity to wish this to be another fruitful year for your society and members. 5 Ellena Au President 93/94 CIMA - Hong Kong Division Unit A, 13/F., Cindic Tower, 128 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong. Telephone: 5112003 Fax: 5074701



香

港華人會計師公會特刊





歷屆週年大會及活動照片



一九五一年週年大會



一九五二年週年大會



### 一九五八年週年大會



一九六一年週年大會




創會會長黃茂林及馬炎璋會長和關文偉副會長 (一九六三年)



香港税務局長蒞臨金禧酒會(一九六三年)



一九六三年十一月一日本會金禧酒會



公司註冊處處長Mr. & Mrs W. K. Thomson 蒞 臨 金 禧 酒 會 (一九六三年)



永遠名譽會長周竣年爵士到臨,黃茂林先生馬炎 璋主席,龍定球先生及冼祖銘先生



一九六三年週年大會





### 一九六五年週年大會



潘永祥副主席在一九六八年週年大會





一九八八年理事會



一九八八年週年大會





一九九三年九月十七日八十週年餐舞會
前任會長及應屆理事



八十週年餐舞會主禮嘉賓新華通訊社香港分社 協調部林克平部長及各嘉賓





新 華 通 訊 社 香 港 分 社 宴 請 本 會 前 會 長 及 現 屆 理 事 (一九九三年)









每年一度香港税務講座(一九九三年)







高級核數訓練課程(一九九三年)







初級核數訓練課程(一九九三年)





香 港 理 工 學 院 學 生 接 受 本 會 獎 學 金 (一九九三年)



一九九三年十一月五日宴請廣州會計師公會赴港 考察代表團。



# 中國聯絡組委員



後: 李家暉、梁健寧、胡子初、黃榮昌、蔡大維 前: 王斌、馮力、羅君美、彭準來(由左至右)



### 本會訪京簡報

本會於一九九二年十二月上旬,獲得新華通訊社香港分社及中國注冊會計師協會之協助,當 屆會長及五位理事拜訪北京各有關單位,包括國務院港澳辦公室,財政部,税務局,中國注冊會 計師協會及注冊審計師協會。

本會是次訪京主要目的包括瞭解國內會計師專業之發展,探討兩地會計師合作之可行性及討論有關協助香港及外商投資國內之問題。

是次拜訪得到各單位之熱情接待,並與各單位開設了聯絡渠道,以協助日後本會與各單位進 一步溝通和合作。



一九九二年十二月理事訪京團





拜訪中華人民共和國國務院港澳辦公室



拜訪中國注冊會計師協會





### 拜訪國家税務局



拜訪中國審計師協會

80th Anniversary

### 香港華人會計師公會特刊

### 本會訪問廣東省各財政及會計單位簡報

本會於一九九三年六月上旬獲得新華通訊社香港分社協助,拜訪廣州,東莞及深圳當地財政 廳,税務局,註冊會計師協會,參觀深圳證券交易所及中山大學管理學院,及與該三處地方之會 計師事務所代表交流。

本會是次訪粤之行主要目的包括認識廣東省財政部門,税務部門及當地會計師資格及運作,又國外投資者在粤投資之有關税例,並討論與本會會員合作可行性,及商討有關本會會員參與培訓當地會計人材。

是次訪問各團友都能與各地財政及税務部門及會計師事務所負責人作直接交流,促進兩地會計師將來緊密合作,對兩地之經濟發展作出貢獻。



一九九三年六月在廣州與廣東省財政廳會計管理處,
注冊會計師協會,廣州市財政局,
税務局及各會計師事務所交流





一九九三年六月廣州交流團團友



一九九三年六月中山大學交流

Anniversary

港華人會計師公會特刊

### 如何成為執業會計師

邱韞華

一向以來,會計師給大眾的印象是負責記錄收支的帳項,這個概念其實是不正確的。在香港 這個成為世界金融中心的商業社會裡,執業會計師的工作範圍很廣,會計行業的發展亦趨多元 化,除了傳統帳項記錄外,也可以提供多項需要專業知識才能處理的服務,其中包括:

- (一) 審核公司帳目、
- (二) 代呈報税項和解決繁複的税務問題、

香

- (三) 向管理階層提供管理和財務分析的意見、
- (四) 協助辦理有關公司法的事宜、如上市及收購合併、
- (五) 在法律訴訟和調查時提供專家證供服務等。

會計師有如其他專業人士,如醫生、律師、要經過多年的專業訓練和考試合格,加上有相當 的實習經驗才能取得專業會計師資格。自從香港會計師公會在一九七三年成立以來,香港學生不 一定須要考取外國認可的會計師資格才可以在本港設立事務所公開執業,該會的成立,對本港會 計專業,作出很大的貢獻,培育不少會計人才,令香港會計水準達到世界認可的標準。

對於一般有志從事會計業的莘莘學子來說,除了考慮該行業將來就業的機會和經濟效益外, 亦要顧及本身的學歷和興趣,加上會計專業考試和訓練要求非常嚴格,所以要成為執業會計師並 非易事,有志人仕應俱備多方面的特質,其中包括對數字和工商業感興趣、有自信心、有責任感 和誠實廉潔的品格,最佳是富有領導才能,並且善於溝通及應付沉重的工作壓力。

香港會計師公會是依據專業會計師條例第五十章成立的法定團體。該會於一九七三年成立, 負責註冊及監管香港的專業會計師。

如要成為專業會計師,首先要是公會的學生會員。其資格如下:

- (一) 申請人年齡必須為十八歲或以上,品格優良,
- (二) (a) 取得兩科高級程度合格及三科普通程度科目達C級或以上成績(其中包括英語及數學科目)或,
  - (b) 持有倫敦商會三科高級及二科中級不同科目證書(亦包括英、數) 或
  - (c) 持有認可的大學、理工、專上學院的會計或其他學系學位、文憑或, 持有任何 認可學位、文憑者。

如申請人未備上述其中一種資歷,只要年滿廿一歲及其英文程度足以應付考試者,則可循年 長生途徑先考會計及成本會計兩科,合格後便自動成為學生會員繼續考試。

學生會員必須通過公會三個階段的考試,共十四份考卷,另加三至五年認可會計工作經驗才 能成為正式會員,即上述之專業會計師,若再具備四年認可核數經驗,則可申領每年需續期的執 業證書。凡持有香港會計師公會發出的執業證書的會員,均可稱為「執業會計師」(CPA),並可根 據香港公司法提供核數服務。

學生會員可根據其學術水平而豁免公會的部份考試,其豁免內容如下:

- (一) 持有任何認可學位、文憑者獲豁免第一階段考試;
- (二) 持有與會計有關的認可學位、文憑者更可豁免第二階段全部或部份考試,
- (三) 完成香港專業會計員協會(HKAAT)最後階段考試,可註冊成為香港會計師公會 (HKSA)學生並獲豁免第一階段考試。



如要由專業會計師轉為執業會計師,公會規定會員具備下列條件:

- (一) 在港居留每年不少於一百八十日;
- (二) 四年認可的核數會計經驗,而其間必須包括不少於一年在本港獲取;及
- (三) 在香港公司法和香港税法兩科考試取得合格。

成為香港會計師公會會員的另類途徑是擁有公會認可的海外會計團體或機構的正式會籍,可 參考以下名單。為了公眾更加瞭解本港會計行業的情況,下面列出一些公會的統計資料以供參 孝。

### 香港會計師公會認可的海外會計團體

Australian Society of Certified Practising Accountants Chartered Association of Certified Accountants Chartered Institute of Management Accountants Institute of Chartered Accountants in Australia Institute of Chartered Accountants in England and Wales Institute of Chartered Accountants in Ireland Institute of Chartered Accountants of Scotland Chartered Institute of Public Finance and Accountancy

### 香港會計師公會 一九九三年十月 統計數字

(—)	普通會員 資深會員 總人數	6,115 <u>1,293</u> <u>7,408</u>
(_)	具備執業會計師資格	1,729
$(\equiv)$	註冊會計師行	692 間



### 成為執業會計師的途徑





### 香港會計師公會年長生計劃流程表



\* 若不能符合者 將被取消年長生資格並且以後 不准再申請以年長生身份應考

\* 作者為香港商業專科學校校長



### 香港簡單税制的回顧與展望

歐陽富局長

我很高興有機會在華人會計師公會成立八十週年的時刻,談論一下簡單税制在本港的歷史和 展望。

世界各國所實行的所得税制度,大致上可分為兩大類。一類是單一制,另一類是分類制。單 一制是對納税人來自不同來源的所有收人徵税,徵税權是根據納税人的個人身份而非其收入來源 而定。換而言之,來自國外的收入須與得自本土的入息一併課税。現時採用單一税制的國家有美 國、加拿大等。而分類税制要點是基於不同種類的收入在性質上有分別的概念,因此,每種收入 是按不同的規定,甚至不同的税率徵税。徵税權是根據收入來源而並非納税人的個人身份而定, 換而言之,納税人所居留的地方,祗會對其得自本地的收入徵税,而不會對其來自國外的收入課 税。

自從税務條例由一九四七年生效開始,香港的直接税收制度一向都是採用分類税制。分類税制的優點是簡單而明確,雖然一些研究税務的經濟學家批評這種税制,認為它在現代社會中不能充份發揮效用,以致税收得益不多,但到目前為止,香港可慶幸不曾出現這種情形。而且,能否達到税收目標是由多項因素決定,在其中,有效的税制和高效率的執行機構都是重要的因素,而另須強調的是税收的多寡是與當地的經濟生產蓬勃與否是有直接關係。尤其是在像香港這樣的地方,可說全無天然資源,極須倚靠工商業和出口收益,這些因素更形重要。

在這裡,讓我回顧一下香港簡單税制的歷史。遠自一九四七年開始,根據税務條例徵收的税 項是按四種來源課徵,即:

- (一) 由在香港經營業務、商業或專業得來的溢利;
- (二) 由就業收入及退休金得來的薪俸;
- (三) 由出租土地房產得來的物業收入;
- (四) 由貸出款項得來的利息收入。

有關的税項分別是利得税、薪俸税、物業税和利息税。上述的結構在一九八九年隨着利息税 的取消進一步簡化,要課税的項目只限於溢利、薪俸和物業收入。當然,公司、銀行及商號在營 業中所賺取的利息仍然是屬於應課利得税的範圍。

另一項的變革是有關銀行的利息收入。過去根據本地來源的原理,銀行和借款人可在港外訂 立借款協議而避免徵税。在此通訊發達的年代,這種安排極為容易。為了堵塞這漏洞,一九七八 年條例規定銀行在本地經營所賺利息概須徵税,即使借與客戶之金錢乃在外地貸出。



在利得税方面,應用地域來源的原則亦非沒有問題。早期香港主要從事轉口貿易,問題不 大。但隨著工商業的發展,通訊和交通的進步,帶來了不少有關利得是否源自本<u>港的爭</u>論。近期 的<u>恒生銀行案及香港電視案</u>就是例子。雖然樞密院的判詞不能包括所有的生意經營,但從中可引 申出若干原則。在一九九二年十一月,我就利得來源作出了新的指引,該指引説明利得源自何處 乃一具體事實的問題,視乎利得的性質及交易的情況。指引並舉例解釋如何決定利潤是否源自香 港。以指引解釋如何應用本地來源原理計算利得,可避免冗長的條例修訂。後者除了牽涉技術上 的困難,更使條例遠離簡單立法的宗旨,到頭來未必能解決一切問題,更有可能招致新的爭論。

地域來源的原則亦應用於薪俸稅方面。過往在這方面有很多的爭論是關乎受僱者是否屬於非 香港僱用,從而要求稅局依據在港及港外的日期分攤其收入徵税。自一九八七年葛佛案後,本局 採用一易於分辨的辦法來決定某一個案是否屬於非香港僱用。一般來說乃根據三項因素:

- (一) 聘約是否在港外商討、訂立及執行;
- (二) 僱主是否寓居在港外;
- (三) 薪酬是否在港外發給。

一九九一年另一項薪俸税的修訂亦足以説明港府具有決心令税制繼續簡單易行。這是有關僱員附帶福利的徵税問題。是年在<u>格連案</u>中,上訴法庭及樞密院均認為僱員附帶福利是應課税,但 本局並沒有計劃向所有的僱員附帶福利徵税。因此我們修訂薪俸税例,反映我們慣常的做法,使 僱員附帶福利只會有限度的徵税。

多年來,我們致力於保持税制的簡單易行。當然,還有其他因素需要考慮,例如公平性、社會問題(夫婦分開報税是一例子),和保障税收的需要。因此,在必要時要修訂税例,這無可避免地影響了税制的簡單性。

一個明顯的例子是對付避税的法例由簡變繁。直至七十年代,我們簡單的反避税條例似乎能 夠發揮效用。但在八十年代香港工商業發展迅速,同時成為國際金融中心,企業經營手法日趨先 進,從事税務計劃的顧問日漸增多,避税花樣源源不絕自外地引入。政府發覺有迫切需要修例打 擊避税,經考慮後,決定參照澳洲税例,設立第61A條針對任何純然或主要目的為獲得税務利益 的交易。如果引用該條例,有關交易,可當作沒有訂立或進行,税局亦可依照其他適當方式評算 以應付納税人所擬獲得的税務利益。不過,本局自始即明言,此條例無意成為正常商業交易的障 礙,只欲針對過份或無中生有的避税安排。

一九八六年以來新例看來相當奏效。雖然我們並沒有經常運用此條文,但新例具阻嚇作用, 令避税者不敢貿然進行避税安排。不過,避税花式層出不窮,我們不時要檢討一般性的反避税條 文是否足夠應用,如果不足,則需訂立特別條款以保障税收。一九九二年的税例修訂,以堵截在 使用商標或設計專利權的開支和槓桿租賃安排所造成的税收流失即為例子。另外,在一九九三年 七月通過了一項修訂税務條例,其目的是使納税人向夥伴提供知識產權所收取的版權税,會被視



作為應課税溢利處理,除非該有關知識產權從未曾被在港經營業務的人士全部或部份所擁有,而在 其他情況下,仍沿用目前10%的基礎計算。這證明我們盡可能保持税制的簡單易行。

在保持簡單税制方面,目前有兩件事情值得一提。首先,是關於有人主張多設一些税務優惠 以吸引外來投資,以免被鄰近國家搶走。香港現有的税例確有若干條税務優惠的條款,包括知識 產權購買費用雖屬資本性的支出仍可扣減、船運業的優惠、科學研究及技術教育費用可獲減税 等。雖然,跟亞太地區其他國家比較,我們並沒有很多的優惠,但我們的低税率政策本身已具備 吸引力。另一方面,税務優惠的弊處是這些條款令税法複雜化,而且這些優惠會使投資者群趨較 高優惠的行業,從而影響資源的分配。長遠來說,對經濟未必帶來益處。

另一樣活躍的主張是在香港徵收資產增值稅。論者認為出售資本性的產業而獲得的收益要課 稅才公平。從稅務行政的角度來看,徵收資產增值稅的好處是免卻資本性/營業性收益的爭論, 同時亦可增加庫房的收入。如果對所有資產的轉讓都納入徵收資產增值稅範圍內,有關的法例勢 必令稅例更加複雜。同時,在考慮是否引人資產增值稅時,要對多方面的因素作出研究,例如對 現行稅制所帶來的改變、技術上怎樣去防止稅例複雜化、如何達致公平的徵稅準則等。而且,資 本性的增值有很大程度上和通貨膨脹有關,一個公平的增值稅制需要在產業的原來成本上根據通 脹指數調整,但選擇正確的指數定必加重稅務行政工作。稅例同時要顧及資本性虧損、無形資 產、企業轉讓、人壽保險、饋贈產業、及豁免稅項等問題。如果資產增值稅只針對某一類的資 產,例如物業的轉讓,技術上是比較容易,但如何界定那一類資產增值須要徵稅,是相當困難 的。同時,香港的經濟在很大程度上由物業投資帶動,對物業轉讓徵收資產增值稅會對香港的經 濟帶來衝擊,如何避免這負面的影響,亦是需要考慮的其中一個因素。

在税務行政方面,我們亦配合簡單的税制,經常檢討報税的程序,希望進一步簡化。由一九 九四年四月一日開始,税務局將會推行綜合報税表制度。綜合報税表是方便個人填報在獨資經營 業務、物業和職務的所有收入。我要強調,這項措施不會令任何人士的税務負擔加重,也不會影 響税率及應繳税額,其主要目的是方便納税人報税。同時,為配合推行綜合報税表制度,税務局 的行政架構亦作出相應的變動,進一步改善本港的税務管理。

展望將來,雖然我們很難預測未來税制的發展,但可以肯定的是,我們會繼續致力保持一個 簡單、易行的税制,而未來税制可因時制宜發展,並無特別的限制,這精神亦在基本法內列明。 我們的希望是,繼續維持税制簡單易行、少量的税務優惠、和納税人只需保持最低限度的紀錄用 以報税。如此,則納税人易於明白税制,而税局的行政費用亦可繼續維持低水平。

\*作者為香港税務局局長

華人會計

師公會特刊

# THE LAW OF ACCOUNTING\* AND THE ACCOUNTING OF THE LAW

(a comparative study of the legal basis of Hong Kong's accounting standards and those of China)

#### Dr. Peter P. F. Chan

(This paper was accepted and presented in the International Symposium on Current Issues in Accounting and Auditing in China, held in the University of Xiamen, in the People's Republic of China in June 1993; the kind permission of the organisers to reproduce this paper is gratefully acknowledged)

#### **ABSTRACT:**

Recently there are talks about merging of Hong Kong into China or otherwise merging southern China into Hong Kong – hence the creation of new terms of Greater Hong Kong or the 5th Dragon of the Pearl River Delta. Enterprises of China, aiming and planning for expansion, like to seek listings in regional and international stock exchanges, or like to "put their houses in order" for merging, takeover and globalisation purposes, making accounting and accountants more important than at any time. This paper compares the legal basis of Hong Kong accounting standards and those of China.

\*The word "Accounting" is used interchangeably with "Auditing".

港

#### CHINA AND HONG KONG ECONOMY

In the world of trade, Hong Kong ranks the 11th largest, while China ranks 15th. Hong Kong can only achieve such miracle on a number of grounds, but the most important one is the relationship with China. The economy of Hong Kong and China were just like lips and teeth – the lip protects the teeth and the teeth back the lips. China by supplying Hong Kong at reasonable and competitive prices, primary food products, daily necessities, fresh water and industrial materials to ensure that Hong Kong operates at economic and environmental stability. The co-operation of experts in Hong Kong and China can achieve many goals especially professional accounting services.

#### LEGAL BASIS OF ACCOUNTING IN HONG KONG

Accounting serves a purpose when bartering gave way to cash transactions and cash accounting. Accrued accounting followed. "The growth of multinational enterprises involves the complicated questions of consolidated reporting, segmented accounting, and managerial control systems".

The legal basis of accounting came a long way through history among the civil law countries and the common law countries. Tax system also affects the critical presentations of accounts for tax authorities. The development of capital market tends to making accounting reports critical for raising money in the stock exchanges anywhere. The quantity and quality of accountants play a major role in the accuracy and comprehensiveness of financial reports.

In Hong Kong nearly all listed companies in Hong Kong are incorporated under the companies legislation either in Hong Kong or elsewhere especially in those places where common law is adopted. The



stock exchange of Hong Kong generally requires that companies have acceptable articles of association for internal management and have to make an undertaking on disclosure requirements. The listing agreement with the stock exchange is necessarily a contractual obligation in consideration of a listing or quotation.

#### APPROVED AUDITING STANDARDS AND THE "TRUE AND FAIR VIEW"

In Hong Kong, the company legislation require accounts to be present to show "a true and fair view" of the state of the company's affairs. This legal requirement is overriding any other requirements for the presentation of financial statements of companies in the United Kingdom and most of the Commonwealth countries including Hong Kong, and is probably also included in the European Economic Community's Fourth Directive on company law.

In law the expression of "a true and fair view" is quite different from "the true and fair view". By way of illustration, the ordinance" is quite different from "an ordinance" and "the restaurant" from "a restaurant". The Companies Ordinance of Hong Kong does not require that the accounts are to be prepared in accordance of approved accounting standards but it does prescribe that the accounts be certified by auditors appointed in terms of the Ordinance to report a true and fair view (or a true and correct view in certain cases defined by the Ordinance). Auditors must be qualified under the Professional Accountants Ordinance. To be so qualified, they must be subject to the control of the Hong Kong Society of Accountants as to admission to and maintenance of membership. The Society prescribes that all members must follow prescribed standards developed by the Society and these standards are applicable to financial statement of a reporting entity that are intended to give a true and fair view of its state of its affairs.

The word "true" is seldom controversial. The word "fair" however is not. In the Oxford dictionary, "fair" means "just, unbiased, equitable, legitimate, in accordance with rules". The word is chosen by legislators probably because of "in the leading clause of the auditor's report, there is a clause on "auditing standards". Therefore it is likely that the rules refer to the auditing standards – thereby making the report complete by itself.

In United kingdom the Secretary of State may add to or alter the requirements of the Companies Act in respect of the accounts of a company and under certain circumstances may authorise the directors to depart from the requirements of the Act.

In Hong Kong, the Hong Kong Society of Accountants prescribes that such Standards are authoritative statements of what particular types of transaction and other events should be referenced in financial statements, and, accordingly, compliance with Accounting Standards will normally be necessary for financial statement to give a true and fair view. This will be further examined later.

We however are unable to trace any particular views in this area from the counterparts in China. They are the Institute of Certified Public Accountants which prescribes examinations and qualifies practising accountants and the Accounting Society of China which is dedicated to research and to academic matters.

#### AN IMPORANT QUESTION – HOW AUDITING STANDARDS ARE LINKED WITH "A TRUE AND FAIR VIEW"?

A question of law then arises – "does the compliance of Auditing Standards" ensure that the accounts will give a true and fair view?



So far no case has been presented to the courts for a decision and so there has been no direct judicial interpretation of the expression 'true and fair'. However, in 1983, the Consultative Committee of Accountancy Bodies and the Institute of Chartered Accountants of Scotland sought leading counsel's opinion on what was meant by 'a true and fair view' with particular reference to the interaction of the law and accounting standards. Counsel advised that 'a true and fair view' was a legal concept, expressed in simple English. As such, its interpretation in relation to any particular set of accounts would fall to be decided by the courts. There could be more than one 'true and fair view' of the same financial position, and there might sometimes be room for differences over the method to give a true and fair view. Finally, 'true and fair' was a dynamic concept; the meaning would remain the same over time, but the contents could be expected to change. (See Page 23.009 Gore-Browne on Companies, Supplement 10, Joint opinions of Leonard Hoffman QC and Mary Arden).

#### CHINA'S ACCOUNTING MODEL

In China, the Soviet model was used from its founding until the Cultural Revolution in the 1970s, primarily followed the methods of accounting then practised by the Soviets. However, some completely local enterprises were not controlled centrally. The enterprise tended to understate its potential and minimize plan overfulfillment. Poor quality of workmanship and inefficient asset utilization remained problems. In 1966, under the impact of the Cultural Revoluton and in the name of eliminating foreign influence, the double entry and credit-debit systems were abolished and replaced by an ill-defined "addition-subtraction" method or simply the single entry method.

#### CHINA'S ACCOUNTING STANDARDS GO INTERNATIONAL

Near the end of 1992, the Ministry of Finance announced that the reform of China's accounting system was then in full swing and that the Basic Accounting Standards, the first of its kind since the founding of new China, will be promulgated in 1993 with 40 specific accounting standards, including fixed assets accounting. Before such Standards are promulgated, and since beginning of 1992, the Ministry of Finance has enacted a series of new accounting systems. The shareholding pilot enterprise accounting system, jointly issued by the Ministry of Finance and the State Commission for Restructuring the Economic System on 23 May 1992, was followed by the publication of the foreign-funded enterprise accounting system on 24 June 1992. It has been reported that about 20 more new accounting systems will be implemented in the foreseeable future. These systems will discard some original accounting "standards" and methods, replacing them with those in use internationally.

With the development of the market economy over the recent years, many trans-regional, transdepartmental and trans-trades enterprise groups have come into being in China, and enterprises coperating under shareholding and lease systems continue to emerge. In short, reform of the current accounting system is imminent because it has affected the deepening of the economic structural reform and China's wider opening to the outside world.<sup>(1)</sup>

#### COMPANIES, PARTNERSHIP AND SECURITIES LEGISLATION

In Hong Kong, the Companies Ordinance (and the Securities Ordinance becomes applicable, if the company is listed) prescribes how the accounts of companies should be written up, audited and then presented to their shareholders, creditors, regulators in various time intervals, in prescribed manner and in disclosing certain prescribed information and data. China has no such legislations and in lieu thereof, China, through the Miistry of Finance mainly, promulgated many accounting systems. We can now trace how such accounting systems carry or inherit legal force.



In the meantime, there are four forms of foreign investment in China which are permitted and provided for by law. They are (1) compensation trade, (2) wholly foreign-owned enterprises, (3) equity joint ventures and (4) contractual or co-operative joint ventures.<sup>(2)</sup>

Compensation trade involves a China enterprise which purchases foreign equipment and/or technology from a foreign supplier and pays in kind with products manufactured by using such equipment and technology, or occasionally, with other products. No accounting system, in the present context, is involved.

Contractual or co-operative joint ventures do not involve the pooling of capital or the creation of a distinct legal entity by the parties. They are based on contracts between the parties. These enterprises are governed and controlled by THE LAW OF PRC ON SINO-FOREIGN CO-OPERATIVE ENTERPRISES which contains 28 articles which was adopted on 13 April 1988. Its Article 15 provides for books of accounts to be kept and for accounting statements to be prepared and submitted.

Wholly foreign-owned enterprises are governed and controlled by THE LAW OF PRC CONCERNING ENTERPRISES WITH SOLE FOREIGN INVESTMENT which contains 24 articles and was passed on 12 April 1986 at the Fourth Session of the Sixth National People's Congress,<sup>(3)</sup>. The main article is Article 14 on keeping of proper accounts.

The regulations made under such law, i.e., the Regulations of the People's Republic of China on Financial Administration of Foreign Investment Enterprises, was issued on 24 June 1992 by the Ministry of Finance. It has nine chapters containing 48 articles. Its Article 5 provides for the establishment of some kind of financial accounting organisation with qualified accounting and financial personnel and a chief accountant. Article 6 provides for the formulation of a financial system. Article 7 provides for the preparation and submission of financial accounting statements.

Equity joint ventures are governed and controlled by THE LAW OF PRC ON SINO-FOREIGN JOINT EQUITY VENTURES which containing 15 articles was enacted by NPC ON 1 July 1979 and effective from 8 July 1979, the year of legal reform (subsequently amended on 4 April 1990)<sup>(4)</sup>. The regulation made under this law, i.e, the Regulations For The Implementation Of The Law Of The People's Republic Of China On Joint Ventures Usng Chinese And Foreign Investment. It was promulgated on 20 September 1983 by the State Council. It has 16 chapters containing 118 articles. Article 87 was amended on 21 December 1987 and Article 100 was amended by the State Council on 15 January 1986. Its Chapter 11 deals with financial affairs and accounting was detailed in Articles 80 to 90.

While pursuing for opening up, some enterprises, intending to go public, have to adjust their accounting system to meet international standards (or Hong Kong standards) and a new ACCOUNTING SYSTEM FOR SELECTED PRC JOINT STOCK COMPANIES was promulgated by the Ministry of Finance which has been extensively commented on by the Hong Kong Society of Accountants. Accounting firms engaged in China to re-present their accounts for listing purposes have to make extensive adjustments so as to facilitate such enterprises to get a listing in Hong Kong. China is now concentrating on the drafting of a particular standard for fixed asset valuation which, hopefully, will be closely similar to international standards.

It is noted that new ACCOUNTING STANDARDS have been recently approved by State Council on 16 November 1992 with 66 articles but such will only be effective from 1 July 1993.



From the above, it can be observed that varions laws of China authorise the set up of various types of enterprises involving foreign investments and such laws prescribe in their articles or regulations some kind of accounting system in such enterprises. The Ministry of Finance promulgate laws defining such system. This form a legal "chain".

In Hong Kong the legal "chain" begins with the Companies Ordinance which prescribes the keeping, preparation and presentation of accounts and requires such accounts to be audited by authorised auditors to show a true and fair view. The Professional Accountants Ordinance "creates" such authorised auditors through the Hong Kong Society of Accountants and prescribes how the auditors work to certify a true and fair view.

In fact, every road leads to Rome.

#### CONCLUSIONS AND OBSERVATIONS

Financial recording has to follow legal principles and this is also true with auditing. When a liability arises, the bookkeeper records a credit. He, as agents for the owners of the enterprises, does so when and only when the liability arises. A liability only arises when there is a legal obligation arising towards a party or through an operation of law.

China will soon promulgate some law so that the auditors will certify "a true and correct view". In United Kingdom, such term has no judicial interpretation, but it is expected that the courts would look for guidance to the normal practices of professional accountants, and would treat compliance with accepted accounting principles as prima facie evidence that the accounts in question were true and fair. Equally, they would regard deviation from accepted accounting principles as prima facie evidence that the accounts in guestion were not. China's law drafters may probably prescribe an interpretation.

China is so big and has so many enterprises of different nature and size, perhaps its law may embody some prescribed formats for keeping, preparation and presentation of accounts. Reference may be made from Schedule 4 of the United Kingdom's Companies Act 1989.

- <sup>(1)</sup> Sources: Beijing Review, December 7-13, 1992.
- <sup>(2)</sup> #2-515 CCH Introducing China's Business Laws and Practice.

<sup>(3)</sup> #6-100 CCH China Laws for Foreign Business.

<sup>(4)</sup> #6-500 CCH China Laws for Foreign Business.

\* Peter P. F. Chan is the Dean of The Faculty of Business of Hong Kong Shue Yan College

### 香港金融

#### 饒餘慶教授

一九九二年香港最重要的金融事件,是金融管理局(HONG KONG MONETARY AUTHORITY) 的成立。此事傳聞已久,十月七日港督彭定康在其施政報告中,正式透露設立金融管理局的決 定。十一月十日,港府任命外匯基金管理局局長任志剛為金融管理局候任總裁,並進行有關立法 程序。一九九三年四月一日,金融管理局正式成立。

金融管理局是由外匯基金管理局和銀行監理處合併而成的,其組成的理由,是外匯基金在金融體系中所扮演的角色日趨重要,但其編制仍沿用傳統的文官制度,即其主要官員都是行政官出身的通才,缺乏金融專業方面的知識和經驗,而且他們經常調動,無法積累金融管理所需的專業經驗;同時,外匯基金因編制所限,無法以高薪延聘專家(例如外匯交易員)從事日趨繁巨的穩定匯率和管理外匯儲備的工作。金融管理局成立後,在財政和人事上有較大自主性,有利於專業化和行政效率的提高。此外,十年來,外匯基金頻頻以高姿態扮演「最後貸款者」角色,拯救問題銀行,因此與銀監處合併,亦順理成章。

最近十年來,外匯基金除積極扮演「最後貸款者」角色外,亦加強其半央行或準央行的職 能。例如,一九八八年與匯豐銀行成立「會計安排」,增強其對銀行同業銀根的控制,收回匯豐 享受其他銀行無息結餘的特權。一九九零年三月,發行外匯基金票據,至目前為止總額達二百億 港元,有利於公開市場操作的進行。一九九二年六月,實行「流動資金調節機制」,協助管理 良好,但現金暫時不足的銀行。

但根據財政司麥高樂,金融司林定國,金融管理局候任總裁任志剛的談話,金融管理局不會 發展為正式的中央銀行。港府的意見是,目前央行職能由公私機構分擔制度,運作良好,並無作 巨大變革的必要。例如,決定貨幣由匯豐,渣打兩行發行,將來中國銀行也會參與發鈔,而且銀 行發鈔均有十足的美金準備,為港元的穩定性和可兑性提供良好條件。票據交換和清算仍由銀行 公會委託匯豐辦理,行之已數十年,效果良好。政府公款目前存於匯豐銀行和其他銀行,九七 後,公款有較大部份預料將存於中銀集團(目前土地基金現款已存於中銀集團)。無論如何,外 匯基金亦無插手零售銀行業務的必要。

另一方面,金融管理局既不發行法定貨幣(輔幣則仍由港府發行),又不規定商業銀行向其 存交最低儲備金,而且也不辦理公款存放和票據交換及清算業務,因此與其他國家的正式中央銀 行仍有顯著差異。

第二個金融要聞是中國銀行將參與港元發鈔。一九九二年六月十七日,中國銀行行長王德衍 在倫敦聲稱,香港中銀在一九九四年開始發鈔,「但只是象徵式的參與,重要的發鈔工作希望仍 由匯豐及渣打兩家現有發鈔銀行負責」。今年一月,港府正式批准中國銀行為本港第三間發鈔銀 行,目前正進行立法程序。

中銀參與發鈔如成事實,其意義有二。第一,香港百五年來由英資銀行壟斷發鈔權的局面,將告結束,進一步沖淡香港貨幣制度中的殖民地色彩。第二,中銀歷史悠久,聲譽卓著。據世界權威性「銀行家」(The Banker)月刊依各種不同指標的評估,一九九一年中國銀行在全世界最大一千家銀行中,排名第十六(匯豐在未收購米特蘭銀行之前,排名第三十),以中銀這樣實力雄厚的銀行參與發鈔,對港元及金融體系的穩定和發展,定有積極貢獻。



另一面,金融管理局成立後,已採取步驟,逐漸取消紙幣和硬幣上具有殖民地色彩的標誌。 即英女皇像將由紫荆花所代替。港府亦將推出十元硬幣,代替匯豐,渣打兩行所發行的十元紙幣。

第三個重大金融新聞是港府公佈外匯基金的財務情況。第二次大戰前,港府每年將外匯基金 以簡單的資產負債表形式公佈一次,但一九四一年以後,即停止公佈。近年來,港府收緊金融業 的監管,要求銀行及金融機構充分透露其財務狀況。但港府自己的外匯基金,卻秘而不宣,不但 是一種雙重標準的行為,而且也與提高「透明度」的國際趨勢不符。此外,外匯基金如不公佈, 則國際金融和信貸評估機構對香港的償債能力亦無法客觀地評核,影響香港在國際金融市場上的 地位。鑑於這種種原因,港府乃於一九九二年七月十五日公佈五年來的外匯基金資產負債表。該 表顯示,在一九九一年底,外匯基金的資產總額達二千三百六十一億港元(合美金三百零五億 元),其中外幣資產為二千二百五十三億元,港元資產為一百零八億元,累積盈利為九百八十七 億元。同年十月三日,中國政府亦公布香港特別行政區土地基金的帳目。按照所公佈資料,土地 基金在一九九二年三月底的資產總額為三百三十七億港元。外匯基金加上土地基金,構成了本港 雄厚的外匯和財政儲備,有利於本港的平穩過渡。

在銀行業方面,最重要的發展當然是匯豐銀行成功地收購英國的米特蘭銀行。匯豐是於三月 十七日正式提出全面收購米特蘭建議的。其中雖經萊斯銀行的阻撓,但匯豐終於在六月二十五日 宣佈成功收購米特蘭銀行的多數股權,並得英國金融當局的批准。匯豐合併英國四大銀行之一的 米特蘭後,其資產總額將達一千四百五十億英鎊,因此就資產而言,匯豐有成為全世界最大十五 家銀行之一。

年內因本港經濟大體頗為蓬勃,而銀行貸款存款利率差距甚大,因此銀行業普遍好景,一般 盈利增長兩成至三成。另外,台灣與大陸經貿交流日趨密切,台灣銀行紛紛計劃來港拓展。年 內,四家台灣銀行,即華南銀行,彰化銀行,第一銀行和台灣銀行,獲准在港成立辦事處。

金融市場在年內亦有相當進展。股市方面,由於中國經濟改革加速,中共十四大又確定「社 會主義市場經濟」的長期方針,恆生指數不斷上升,由年初的4,301升至十一月十二日的6,447點, 為股市迄今為止的最高峰,但其後中英關係因香港政制發展問題而惡化,股市大幅回落,年終前 兩週各略有反彈,恆生指數終以5,512.39收市,比最高峰回跌百分之十四點二,但比年初仍升百分 之二十八點一。年內中國概念股盛行,許多駐港中資機構如中旅,海虹和中國海外紛紛上市,反 應熱烈。全年集資總額逾五百八十三億,超過八七年的紀錄。

綜合而論,一九九二年是香港金融業蓬勃發展的一年,香港的國際金融中心地位亦有所鞏固 和發展。展望九三年,如中英爭拗能順利解決,金融業定再蓬勃發展。但如僵局持續,金融業將 經歷一定程度的打擊。幸而聯繫匯率制九年來已證明是能承受各種考驗的制度,大體上可保持港 幣與金融體系的穩定。

\* 作者為香港大學經濟學院教授

Anniversary

香

港華人會計師公會特刊

### 發展中國注冊會計師事業之我見

#### 蓋地

在鄧小平同志南巡講話的鼓舞下,我國深化改革、擴大開放的步伐越來越快,外商投資企業 迅猛發展、股制試點企業日趨增多,政府的職能在轉變、企業的經營機制在轉換;對此,大膽吸 收和借鑒人類社會創造的文明成果之一的注冊會計師制度,對發展和完善社會主義市場經濟,並 實行有效的社會監督,已經為越來越多的人所正視和重視。"權威人士"在其文章中曾談到"注 冊會計師行業,是第三產業中帶頭的新興行業,一宣要加快發展,一宣要跟上形勢發展的需要把 它搞好。"究竟如何發展中國的注冊會計師事業,筆者不攜淺薄,試陳如下:

#### 一、 注冊會計師資格就與注冊會計師任職相分離, 不斷完善我國的注冊會計師考試制度

眾所周知,注冊會計師資格與注冊會計師任職是兩個不同的概念,只有取得注冊會計師資格 的人,才有可能從事注冊會計師職業。我國在一九九一年十二月份進行了建國後的第一次全 國注冊師考試,考試題具有一定的廣度和深度,説明實務中注冊會計師資格的業務條件和知 識水平是比較高的,與世界上大多數國家相雙,也是大致相當的。在首次考試中,作為報名 條件,規定應考者必須具有大學專科以上學歷是比較適宜的,但對各類成人教育的學歷以及 成人教育中的相當學歷(如大專專業證書等),應該從嚴掌握、規定周詳;除此之外應再有 其他附加條件,如所在單位的所有制性質(有的地區第一次考試時規定,只有在全民所有制 單位工作者方可報考)等。報考條件應該全國統一,地方不應另設規定、加作解釋,以體現 標准統一、水平統一。我們應該不斷總結經驗;健全和完善我國的注冊會計師考試制度。

通過注冊會計師考試,成績合格者,憑其資格證書,可以在會計師事務所任職,也可以在企 業、行政事業單位作會計工作或其他工作。具有注冊會計師資格的人,應該是我國會計職業 大軍中業務水平最高的一部份人,因此,他們不論在會計師事務所任職、還是在單位受聘作 會計工作,其待遇也是較高的。隨著我國用人制度的改革,他們擇業的餘地也應該是最大。 通過這種激勵機制,鼓勵更多的報考注冊會計師,進而不斷提高我國會計人員的素質,不斷 提高我國會計工作質量。

對在實行考試制度之前批准的注冊會計師,符合考核條件(應該進一步嚴格,明確考核條 件)的應重新辦理審批手續,不符合考核條件者,一律應該參加考試,否則,應取消其注冊 會計師資格。

目前,我國注冊會計師人數少是主要矛盾,但年齡大,知識老化應該是主要矛盾中的主要方面,會計師事務所不能以退休會計人員為主力軍,而應以年富力強、學有專長的人為主力軍。我們既要重視注冊會計師數量,更應重視注冊會計師質量,在保證質量的前提下,盡快擴大注冊會計師隊伍。

#### 二、 會計師事務所應具有法人地位的獨立經濟實體,它可以是不同所有制性質的企業

盡管我國的注冊會計師從數量到質量都遠遠不能滿足需要,但從我國會計師事務所的現狀 看,發展極不平衡,其作用也遠未發揮出來。東南沿海地區(如廣東、福建)發展勢頭良 好,注冊會計師影響越來越大,會計師事務所已經成為企業、經濟管理和經濟監督部門日益 重視的一個獨立的經濟監督服務部門。但在其他一些地區,其發展卻不盡人意。

據有關資料提供,廣東省有50餘個會計師事務所,沒有一個分所,即其各個會計師事務所是 平等的;而在有的省、市、卻只有一個會計事務所,其餘都是"分所",這就説明,我國各

省、自治區、直轄市的會計師事務所的設置和實際發揮的作用大不一樣。廣東等省、市的會 計師事務所能夠是具有法人地位的獨立經濟實體,可以獨立開展業務,事務所與客戶之間可 以雙向選擇;而有的省、直轄市卻將省(市)財政廳(局)辦的會計師事務所指定為省 (市)事務所,凡外資業務只有它可以搞,其它"所"(只許稱"分所")不得染指;各 區、縣、局等所辦的會計師事務所(分所)按條、塊分割開展內資業務,不得越雷池一步。 這種人為地(決非情願、決非合理)將事務所劃分等級、限定業務範圍的作法與改革之大勢 大相徑庭,與國際慣例更是差之千里。

在改革、開放的大潮下,在中國建立會計師事務所、發展注冊會計師事業,似乎不會有甚麼 意見,但究竟怎麼搞?不能只看其表、不看其實,認為有了會計事務所和注冊會計師,就能 完成社會會計監督任務,實際遠非如此。不能一方面在大力轉換工商企業的經營機制,另一 方面卻又按統一模式去管理會計事務所和注冊會計師,賜給你甚麼飯就得吃甚麼飯,給多少 就能吃多少,不給就沒飯吃(而不是不干就沒飯吃);將會計師事務所辦成了"二線機 構",辦成了"第二會計事務管理處(科)"等。這與辦會計師事務所的初衷實在有違,致 使注冊會計師對其工作也難以真正承擔法律責任和經濟責任(目前,我國還沒有這方面的專 門法規即使有,若不改變現在的管理辦法,也難以真正兑現)。

按照慣例,只要有一個注冊會計師,就可以申請成立會計師事務所。會計師事務所應是實行 獨立核算、自負盈虧、照章納税、依法執業的法人。從其所有制性質,它既可以挂靠全民 所有制單位,從而成為全民所有制企業,也可以是集體所有制性質,不必都有挂靠單位;而 現在各事務所(包括分所)的"挂靠單位",不少是只是"撐腰單位"、"給事干單位"。 按經營方式劃分,它既可以是獨資企業或合伙企業,也可以是股份制企業等。申請成立會計 師事務所,只要符合成立條件,按審批程序,經過有關部門(現為省級財政部門及財政部) 批准後,經過驗資,向工商行政管理部門注冊登記。在稅務機關辦理納稅登記,就可以開 業。獲得營業執照的會計師事務所,在批准的業務範圍內,依據有關法規,獨立開展審計、 查帳、驗資、諮詢等業務,各會計師事務所應該公平競爭,憑其高尚的職業道德、嫻熟的業 務知識和周到的服務態度去贏得客戶的信賴,做到優勝劣汰;而不人為地劃分勢力範圍、清 任和經濟責任的獨立經濟實體。

根據我國的國情,會計師事務所應由政府授權會計職業團體進行管理

目前,世界各國會計師事務所的管理體制不一,大致有三種類型:1.由財務部管理。日本、 新西蘭、韓國、西班牙、秘魯等國,均屬此種管理體制。2.由有關綜合經濟管理部門管理。 英國、德國、瑞士、卡塔爾等國屬於此種管理體制。3.由政府授權會計職業團體進行管理, 授權者可能是中央政府或地方政府,也可能是有關政府部門。實行這種管理體制的國家主要 有美國、法國、加拿大、印度、菲律賓、澳大利亞等。

建國後,我國的會計工作雖然一直都是由財政主管的,而且《會計法》第二十條中也有明確 規定,剛剛實行注冊會計師制度的,由財政部和省級財政廳(局)管理也確屬必要。但從改 革的趨勢看,鑒於我國的經濟管理、經濟監督部門不只財政一家,税收、物價、審計、銀 行、工商行政管理等部門均屬此列,若僅有一家管,難免有偏重本部門的傾向;若由多家 管,矛盾則會更多。因此,筆者認為,若成立國家會計局,那就由國家會計局及其省、自治 區、直轄市會計局管;若不成立國家會計局或未成立國家會計局之前,則應由政府授權會計 職業團體進行管理較妥,如由中國會計學會或中國注冊會計師協會及其省、自治區、直轄市 一級的學會或協會進行管理(但應注意克服學會,協會色彩過濃的現象),即採取前述第三 種管理模式比較適合中國國情。

#### 四、 除會計師事務所外,不宜再設與其職責範圍相同或相近的其化"事務所"

注冊會計師及其事務所從事的業務,在我國,不少人稱之為社會會計監督或社會審計(亦稱 民間審計)。筆者認為,為避免將"社會會計監督"中的"社會會計"與宏觀會計相混淆, 稱"會計的社會監督"或許更妥貼一些。至於"社會審計"(民間審計)應該稱為獨立審 計,即獨立於政府,企業或經濟組織之外的審計工作,不應將其與政府審計(國家審計), 部門和單位的內部審計統稱為我國審計組織體系的"三大組成部分",三者應是各自獨立、 相互分離的,不能硬捏到一塊,人為地"組成一個整體",明確這個問題後,就不能認為會 計師事務所從事的是會計的社會監督工作,即查帳、驗資、評估、諮詢等工作,而審計事務 所(注意:沒有"師"字,因為國內外還沒有"審計師"之說;但我國一九九二年十一月要 所(注意:沒有"師"字,因為國內外還沒有"審計師"之說;但我國一九九二年十一月 費問:社會(民間)審計又具體搞甚麼內容呢?還不是會計師事務所要搞的那些業務嗎?既 再問:社會(民間)審計又具體搞甚麼內容呢?還不是會計師事務所要搞的將,那麼,再 成立審計事務所都是在從事獨立審計工作(查帳、驗資、評估、諮詢等),那麼,再 成立審計事務所還有甚麼意義呢?是為了自己方便,有償服務?!如果按此邏輯推理,也可 以成立税務事務所、金融事務所、工商行政管理事務所等,他們同樣也可以從事與會計師事 務所業務相同或相近的工作。這種帶有鮮明"中國特色"的做法,有必要嗎?

我們知道,與國際經濟交流聯繫甚密的是國際會計聯合會,它是世界範圍的獨立審計的國際 組織,在其下屬的國際會計准則委員會,國際審計實務委員會分別負責制定和發布國際會計 准則、國際審計准則。因此,從世界範圍而言,獨立審計當由國際會計組織來協調,而非其 他組織,中國注冊會計師協會正式加入國際會計師聯合會已是指日可符,我們中國不應再出 現"注冊審計師"或"執業審計師",那就與"中國走向世界,世界了解中國"的大勢相 悖,我國的政府審計不能取消,但在"各國當前發展的趨勢是縮小政府審計機關範圍"(摘 自普華國際會計公司負責人一九八八年與我國領導人的一次談話)的情況下,將本來應該由 會計師事務所進行的獨立審計,去讓"審計事務所"搞,並且硬要納入我國的"審計組織體 系"之中,實在沒有必要,沒有根據。

為了有利於中國會計與國際會計的接軌,從而也有利於中國經濟與世界經濟的銜接,該保留 的中國特點一定要保留,不該保留的也不必依依不舍,更不必再去創造令世人貽笑大方的 "特點"。

我國的注冊會計事業一定會隨著我國改革開放的潮流,健康發展、迅速發展。我們不僅要大 力開拓國內會計師事務所業務,而且還要努力開拓國外業務,敢於和國際上的同行們一比高 低。

\*作者工作單位為天津財經學院

查 潘 華 人 會 計 師 公 會 特 刊

### 論會計改革與財務和税務改革的配套問題

#### 常勛 陳莆深

《企業會計准則》和《業企財務通則》(以下簡稱《准則》和《兩則》)已經發布,將於今 年(一九九三)七月一日起實施;13個行業的示範會計制度和財務制度正在陸續制訂發布中。這 是我國會計改革和企業財務體制改革的一個重大轉折點,在與國際慣例協調化方面邁出了決定性 的一步。在此舊體制向新體制轉軌之際,筆者深感:會計改革與財務和税務改革的配套問題,是 一個極需注意和妥善解決的問題。

- 《兩則》對舊體制的重大突破,最基本的方面是廢止了國營企業經營資金的分渠道使用和對應問題,以資產負債表的"資產=負債+投資人權益"的平衡式,替代了以往的資金平衡表的 "資金運用=資金來源"的平衡式,這一轉換並不是形式上的,而有其深層次的內涵。據筆 者初步的調查,許多國營企業對"債權"和"股權"的劃分,正陷於困感的境地。多年來實 者初步的調查,許多國營企業對"債權"和"股權"的劃分,正陷於困感的境地。多年來實 在資產負債表上出現"資不抵債"的現象。看來,在要求企業從此以後獨立自主地運用 其經營資金並對之負責之前,把國家債權"股權化"的舉措是勢在必行的。"撥改貸"和所 謂"税前還貸"還是"稅後還貸"等概念,從此當然也要摒棄。國家作為"投資人",其股 權投資反映為企業的"實收資本"對企業的經營成果,國家應按其股權分享,將通過企業利 潤的分配收回其中的一部份,其餘則留作企業的"盈餘公積",這同樣地屬於"投資人權 益"。這種觀念上的轉變,對長期在國營企業工作的財務、會計人員,特別是對企業的經理 人員們,還需要宣傳。
- 二、以下就一些具體的會計問題加以論述。這些問題包括:壞帳損失的計提、存貨計價、長期股 權投資中權益法的應用和合併報表,外幣折算中匯兑損益(外匯價差)的確認。其他問題則 略而不論。

#### (一) 壞帳損失的計提

《兩則》都允許用"備抵法"預計壞帳損失和提取壞帳準備,這在具體的會計方法上 是一個突破。在筆者已見到的8個行業的會計制度中,無不有允許採用"備 抵法"的規定,而《工業企業財務制度》中,更明確規定可"按照年末應收帳款餘額 的3-5%計提壞帳準備金"。這些規定,尚有待於所得税法的配套規定。至今,唯一 見諸所得税法的是(外商投資企業和外國企業所得税法實施細則)中的現定,但只限 於"從事信貸、租賃等業務的企業",其最高限額則為年末放款或應收款餘額的 3%,與《工業企業財務制度》中規定的3-5%相距甚遠。國營企業和集體企業的所得 法中將作出怎樣的配套規定?屬於同一行業的國營企業和外商投資企業是否各自遵從 其相關的所得税法的不同規定?外商投資企業可計提壞帳准備的,今後是否仍限於信 貸和租賃等特定行業?這些,都應該加以明確。

#### (二) 存貨計價

《兩則》中都未提在存貨計價中可以應用"成本與市價執低"規則,這仍然與西方的 國際慣例有差別。至今,唯一為應用這一規則打開"缺口"的,只是《外商投資企業 會計制度》,並限於"因殘次、陳舊、冷背等原因而造成的其可變現淨值低於帳面實 際成本"的商品和產品。而且外商投資企業的所得税法,其發布實施在《會計制度》 之前一年中也沒有相應的規定。這些,也是有待明確的問題。《兩則》中不接受存貨 計價的"成本與市價執低"規則,實際上反映出我國會計界仍堅持"純"的"實際成



本計價"原則和對"謹慎"原則仍持有保留態度,盡管在《准則》的制訂過程中,謹 慎原則經過三起二落後最終還是寫了進去。我國的擴大開放政策和積極進入國際市場 的努力,以及國內社會主義市場經濟的不斷發育,必將繼續提高人們對市場風險的意 識,而為在存貨計價中應用"成本與市場價執低"規則,敞開大門,這是筆者的看 法。

#### (三) 長期股權投資中權益法的應用和合併報表

對長期股權投資應視不同情況分別採用成本法或權益法核算,也是見諸《准則》的新 規定,分行業的示範會計制度中,也都説明了相應的會計處理程序。適用權益法的情 況是:投資額在被投資企業的資本總額中達到一定的比例,並且投資企業對被投資企 業的經營管理具有重大影響的。上述的比例,見諸會計制度中的,《外商投資企業的 計制度》為25%以上,《股份制試點企業會計制度》為50%以上,兩者不一致,由於 《准則》對"不同情況"未作界定,這是需要協調整一致的問題之一。但更重要的問 題,還在於所得税法極需對此作為配套的相應規定,對採用權益法的企業,在確 定 "應納税所得額"(應税收益)時,所含的投資收益也象採取成本法那樣,只能是股 利收益,而不能是包含在會計利潤(帳面收益)中的。在被投資公司當年利潤中按股 帮投資公司從被投資公司派得的股利,需要作出"税款抵減"的規定,才能避免對公 司所得"多重課税"的影響。正由於所得税法在這方面的配套規定尚未出台,現在已 成為企業的高級財務、佰計人員們議論和關切的熱點。

關於合併報表的編制問題,在我國會計實務界可以説是一個嶄新的課題。《准則》 中只是提出擁有控股權的公司"應當編制合併會計報表"這樣一個原則。關於合併 報表的編制程序,只有《股份制試點企業會計制度》中有簡要的表述,其依據是西 方的國際會計慣例。中國的會計實務界和財政、税務部門的人員對"分公司"和 "子公司"的概念;對"匯編報表"(combined statement)和"合併報表"(consolidated statement)的概念;對母公司和子公司都是獨立的法律主體和納税主體的概念; 等等;多半存在著不同程度的混淆不清,這也是需要解決的問題。

#### (四) 外幣折算中匯兑報益(外匯價差)的確認

自一九九二年七月一日起施行的新的《外商投資企業會計制度》,已經廢止了我國把 貨幣性外幣項目的折算也建立在歷史匯率基礎上的獨特的方法;隨著外匯管理體制的 逐步寬松,對國營外貿外經企業也開始允許它們持有現匯(雖然沿海開放地區和內陸 地區的寬松程度還有差別),在《通則》和行業示範會計制度(特別在《商品流通企 業會計制度》)中;對外幣業務的會計處理,都規定了把貨幣性項目的折算建立在現 行匯率基礎上的方法,這就從根本上解決了以往與國際會計慣例相矛盾的問題。對匯 率變動的會計影響,既確認已結算外幣業務上的已實現匯兑損益,也在每一會計期未 確認未結算外幣業務上的未實現匯兑損益。這在中國會計界長期以來強調"只應確認 已實現損益"的觀念,也是一種突破。

尚待解決的問題是,在目前國家外匯牌價和外匯調劑價並存的情況下,在會計處理 中究竟應以何者為基准?無論是《通則》和會計制度,都基於維護國家外匯牌價的 法定匯率形象的觀點,規定以國家外匯牌價為基准,並把外匯調劑價高出國家外匯牌 價的差額,也確認為匯兑損益(外匯價差),當把按調劑價購入的外匯用於購買資產 或支付費用時,則把外匯價差攤配於耗用的資產價值或費用之上,這咱處理的實質可 以理解為是"單一交易觀點"的反映,而不是國際流行的"兩項交易觀點"。而且對
annie estaty

香

港

單獨列帳的"調入"外匯,實際上仍然是按其帳面歷史匯率折算、這就在外幣折算 中,對按國家外匯牌價折算和按外匯調劑價折算的外幣業務,採用了在概念依據上相 矛盾的方法。

計

師

公

會

特

干

華人會

由於以偏低的國家外匯牌價作為折算基准而導致的利潤確定失真問題,以及為創匯型 企業敞開"避税"大門的問題,仍然是目前會計界評論的熱點。

我國正致力於恢復在關貿總協定締約國的地位,把目前的外匯調劑中心發育為在國家 調控干預下的外匯市場,將是必然的趨勢。國家外匯牌價理應在市場匯率(到那時也 理應廢止"外匯調劑價"這一概念)的基礎上適時調整,外幣折算的基准應該轉向市 場匯率。

《通則》中殘留的傳統觀念,突出地表現在不區分會計利潤和應納税所得額上,所沿用的 "税前列支"或"税後列支"的概念,來自國營企業的舊體制。如《通則》規定的税後利潤 分配順序,列為第一條的是"被沒收財物損失,違反税法規定支付的滯納金和罰款",這與 已行之多年的外商投資企業所得税法和會計制度的規定相悖。從確定會計利潤來說,罰支出 應作為"營業外支出"計入利潤總額,在確定應納税所得額時,則不能作為"費用和損失列 支",故在把會計利潤調整為應納税所得額時,應予加回。從《通則》應該指導和規範會計 制度的角度而言,這種相悖的情況是不應該存在的。筆者建議,應該對《通則》中的上述規 定,及時作出修正。

再如,《通則》把企業在對其他企業投資時因所投資產的重估值與淨面淨值不同而形成的差額,計入"資本公積"。筆者也認為是不妥當的,"資本公積"源於投資人對本企業的投入 資本,現在則是本企業作為投資人對其他企業投資,企業的投資行為屬於企業的經營性業務,而不是資本性業務。應該説,現行《外商投資企業會計制度》中把所投資產的重估值與 帳面淨額之間的差額確認為"遞延投資(作價)收益"的處理才是恰當的,就作為應該指導 和規範會計制度的《通則》而言,對此也應該作出及時的修正。

當前,中國會計界正處在學習和准備貫徹《兩則》的過程中,筆者以上的評論,也許有一得 之見,也許有失之偏頗,謹應正於讀者們。

作者工作單位為廈門大學會計系

**INDEPENDENCE VITAL FOR DIRECTOR OF AUDIT** 

人會

港

ĦĔ

Peter H.Y. Wong

師

公

簂

計

Every year, the Director of Audit (Director) publishes a number of reports on the financial administration of the Hong Kong Government. The reports are studied by the Public Accounts Committee (PAC) of the Legislative Council which adopts an effective procedure for following up the recommendations with the Administration. In pointing out the deficiencies of the Government, the Director plays a significant role of holding the Government accountable for public spending.

Apart from giving his audit report on the Government accounts as prepared by the Director of Accounting Services, the mandate of the Director includes the examiniation and reporting on "value for money" issues, with regard to the economy and efficiency of government operations and the effectiveness of public service programmes in meeting their objectives. It is not in the purview of the Director to question policies of the Government – he can only criticise their compliance and effectiveness. In order to offer an authoritative opinion on the accuracy and completeness of the volumous public accounts, there is a clear and universally recognised need for the post of Director to be filled by a professional. Many people believe that a professional qualification will always give credence to a candidate for the Director's post. On the other hand, some people think that as long as the candidate has the required ability, knowledge and working experience, he does not have to be a professional qualification is a must.

### **Professional Qualification**

Let us look at some overseas examples of the qualifications of Auditors General. In the U.K., according to tradition, the 'Comptroller and Auditor General' is usually a senior civil servant appointed by the House of Commons, but so far, the Comptroller has never been a professionally qualified accountant. In Singapore, there is no policy concerning the qualifications of the Auditor General.

In Canada, the Auditor General would normally possess both formal qualification and professional experience in accounting and auditing. In practice, the Auditors General are usually Chartered Accountants, some from outside government whilst many possess considerable government experience. The same is true of Australia and New Zealand where the Auditors General are qualified accountants.

In sum, it is a question of 'generalist with a broad perspective' versus 'specialist with a professional approach'. While both generalists and specialists are considered relevant, the pre-requisites for the Director must remain good working knowledge, analytical powers and sound judgement which are essential for ensuring a fair opinion on public accounts.

## Insider Knowledge

Although working experience in government may be an asset for the Director, it may turn out to be a liability. A Director who is an ex-civil servant may face situations which call into question past policy decisions from which he cannot totally detach himself. This conflict of interest will be inevitable, as in the case of a retiring Attorney General going into private practice – there is a need to sanitise him from his previous insider knowledge and connections. However, thus far, all our Directors have been appointed



from among civil servants whose long years of working experience tend to facilitate rather than hamper their work. The quality of the Director's reports, screened by PAC, is a good test of his impartiality and professional competence. Further, the Director is backed up by a small army of professionally qualified and experienced auditors, and it is doubtful if technical errors could slip through.

All factors taken into consideration, it is believed that an outsider will provide a fresh approach and new perspective to the Director's job. He must be seen to be independent in his undertakings. It is on this independence that the integrity of our government process depends. It is for this reason that I queried the Administration over the appointment of the Director of Audit last April and got the assurance that the Director will act independently.

## **Operational Freedom**

Like his counterparts in Western countries, the Director's operational freedom is guaranteed by the Audit Ordinance Cap. 122 which stipulates that "in the performance of his duties and exercise of his powers, the Director of Audit should not be subject to the direction of any other person." The Audit Ordinance also provides for the Director to be accountable to Legco through the PAC. This freedom from administrative control is vital. If the Director's work is constrained in any way by the Administration, the Legislative Council cannot be confident that it has the proper tools to hold the government accountable.

In Canada, the Auditor General is appointed by the Governor in Council in consultaion with a committee of 5 leading members of the accountacy profession. This ensures that the Auditor General is not subject to possible pressure from the administration that would erode his independence, impartiality and fairness. Such consultation, along the lines of appointing High Court judges, can only strengthen the Director's credibility and should be considered by the Governor in making the appointment. The Hong Kong Society of Accountants should have a role to play in assisting the Administration to select the most suitable candidate for the Director's post.

## **Office** Tenure

The Audit Act of Australia stipulates that the appointment of the Auditor General is on a permanent basis and he can only be dismissed by the two Houses of Parliament. In Canada, the Auditor General is appointed on a fixed, non-renewable, 10-year term of office. In Hong Kong, while the security of tenure guarantees the Director's freedom from political pressure, his fixed term of office also provides an opportunity for the PAC to regularly review his performance. It has also been suggested that the Director's remuneration should be pegged to that of a High Court Judge and opportunities for bribery and corruption must be prevented by law.

## Independent Office

The question of whether officers of the Audit Department should be independent employees of the legislature rather than civil servants has been brought up, since civil servants' background may affect their objectivity. Professional accountants believe that the Director's office should include officers seconded from professional firms, a practice adopted by the Securities and Futures Commission and the Office of the Commissioner of Banking. The suggestion for the PAC to expand its scope of responsibility to include



reviewing the Director's office's budget, staff requirements, and the selection and appointment of the Director is worth consideration. In is another safeguard for ensuring that the poacher turned game-keeper lives up to his independent role.

#### **Discretionary Powers**

Most importantly, the Director needs to have the discretion to make up his own mind as to what to audit. Apart from the powers granted by law to enable him perform his duties efficiently – access to all records, books and documents; power to conduct inquiry and obtain information; the right to search for and extract from books; the Director needs the authority to report on any matters he thinks fit. In this regard, the Director's statutory authority has so far been upheld. Since the main function of the Director is to exercise effective control of public money and to see to it that money is well spent, he must be empowered with the right to publish all his findings without any need for self-censorship. Without his discretionary powers, the Director cannot fulfill the monitoring responsibility entrusted to him.

\* Peter H. Y. Wong is a Member of The Legislative Council, Hong Kong representing the Accountancy Functional Constituency

港華人會計師公會特

## ACCOUNTANCY GRADUATES IN HONG KONG: THE DIFFERENT PERCEPTIONS OF STUDENTS AND ACCOUNTANCY FIRMS

Stephen C. Yam and Phoebe W. Yam

### Introduction

杳

According to the 1988 Manpower Survey Report on Accountancy, compiled by the Vocational Training Council, there were 706 vacancies in accountancy firms at the junior level in Hong Kong in that year. The number of vacancies represents 14 per cent of the total number of junior positions. Since then, the problem of shortage of junior staff among certified public accountant firms (CPA) has not been solved. In fact, it will become worse before it becomes better as the future demand for new recruits far exceeds the supply of university and polytechnic graduates.

Apart from the problem of manpower shortage, CPA firms also have to face the fact that there is a high turnover rate in the junior levels and not all fresh accounting graduates choose to work for a CPA firm.

As there are many factors which may cause the above phenomenon, the authors were interested to find out if there is a significant difference between the perceptions of students and the actual requirement of the CPA firms regarding the working conditions of the junior positions. The results of the study reported here should be helpful to recruiters in CPA firms in narrowing the expectation gaps between recruiters and students, which could lead to more accounting graduates joining CPA firms. At the same time, correct information regarding the working conditions within auditing work may also lead to higher job satisfaction and a lower turnover rate among employees.

## Methodology

A total of 100 questionnaires were distributed to final-year accounting students in local tertiary institutions with the help of instructors. Of these, 95 questionnaires were collected and found to be usable. Of the respondents, 92 per cent indicated that they are accounting major students. At the same time, 20 questionnaires were completed by CPA firms through interviewing or mailing. The big six accounting firms were included and the rest are medium-sized local firms.

#### **Results of the Study**

The results of the respondents' responses are presented in Table I. The qestionnaire has 15 questions and respondents were asked either to provide a numerical value or indicate yes or no. The mean results and the percentage of yes answers were calculated. A series of t-statistic tests were carried out to determine if the differences between the mean responses from the two groups could be attributed to the real differences in perceptions between the two populations from which the survey sample groups were drawn.

Of the 15 questions, only six of them indicate a significant difference between the two groups (Table II). One the question about expected days of travelling, students expected nine to ten days of travel per month, while most CPA firms indicate that travelling is minimal or negligible. There was a large difference between the expected number of hours of continuing education per year expected by the students and the CPA firms. The difference may be attributed to different interpretations of continuing education. The students probably considered their own study time for professional examinations as being included in continuing education. Many students also expected three to four office meetings per month while employers indicated one or no meetings. A further difference in perception was that the student respondents ex-



pected less strict dress code than did the CPA firms. Employers indicated a shorter period of time required for the first promotion than the students' expectations, and more CPA firms also indicated their willingness to pay for the employee's professional society's membership fees.

Other than the 15 questions, the students were asked to indicate their expected starting salary per month. There is a significant difference between the students' preference and the employers' indications. Employers' offers were HK\$1-2,000 less than the students' expectations. Finally, the students were asked to indicate their preference regarding seven different types of jobs. It is very encouraging to know that working for a CPA firm was given the highest preference (see Table III).

#### **Implications and Conclusions**

Underestimating the severity of working conditions may lead to job dissatisfaction for new employees which eventually leads to resignation. However, overestimates of the severity of working conditions may also discourage prospective candidates from taking up accounting firms' offers. It is very important, therefore, to have an updated and correct flow of information reaching the graduating students before they make their final job decisions.

The results of this study indicate some overestimation by students of the severity of working conditions in CPA firms which suggests that more firm representatives should visit tertiary institutions and provide correct information for the students. To provide first-hand experience, CPA firms should also consider scheduling one or two open days for the students to visit their offices. Finally, CPA firms should initiate more communication with the accounting educators as they are able to pass along information regarding such issues as working conditions and the requirements of CPA firms.

			Students	CPA Firms
1.	Expected hours of work per week		43.7	42.1
2.	Expected days of travel per month		9.4	0
3.	Expected hours of continuing education per year		221.5	70
4.	Expected number of office meetings per month		3.45	0.67
5.	Expected days of vacation per year		14	11.6
6.	Expected strictness of dress code $(1 = Most strict, 9 = Most$	casual)	4.4	2.11
7.	Expected length of probationary period (months)		2.9	2
8.	Do you expect an increase in salary at the end of probational	ry		
	period?	(Yes)	95.8%	22.2%
9.	Expected number of performance evaluations per year		2.5	3.44
10.	Expected years to first promotion		1.5	1.11
11.	Do you expect any choice in specialization?	(Yes)	83%	77.8%
12.	Do you expect employer to pay professional association			
	membership fees?	(Yes)	65.3	88.9%
13.	Do you expect employer to pay tuition fee for continuing			
	educational courses?	(Yes)	72.6%	66.7%
14.	Do you expect cost of living salary adjustments?	(Yes)	87.4%	88.9%
15.	Do you expect merit salary increases?	(Yes)	94.7%	100%

### Table I. Differences between the Mean Response from Students and from CPA Firms



## Table II. Significant Differences between Students and CPA Firms

- 1. Expected days of travel per month
- 2. Expected hours of continuing education per year
- 3. Expected number of office meetings per month
- 4. Expected strictness of dress code
- 5. Expected years to first promotion
- 6. Do you expect employer to pay professional association membership fees?

## Tabel III Ranking of Job Preference

	Score
CPA firm	1.691
Banking	2.895
Commerical firm	2.957
Government	3.564
Manufacturing company	5.277
Insurance	5.287
Teaching	6.160

\* Stephen C. Yam is a lecturer at the Chinese University of Hong Kong and Phoebe W. Yam is a lecturer at Hong Kong Polytechnic



香

## PROPOSALS TO LEGISLATE FOR PROTECTION OF PERSONAL DATA

港華人會計師公會特

ŦI

Con Conway

The Privacy Sub-Committee of The Law Reform Commission has proposed that the collection and use of information about individuals be legally controlled.

The Sub-committee's recommendations, which are contained in a report titled 'Reform of the Law Relating to Information Privacy', include:

- (1) Legal regulation should be introduced in both the public and private sectors of all data relating to the individual, whether factual or judgmental, true or false, and regardless of how it is stored. Both automated and non-automated data will be covered, provided that the data is reasonably readily retrievable.
- (2) Only personal data that is necessary for or directly related to the functions of the data collector should be collected. To ensure that the collection process is fair, the individual should usually be informed at the time of such matters as the use to be made or the data and the classes of persons to whom the data will be disclosed.
- (3) Personal data should not be used or disclosed by organisations for purposes other than those specified in a written declaration lodged with a central agency, except with the individual's consent or where a statutory exception is stipulated.
- (4) Legal approval should be required for matching data on the same individual from different databases to identify discrepancies.
- (5) An individual should have the right to obtain copies of, and correct, personal data about him and where there has been a culpable breach of Data Protection Principles may be entitled to compensation.
- (6) Personal data used for certain purposes should be exempt from some or all of those requirements. A total exemption is recommended for personal data used by an individual solely for personal or domestic purposes partial exemptions are recommended for data purposes such as national security, the detection of crime, and public safety.
- (7) A regulatory agency should be established to ensure that data users comply with the new requirements for personal data. Its funding would be provided by levying organisations seeking business registration an annual fee not exceeding \$100.

The Sub-Committee's proposals address concern over the increasing extent to which personal information is recorded and passed on. The Sub-Committee says local figures are lacking, but in the United States there are approximately 27 separate records on every individual. Decisions are made on the basis of this recorded information and those decisions may adversely affect the individual, such as wrongful refusal of a loan or even unjustified criminal investigation.

76



The Chairman of the Sub-Committee, Mr Justice Mortimer, pointed out that overseas studies indicated that many of the records of personal data were inaccurate. The criminal history records of one state in the US were found to be accurate and complete in only 20 per cent of cases.

Mr Justice Mortimer said the Sub-Committee also expressed concern at misuse of data, and pointed out that an Australian investigation revealed the illicit sale of commercially valuable confidential personal data on a massive scale.

The Sub-Committee believed that there was no reason to suppose that these problems did not exist in Hong Kong as these problems would be common to all countries with advanced computer and telecommunication systems.

To counter these problems, international agencies such as the organisation for Economic Cooperation and Development and the European Communities Commission have formulated a set of standards to protect personal data.

In essence, these standards amount to a code of fair information practices intended to ensure that the right information is provided to the right person for the right purpose.

Already 25 countries have enacted legislation to legally enforce these standards.

The Sub-Committee has recommended that Hong Kong joins their ranks as soon as possible in order to provide individuals with adequate legal protection in relation to the collection and use of personal data about them, and to ensure that Hong Kong is not shut out of the international exchange of personal data.

Existing legal controls are limited. The Hong Kong Bill of Rights Ordinance provides some protection against public sector infringements and some ordinances contain secrecy provisions. Some protection is also provided by the common law duty of confidence, but there is at present no comprehensive legal protection.

The European Communities Commission has agreed that from late 1994, its member states must control the transfer of personal data to countries lacking adequate legal protection on its use. If Hong Kong does not introduce the necessary legislation, its status as an international trading centre could be affected.

The Sub-Committee invited public comments on its propose and received over one hundred responses.

A final report and recommendations will be presented to The Law Reform Commission of Hong Kong in the first quartes of 1994.

\* \* \* \* \*

Con Conway is a member of the Privacy Sub-Committee of The Law Reform Commission of Hong Kong.

anniectosury

香港華人會計師公會特刊

## 在BC省經營業務之公司資本税 略談BC省有限公司資本税及聯邦大公司税

## 歐陽亦芃 林歐陽一螢

加拿大經濟退縮,不鮮企業無利可圖,因而無需繳付公司税。但聯邦政府於一九八九年開徵 之大公司税及BC省政府於一九九二年重新開徵之有限公司資本税,卻使許多企業,雖無利可圖, 甚至虧損,仍要繳納税款。這種不管盈虧,總之猛抽之資本税,似欠公允。但BC省財政部長聲稱 資本税乃使有限公司負擔其應負之税務責任。何為應負之責任,立場不同,見解不同。

## 資本税之徵收範疇

有限公司在BC省有「永久性組織」之有限公司、而「資金額」不少於一百二十五萬元者, 便要納入税網中,集團公司各聯號公司之「資金額」總共不小於一百二十五萬元者,所有聯號公 司均須繳納公司資本税。聯邦税法之大公司税例將加拿大大型公司,或外國公司在加拿大有永久 性組織,而上述公司之「資金額」達一千萬元以上者均須繳納大公司税。集團公司各聯號公司之 總共「資金額」超過一千萬元者,各聯號公司亦納入税網中。

「資金額」包括公司實收股本,歷年節餘,各類儲備,股東借款,銀行借款,按揭借款,其 他借款,長期應付帳款(BC省税例以超過一百二十天為長期;大公司税例以超過三百六十五天為 長期)。「資金額」不僅向股東投資埋手,更向公司以信用獲致之資金打主意。

所謂「永久性組織」在税法有清楚説明,下列六項之一俱可成為「永久性組織」:

- (一) 在BC省(加屬大公司税,指在加拿大,以下同)有固定營業場所;
- (二) 有主要經營地點;
- (三)有由僱員或代理主理之營業場所,而其僱員或代理有權代公司簽署合約,或代公司 儲備存貨,按客戶訂單,交付商品;
- (四) 公司在BC省配備相當生產機械設備;
- (五) 公司在BC省置有實業並在加拿大有永久性組織;
- (六) 公司在BC省有場地從事農務,鑛務,創作,製造,編造,改進,包裝,保儲,或建 造業務。

由於「永久性組織」的條文,香港公司對加國有密切投資與貿易關係者應留意此規定,以免 誤墮税網中。聯邦之大公司税制對外國公司徵税方法以該公司在加運用之「資金額」計算。BC省 公司資本税評計方法牽涉甚廣,以該海外公司整體之「資金額」作為基數,以在本省之營業額及 薪金額對整體之營業額及薪金額之比例決定該公司在BC省之「資金額」多少。此種計算方法對海 外公司帶來極大不便,特別是業務範圍廣,營業額大之公司更為麻煩,外國公司在加投資而又有 「永久性組織」者應另成立一家附屬公司擁有投資,以避免評計上之複雜。

### 資本税之計算方法

一般有限公司之BC省之有限公司資本税為「資金額」千份之三,公司資本額達一百二十五萬 元即要繳税(「資金額」在一百二十五萬元至一百五十萬元之間略有減收),集團公司各聯號公 司之「資金額」共達一百二十五萬元者亦全部納入税網中。

- 78

各 港 華 人 會 計 師 公 會 特 刊

聯邦大公司税率為「資金額」千份之二,但「資金額」不超過一千萬者免徵,集團公司各聯 號公司之資金額共不超過一千萬者亦免徵,兩種税收最大不同是;BC省公司資本税規定公司資金 額達一百二十五萬即將全部「資金額」徵税,而聯邦大公司税則有一千萬免税額。

## 如何減輕資本税負擔

資本税是向公司資本與負債下手,因此適當將公司資產負債處理,可略減税務負擔,處理辦 法包括在結帳日前,設法實施下列八點:

- (一) 做好現金流動以減輕結帳日之銀行透支:
- (二) 盡量運用現金減低借入款項;
- (三) 增大短期應付帳款,將資金運用於減輕其他債務;
- (四) 在符合公認會計原理範圍內;將資產項目與負債項目沖消,撇低資產值,避免將費 用資本化,設法安排資產負債表外之舉債;
- (五) 設法多持可以「資金額」扣除之投資,例如其他公司債券或股份,減少其他投資;
- (六) 適時地處理聯號公司之往來帳;
- (七) 如公司之「資金額」有季節性升降,選擇「資金額」較低之日期作結帳日;
- (八) 設法增加無「資金額」之省份之營業額與薪金額;

但無論怎樣「左度,右度」,節省都是微不足道的。因此投資人士可能考慮其他經營組織, 例如信託,合夥,有限責任之合夥等。但其他方式卻帶來一定缺點,例如法律程序複雜,費用昂 貴,或帶來無限責任之風險,或失掉參與經營管理之權力。無論如何,資本税不論盈虧,年年照 收,投資人士,應多方考慮。



## CAPITAL TAXES FOR CORPORATIONS CARRYING ON BUSINESS IN BRITISH COLUMBIA

### - An overview of the British Columbia Corporation Capital Tax and the Canadian Large Corporation Tax

(Note: the contents of this acticle reflect the changes in the British Columbia Corporation Capital Tax Amendment Act, 1993 passed on June 16, 1993)

#### Yik Fung Au-Yeung and Yvonne Au-Yeung Lam

During recessionary times, many corporations will not be profitable and therefore, will not be required to pay income taxes. However, since the introduction of the Large Corporations Tax (LCT) in Canada in 1989, and the reintroduction of the Corporation Capital Tax (BCCCT) in British Columbia in 1992, a number of companies are paying taxes in spite of operating losses. In the words of the British Columbia Minister of Finance, the governments are ensuring that corporations "pay their fair share". Naturally, the perception of fairness is a very subjective matter.

## Application of the Capital Taxes:

The BCCCT applies to all corporations with permanent establishments in British Columbia and paidup capital of C\$1.25 million or more. The tax also applies to associated corporations with combined paidup capital of C\$1.25 million or more.

The LCT is applicable to all taxable Canadian corporations (with few exceptions), and all other corporations with a permanent establishment in Canada, which have taxable capital employed in Canada in excess of C\$10 million. The tax also applies to a related group with aggregate taxable capital in excess of C\$10 million.

Since capital taxes are imposed on corporations based on permanent establishments, they do not apply only to Canadian companies. A "permanent establishment" for capital tax purposes is similar to that generally defined for income tax purposes, and includes the following:

- 1. a fixed place of business (e.g. office, branch, factory, workshop, warehouse);
- 2. principal place in which business is conducted;
- 3. place where business is carried on through an employee or agent who has general authority to contract for the employer or principal, or who has a stock of merchandise owned by the employer or principal from which the employee or agent regularly fills orders that he or she receives;
- 4. place where corporation uses substantial machinery or equipment;
- 5. land owned by a corporation otherwise having a permanent establishment in Canada;
- 6. place where corporation grows, mines, creates, manufactures, fabricates, improves, packs, preserves or constructs anything, in whole or in part.



It should be noted that non-resident corporations could be subject to the capital taxes. In view of the extent of Hong Kong investment in British Columbia, it may be prudent for corporations with Canadian business activities to review whether they have any federal and British Columbia capital tax liabilities.

Non-resident corporations with a permanent establishment in Canada are subject to the LCT on their taxable capital employed in Canada (see Schedule C for computation).

The rules for the BCCCT are somewhat different. A foreign corporation with a permanent establishment in British Columbia is obligated to take its *worldwide* paid-up capital, and prorate the portion subject to British Columbia capital tax bsed on the relative percentage of its gross revenues earned and salaries and wages paid in this province. Based on the preceding requirement, financial statements reflecting only the Canadian operations would not be sufficient. This kind of reporting can be very onerous, particularly if a foreign corporation with extensive and diversified operations directly maintains a permanent establishment in British Columbia. In such situations, the use of a subsidiary company set up exclusively for the foreign operations may be desirable.

## Computation of the Capital Taxes:

Financial institutions are subject to different rules and rates of tax for both the BCCCT and the LCT. These will not be dealt with in this overview.

The BCCCT for general corporations is equal to 0.3% of "taxable paid-up capital" (see Schedule A for computation).

A corporation, or a group of associated corporations, whose paid-up capital is less than C\$1.25 million is exempt from the capital tax. A special notch provision applies to corporations or groups of associated corporations with paid-up capital betwee C\$1.25 million and C\$1.5 million. This provision allows a deduction which effectively phases in the corporation capital tax so that those in marginal situations will not be subject to widely varying amounts of tax (see Schedule D for example).

The LCT for general corporations is equal to 0.2% of taxable capital employed in Canada in excess of \$10 million (see Schedule B for Computation). The \$10 million deduction is to be shared by a "related group".

There are some differences between the BCCCT and the LCT. The major difference is not only in the regulated amounts (\$1.25 million for the BCCCT versus \$10 million for the LCT), but also in the way the tax is imposed. The BCCCT becomes payable after a *threshold paid-up capital* amount is met, and once a corporation is taxable, it pays tax on every dollar of taxable paid-up capital. The LCT, on the other hand, provides a \$10 million exemption. Therefore, the corporation only pays tax on the portion of its taxable capital in excess of \$10 million,

## Planning for Capital Taxes:

It can be seen that "paid-up capital" for corporation capital tax purposes is not equivalent to the corporate law definition of paid-up capital. Capital tax is levied not only on the investment of the shareholders in the form of subscribed shares, but also on loans from shareholders as well as most external debt of the corporation. If a corporation carries on business in a partnership or joint venture, it must also include its proportionate share of certain assets and liabilities. Therefore, it does not necessarily take a very large shareholder investment before a corporation will be subject to capital taxes.

81



There are certain legitimate steps which corporations can take to reduce their capital taxes. These include:

- 1. Managing cash flow around the year-end to reduce bank overdrafts;
- 2. Using excess cash or liquid assets to reduce loans and advances;
- 3. Maximizing current accounts payable around the year-end instead of increasing other forms of debt;
- 4. Working within the framework of generally accepted accounting principles to net assets against liabilities, amoritze or write-down assets, expense costs rather than capitalize them, and obtain off-balance sheet financing;
- 5. Holding more eligible investments rather than cash or ineligible investments;
- 6. Timing the advance and repayment of inter-company loans to minimize debt and maximize the investment allowance at each company's year-end;
- 7. If the level of taxable capital fluctuates during the year, selecting a year-end when taxable capital will be at its lowest;
- 8. Increasing revenues and/or salaries to jurisdictions without capital tax.

Despite careful planning, capital taxes can nonetheless be significant tax burdens for corporations. This is particularly true for companies which are in the dvelopment stage or are otherwise not profitable, and are involved in industries which are capital intensive (e.g. property development). Therefore, investors may consider other investment structures such as trusts, partnerships, and limited partnerships to carry on their businesses. Naturally, the costs of increased complexity, possible loss of limited liability in some situations, or loss of participation in management (in the case of limited partnerships) will have to be considered. However, when these planning strategies are appropriately use, the tax savings could be very significant.

港華人會計師公會特

Schedule A

Computation of taxable paid-up capital of a general corporation for BCCCT purposes:

- L Capital stock
- + Surpluses
- Retained earnings (- deficit)

香

- Liabilities, whether secured or unsecured, including any deferred credit (- deferred debit)
- Current accounts payable

(*includes* employee source deductions, current income taxes, wages and salaries payable, cheques issued and outstanding in excess of funds on deposits; and *excludes* current portion of long-term debt, liabilities incurred more than 120 days before year-end and not paid by year-end)

Total paid-up capital

- Investment allowance

(shares + bonds of other corporations,)

(+ loans + advances to other corporations) x total paid-up capital

total assets

Total paid-up capital after investment allowance

- Notch Deduction
- x Allocated % to B.C.
- (Adjustment for paid-up capital attributable to other jurisdictions)

Taxable paid-up capital

- Eligible British Columbia expenditures
- (related to new investment in the mining, oil and gas, research, or tourism industry)
- x Tax rate (0.3%)

BCCCT payable

#### Schedule B

ŦI

Computation of taxable capital employed in Canada of a general corporation for LCT purposes:

- + Capital stock
- + Surpluses
- + Retained earnings (- deficit)
- + Liabilities, whether secured or unsecured, including any deferred credit (- deferred debit, but excluding leases
- Current accounts payable

(*includes* employee source deductions, current income taxes, wages and salaries payable, cheques issued and outstanding in excess of funds on deposits; and *excludes* current portion of long-term debt, liabilities outstanding more than 365 days)

Capital for the year

Investment allowance
 (shares + bonds of other corporations + loans + advances to other corporations)

Total capital

x % employed in Canada

Taxable capital employed in Canada

- Capital deduction
- (\$10 million per related group)
- x Tax rate (0.2%)

LCT payable



## Schedule C

Computation of taxable capital employed in Canada of a non-resident corporation for LCT purposes:

- + Carrying value at end of year of all assets used or held in the course of carrying on business in Canada through a permanent establishment
- + Indebtedness at end of year that relates to a business carried on during the year through a permanent establishment in Canada
- Carrying value of assets that qualify for the investment allowance and were used or held in the course of carrying on business in Canada through a permanent establishment

				Schedule D
BCCCT:				
	(1)	(2)	(3)	(4)
"paid-up capital"	C\$1,249,999	C\$1,250,000	C\$1,500,000	C\$1,500.001
notch deduction	N.A.	C\$1,083,000	C\$102,000	C\$0
BCCCT	C\$0	C\$501	C\$4,194	C\$4,500
effective tax rate	0%	0.04%	0.28%	0.3%

notch provision applies

## 本會歷屆職員暨理監事芳名一覽表

年份 主席 副主席 義務司庫	: 一九一三年 : 黃茂林 : (案卷遺失,無從查考) : 馮樂園 : (案卷遺失,無從查考)
年份	: 一九一四年至一九三二年 (案卷遺失,無從查考,據聞該十餘年間,黃茂林先生均任主席云)
年份	:一九三三年至一九四〇年 (案卷不全,祇查得該數年間,劉毓芸先生均任主席,李桐君兩任秘書,林藻慶君 三任司庫,及郭蔭溪君一任秘書而已)
年份	: 一九四一年至一九四五年 (案卷遺失,無從查考,據聞該數年戰爭期間劉毓芸先生仍任主席云)
年主副義義監理 義務事 事	: 一九四六年 : 劉毓芸 : 黃茂林 : 譚維新 : 凌文義 : 黃電安、王蘊玉 : 林藻慶、李 桐、郭佩璋、楊光露、黃永善
年主副義 京 京 主務 務 寄 事 事	: 一九四七年 : 劉毓芸 : 黃茂林 : 譚維新 : 凌文義 : 黃電安、曹澤泉 : 林藻慶、李 桐、郭佩璋、楊光露、黃永善
年 分 席 主 務 務 寄 事 事	: 一九四八年 : 黃永善 : 譚維新 : 曹澤泉 : 凌文義 : 郭佩璋、林藻慶 : 黃茂林、劉毓芸、李 桐、李樹芳、楊光露

義務秘書	: 一九四九年 : 黃永善 : 譚維新 : 曹澤泉 : 凌文義 : 林藻慶、楊光露 : 黃茂林、劉毓芸、李 桐、李樹芳、郭佩璋
義務秘書義務司庫	: 一九五〇年 : 黃永善 : 譚維新 : 曹澤泉 : 李樹芳 : 凌文義、楊光露 : 馬炎璋、李卓權、黃茂林、劉毓芸、郭佩璋
義務秘書	: 一九五一年 : 黃永善 : 譚維新 : 曹澤泉 : 馮 安 : 李樹芳、關文偉 : 郭佩璋、李卓權、劉毓芸、馬炎璋、凌文義
義務秘書	: 一九五二年 : 黃永善 : 譚維新 : 曹澤泉 : 馮 安 : 李樹芳、黃茂林 : 關文偉、劉毓芸、李卓權、黃文袞、馬炎璋
年主副義義監理 份席主務務事 事	: 一九五三年 : 黃永善 : 譚維新 : 曹澤泉 : 馮 安 : 李樹芳、黃茂林 : 關文偉、劉毓芸、李卓權、黃文袞、馬炎璋
年主副義義監理 份席主務務事事 事	: 一九五四年 : 黃永善 : 譚維新 : 曹澤泉 : 馮 安 : 李樹芳、黃茂林 : 馬炎璋、關文偉、黃文袞、王尚仁、劉毓芸、李卓權、凌文義

年份 主席 主席 義務書 監 事 理	: 一九五五年 : 譚維新 : 馬炎璋 : 曹澤泉 : 馮 安 : 梁錫鈞、蔡澤民 : 黃永善、關文偉、凌文義、李樹芳、王尚仁、陳嘉有、劉仲謙
年 亡 席 主 務 務 書 事 事	: 一九五六年 : 譚維新 : 馬炎璋 : 曹澤泉 : 馮 安 : 凌文義、陳嘉有 : 黃永善、梁錫鈞、李樹芳、王尚仁、關文偉、劉仲謙、盧子葵
年 分 席 主 主 務 務 事 事 王 郡 郡 書	: 一九五七年 : 曹澤泉 : 馬炎璋 : 關文偉 : 馮 安 : 劉仲謙、蔡澤民 : 黃永善、譚維新、凌文義、李樹芳、梁錫鈞、陳嘉有、王尚仁
年 分 席 主 主 務 務 事 事	: 一九五八年 : 馬炎璋 : 曹澤泉 : 王尚仁 : 羅思雲 : 陳嘉有、馬沛洪 : 關文偉、馮 安、湯高新、梁錫鈞、李樹芳、蔡澤民、凌文義
年份 席 主副義務 務 事 事	: 一九五九年 : 馬炎璋 : 關文偉 : 王尚仁 : 曹澤泉 : 羅思雲、黃永善 : 劉仲謙、李樹芳、馮 安、盧子葵、梁錫鈞、譚維新、湯高新

Annite Court

# 香港華人會計師公會特刊

主席	<ul> <li>: 劉仲謙</li> <li>: 盧子葵</li> <li>: 李樹芳</li> <li>: 梁錫鈞</li> </ul>
年主副義義監出税交會理份席主務務事版務際員事版務際員事組組組組組組組組組制	<ul> <li>: 曹澤泉</li> <li>: 羅思雲、凌文義</li> <li>: 劉仲謙</li> <li>: 盧子葵</li> <li>: 李樹芳</li> </ul>
年主副義義監出税交會顧理份席主務務事版務際員問事席秘司組組組組組制	<ul> <li>: 曹澤泉</li> <li>: 凌文義、湯高新</li> <li>: 劉仲謙</li> <li>: 盧子葵</li> <li>: 李樹芳</li> </ul>
年主副義義監出税交會顧理份席主務務事版務際員問事席秘司組組組組組憲書庫委委委委員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員員	: 曹澤泉 : 凌文義、容永道 : 劉仲謙 : 盧子葵 : 李樹芳

80h Anniversity

香港華人會計師公會特刊

主副義義監出研交會 席主務務事版究際員 書庫 委委委員員員員員員	: 王尚仁 : 曹澤泉 : 凌文義、馬明璋 : 劉仲謙 : 盧子葵、潘永祥 : 李樹芳、陳 綱
義蘇監出研交會 務務事組組究際員 組組委委員員員員員	: 曹澤泉 : 譚維新、蔡澤民 : 劉仲謙 : 盧子葵、潘永祥、馬明璋 : 李樹芳、陳 綱 : 梁錫鈞
年主副義義監出研交會份席主務務事版究際員組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組	<ul> <li>: 一九六六年</li> <li>: 馬炎璋</li> <li>: 關文偉</li> <li>: 習尚仁</li> <li>: 曹澤泉</li> <li>: 馬明璋、歐陽亦凡</li> <li>: 劉仲謙</li> <li>: 盧子葵、潘永祥、李福兆</li> <li>: 李樹芳、陳 綱</li> <li>: 梁錫鈞</li> </ul>
<sub>義 務 秘 書</sub> 義 務 司 庫 監 事 出 版 組 委 員 研 究 組 委 員	: 盧子葵、鄭學熙、林明光 : 李文彬、伍子材

•

- 主席 主 主 務 務 書 義 務 司 庫 監 版 組 委員	: 王尚仁 : 曹澤泉 : 伍子材、湯才仕 : 劉仲謙、陳瑞顯 : 盧子葵、鄭學熙、林明光 : 李文彬	
主席 副主席 義務秘書 義務司庫 監事 出版組委員	: 潘永祥 : 王尚仁 : 曹澤泉 : 馬明璋、伍子材 : 劉仲謙、鄭學熙 : 盧子葵、林明光、岑偉文 : 李文彬	
主副義義出研交會 席主務務版究際員 組組組組組 組 員員員員	: 曹澤泉 : 黃士鏗 : 曹澤泉 : 陳昌寬、關漢芳 : 林明光、岑偉文、李福兆 : 李文杉、鄭學熙	
義務初 家務 制 御 委 務 約 間 委 員 員 員 員 員 員 員	: 劉仲謙、陳昌寬 : 李福兆、潘永祥、關漢芳、周 · 本 · 世	謙

謙

Anniversuny

年會副義義出研交會義顧份長會務務版究際員務問人。長秘司組組組組核副主体委委委教師	: 一九七二年 : 曹澤泉 : 劉仲謙 : 黃士鏗 : 屈洪疇 : 劉仲謙、陳昌寬 : 李福兆、潘永祥、關漢芳、周 : 李文彬 : 麥慶彰 : 馬明璋、伍子材 : 潘永祥
年會副義義出研交會義份長會務務版究際員務 長秘司組組組組 書庫委委委委委 動員員員員師	: 一九七三年 : 劉仲謙 : 麥慶彰 : 周 謙 : 屈洪疇 : 陳昌寬、關漢芳 : 潘永祥、李福兆、曹澤泉 : 李文彬
副會 義 務務 協 記 組 紹 四 組 組 四 際 員 員 員 員 員員員員	<ul> <li>: 羅思雲</li> <li>: 李兆雄</li> <li>: 劉仲謙、伍子材</li> <li>: 李福兆、潘永祥、曹澤泉</li> <li>: 黃士鏗、李文彬</li> </ul>
會副義義出研交會義長會務務版究際員務 長秘司組組組組額 諸庫委委委委委委委委委委員員員員師	<ul> <li>:梁定江</li> <li>:朱永昌</li> <li>:劉仲謙、曹澤泉</li> <li>:潘永祥、麥慶華、周謙</li> <li>:何載昭</li> </ul>

SOrt Anniversary

香港華人會計師公會特刊

副會長 義務司編 出研究 御員 観 委員 員 組 委員 組 委員	: 朱永昌 劉仲謙、曹澤泉 : 麥慶華、關漢芳、陳少瑜 : 何載昭
研究組委員 交際組委員 會員組委員 義務核數師 顧問	<ul> <li>(示永昌)</li> <li>(劉仲謙、曹澤泉)</li> <li>(麥慶華、陳少瑜)</li> <li>(勞允慈、麥慶彰)</li> <li>(李兆雄、李慰慈)</li> <li>(譚華啟、伍子材)</li> <li>(麥慶彰)</li> </ul>
年會副義義出研交會義顧份長會務務版究際員務問書庫委委委委員員員員員師	: 一九七八年 : 羅陳刻 : 蔡永 : 蔡永 · 秦 慶 慶 定 : 雄 · 文 志 ] : 李 志 之 志 ] : 李 志 章 章 · : : · · · · · · · · · · · · · · ·
年會副義義研出會交義份長會務務究版員際務官組組組組結準。	<ul> <li>一九七九年</li> <li>陳少瑜</li> <li>梁蔡李変変支</li> <li>文成</li> <li>陳少華</li> <li>陳少華</li> <li>陳少華</li> <li>陳少華</li> <li>東京</li> <li>東京</li> <li>東京</li> <li>東京</li> <li>東京</li> <li>(京)</li> <li>(京)</li></ul>

多000 香港華人會計師公會特刊

年會副義義研出會交義顧份長會務務究版員際務問書庫委委委委數員員員員師	<ul> <li>一九八〇年</li> <li>: 一九八〇年</li> <li>: 梁譚 昌文</li> <li>: 李麥慶 幹文</li> <li>: 李慶慶 北雲 軟</li> <li>: 蒙李 寒思 山 麟</li> <li>: 陳少 瑜</li> </ul>
年會副義義研出會交義顧份長會務務究版員際務問人。長秘司組組組組核書庫委委委委動員員員員師	<ul> <li>: 一九八一年</li> <li>: 譚華啟</li> <li>: 禁昌文</li> <li>: 李幹成</li> <li>: 麥慶華、陳少瑜</li> <li>: 麥慶彰、陳華基</li> <li>: 李北江、馬紹援、羅思雲</li> <li>: 梁定ゴ、</li> </ul>
山版組委員 會員組委員 交際組委員	: 一九八二年 : 朱永昌 : 李桃雄 : 李朝子成 : 李蓉之 : 李慶慶彰 : 李慶慶彰 : 李慶慰慈、陳華基 : 梁伯麟 : 張郡 : 讀華啟
會副義義研出會交義長會務務定版員際務務究版員際務務定版員際務務定版員際務目組組組組核	: 李幹成 : 陳少瑜、陳華基

80h Annitessury

香港華人會計師公會特刊

,會副義義研出會交義長會務務究版員際務定長秘司組組組組核書庫委委委委委員員員員師	: 陳華基
1副義義研出會交義 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	<ul> <li>: 陳華基</li> <li>: 朱國正</li> <li>: 陳少瑜、何載昭</li> </ul>
副 義 義 務 務 務 究 組 組 員 員 員 員 員 員	: 朱國正 : 彭準來 : 陳少瑜、麥慶華
年會副義義研出會交義顧份長會務務究版員際務問長秘司組組組組核書庫委委委委製制	: 麥慶彰 : 李兆雄、譚華啟、羅思雲 : 梁定江、霍君榮

斌

香港華人會計師公會特刊

出版組委員 會員組委員 交際組委員 義務核數師	: 彭準來 : 李家暉 : 劉璞琳 : 麥慶華、李慰慈、馮 力 : 麥慶彰 : 譚華啟、羅思雲 : 梁定江、霍君榮
副義義研出會交義研出自際務務究版員際務務定版員際務別組組組組組制を設置。	: 李慰慈、麥慶華、馮 力、王 斌 : 麥慶彰、陳普芬 : 譚華啟、羅思雲、邱賢君 : 梁定江、霍君榮、胡子初
副義義研出會交財業委長秘司組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組組	: 胡子初 : 馮 力 : 李慰慈、麥慶華、陳普芬、馮 力、王 : 朱國正、麥慶彰、陳普芬 羅思雲、譚華啟、邱賢君 : 霍君榮、梁定江、劉璞琳、胡子初 : 陳普芬、馮 力、李家暉 : 馮 力、劉璞琳、李家暉、胡子初 : 馮 力、劉璞琳、李家暉、胡子初

的出會交財業委訓 的版員際務務員練 組組組組組轉 組委委委主義 委員員員員員組員	<ul> <li>: 一九九一年</li> <li>: 馮 力</li> <li>: 胡子初</li> <li>: 羅君美</li> <li>: 邱賢君</li> <li>: 陳普芬、麥慶華、王 斌</li> <li>: 朱國正、羅思雲、譚華啟</li> <li>: 陳作輝、霍君榮、梁健寧、梁定江、王 斌</li> <li>: 陳普芬、李家暉、彭準來</li> <li>: 馮 力、胡子初、羅君美、邱賢君</li> <li>: 麥慶彰、胡子初、邱賢君</li> <li>: 余汝健</li> <li>: 李家暉</li> </ul>	
出版組委員 會員組委員 交際組委員	: 一九九二年 : 馮 力 : 羅君美 : 梁健寧 : 邱賢君 : 羅君美、馮兆林、麥慶華、霍君榮 : 梁健寧、陳普芬、李家暉、麥慶華 : 梁健寧、陳普芬、李家暉、麥慶華 : 李家暉、譚華啟、王 斌、黎葉寶萍、林懷熙 : 霍君榮、李兆雄、梁定江、黎葉寶萍、彭準來、李家暉、梁健 : 陳普芬、李家暉、彭準來、邱賢君、范尚德、梁健寧、羅君美 : 馮 力、羅君美、邱賢君、梁健寧	
訓練組委員 4 4 5 4 5 5 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	<ul> <li>: 邱賢君、黎葉寶萍、彭準來、李家暉</li> <li>: 羅君美、李家暉、馮 力、黎葉寶萍、彭準來、范尚德、胡子</li> <li>: 范尚德、梁健寧、麥慶華、馮兆林</li> <li>: 范尚德、梁健寧、邱賢君、羅君美、王 斌</li> </ul>	≤初
義務核數師	: 余汝健	



香港華人會計師公會 特刊

Arr 1/2		
年份	÷.,	一九九三年
會長	:	羅君美
副會長	:	邱賢君
義務秘書	:	蔡大維
義務司庫	:	胡子初
研究組委員	:	陳普芬、霍君榮、梁健寧、黃榮昌
		麥慶彰、陳普芬、彭準來、王 斌、黃榮昌
		蔡大維、馮 力、李幹成、梁健寧、胡子初
交際組委員	:	黎葉寶萍、馮 力、李家暉、蔡大維
財務組委員	:	麥慶華、陳普芬、陳作輝、霍君榮、李家暉、胡子初、邱賢君
業務轉讓組		
委員	:	羅君美、蔡大維、胡子初、邱賢君
訓練組委員	:	邱賢君、李家輝、彭準來、黃榮昌
中國聯絡組		
委員	:	馮 力、梁健寧、李家暉、彭準來、蔡大維、胡子初、黃榮昌、王 斌、黎葉寶萍
執業審查		
委員	:	梁健寧、陳作暉、麥慶彰、馮 力、彭準來、蔡大維、黃榮昌
擴展組委員	:	彭準來、胡子初、李幹成
義務核數師	:	余汝健

本表編列,因初期案卷遺失,而年代湮遠,資料難於查考,故由本會誕生至一九四五年,三拾餘 間人事紀錄,祇得從略,抱歉殊深。幸由一九四八年起,已有案卷可稽,編篡較易,倘有錯漏或 會友間有知之較詳者,希不吝賜教,幸甚幸甚。編者謹識。

## THE OFFICE-BEARERS AND COMMITTEE MEMBERS **OF THE SOCIETY** 1913-1993

Year	: 1913
President	: J. M. Wong
Vice-President	: Owing to loss of records, no particulars are available.
Hon. Secretary	: Fung Lok Yuen
Hon. Treasurer	: Owing to loss of records, no particulars are available.
Year	: 1914 - 1932
President	: Owing to loss of records, no particulars are available. According to reliable sources, Mr. J. M. Wong, J.P., had been Chairman of the Society for over 10 years during this period.
Year	: 1933 - 1940
President	: In the wake of the loss, the only scanty information available to us is that, for a few years, the late Mr. Lau Yuk Wan was Chairman of the Society, Mr. Li Tung was twice Hon. Secretary, Mr. Lam Cho Hing three times Hon. Treasurer, and Mr. Kwok Yam Kai, Hon. Secretary for once.
Year	: 1941 - 1945
President	: Thereafter, there has been no further enlightenment, except that, during the Second World War, the late Mr. Lau Yuk Wan was still the Chairman.
Year	: 1946-1947
President	:Lau Yuk Wan
Vice-President	: J. M. Wong
Hon. Secretary	:Wai-Sun Tam
Hon. Treasurer	: Man I-Ling
Committee	:Lam Cho-Hing, Li Tung, P. C. Kwok, K. L. Young, Wing-Seen Wong
Hon. Auditors	: John T. O. Wong & Y. Y. Wang
Year	:1948
President	:Wing-Seen Wong
Vice-President	:Wai-Sun Tam
Hon. Secretary	: C. C. Tso
Hon. Treasurer	: Man I-Ling
Committee	: J. M. Wong, Lau Yuk Wan, Li Tung, Li Shu Fong, P. C. Kwok
Hon. Auditors	: P. C. Kwok & Lam Cho-Hing



Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	: 1949 : Wing-Seen Wong : Wai-Sun Tam : C. C. Tso : Man I-Ling : J. M. Wong, Lau Yuk Wan, Li Tung, Li Shu Fong, P. C. Kwok : Lam Cho-Hing & K. L. Young
Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee	: 1950 : Wing-Seen Wong : Wai-Sun Tam : C. C. Tso : Li Shu Fong : Charles Mar Fan, Thomas Le, C. Kuen, J. M. Wong, Lau Yuk Wan, P. C. Kwok
Hon. Auditors	: Man-I Ling & K. L. Young
Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	: 1951 : Wing-Seen Wong : Wai-Sun Tam : C. C. Tso : Fung On : P. C. Kwok, Thomas Le, C. Kuen, Lau Yuk Wan, Charles Mar Fan, Man-I Ling : Li Shu Fong & Kwan Man-Wai
Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	: 1952 : Wing-Seen Wong : Wai-Sun Tam : C. C. Tso : Fung On : Kwan Man-Wai, Lau Yuk-Wan, Thomas Le, C. Kuen, Mankwan Wong, Charles Mar Fan : Li Shu Fong & J. M. Wong
Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	: 1953 : Wing-Seen Wong : Wai-Sun Tam : C. C. Tso : Fung On : Kwan Man-Wai, Lau Yuk-Wan, Thomas Le, C. Kuen, Mankwan Wong, Charles Mar Fan : Li Shu Fong & J. M. Wong



# 各 港 華 人 會 計 師 公 會 特 刊

Year	: 1954
President	:Wing-Seen Wong
Vice-President	:Wai-Sun Tam
Hon. Secretary	: C. C. Tso
Hon. Treasurer	:Fung On
Committee	Charles Mar Fan, Kwan Man-Wai, Mankwan Wong, Wong Shang-Jen, Lau Yuk-Wan, Thomas Le, C. Kuen, Man-I Ling
Hon. Auditors	:Li Shu Fong & J. M. Wong
Year	: 1955
President	:Wai-Sun Tam
Vice-President	: Charles Mar Fan
Hon. Secretary	: C. C. Tso
Hon. Treasurer	: Fung On
Committee	:Wing-Seen Wong, M. W. Kwan, Man-I Ling, Li Shu-Fong, Wong Shang-Jen
	Ka-Yau Chan, Lau Chung-Him
Hon. Auditors	:Leung Sik-Kwan & Jackman Choy
Year	: 1956
President	:Wai-Sun Tam
Vice-President	: Charles Mar Fan
Hon. Secretary	: C. C. Tso
Hon. Treasurer	: Fung On
Committee	W. S. Wong, S. K. Leung, Li Shu-Fong, Wong Shang-Jen, M. W. Kwan Lau Chung-Him, T. K. Lo
Hon. Auditors	:Man-I Ling & Ka-Yau Chan
Year	: 1957
President	: C. C. Tao
Vice-President	: Charles Mar Fan
Hon. Secretary	: M. W. Kwan
Hon. Treasurer	:Fung On
Committee	: Wing-Seen Wong, W. S. Tam, Man-I Ling, Li Shu-Fong, S. K. Leung, Ka-Yau Chan, Wong Shang-Jen
Hon. Auditors	:Lau Chung-Him & Jackman Choy
Year	: 1958
President	: Charles Mar Fan
Vice-President	: C. C. Tso
Hon. Secretary	:Wong Shang-Jen
Hon. Treasurer	:Stephen Law
Committee	M. K. Kwan, Fung On, J. K. S. Thong, S. K. Leung, Li Shu-Fong, Jackman Choy, Man-I Ling
Hon. Auditors	:Ka-Yau Chan & Ed. P. H. Ma



Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	: 1959 : Charles Mar Fan : M. W. Kwan : Wong Shang-Jen : C. C. Tso : Lau Chung-Him, Li Shu-Fong, Fung On, T. K. Lo, S. K. Leung, W. S. Tam, J. K. S. Thong : Stephen Law & W. S. Wong
Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	<ul> <li>: 1960</li> <li>: Charles Mar Fan</li> <li>: M. W. Kwan</li> <li>: Wong Shang-Jen</li> <li>: C. C. Tso</li> <li>: Lau Chung-Him, T. K. Lo, Li Shu-Fong, S. K. Leung, J. K. S. Tong, Mankwan Wong, W. S. Tam</li> <li>: Jackman Choy &amp; Stephen Law</li> </ul>
Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	<ul> <li>: 1961</li> <li>: Charles Mar Fan</li> <li>: M. W. Kwan</li> <li>: Wong Shang-Jen</li> <li>: C. C. Tso</li> <li>: Lau Chung-Him, T. L. To, Li Shu-Fong, S. K. Leung, W. S. Tam, J. K. S. Thong, Jackman Choy</li> <li>: Stephen Law &amp; Man-I Ling</li> </ul>
Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	<ul> <li>: 1962</li> <li>: Charles Mar Fan</li> <li>: M. W. Kwan</li> <li>: Wong Shang-Jen</li> <li>: C. C. Tso</li> <li>: Lau Chung-Him, T. K. Lo, Li Shu-Fong, S. K. Leung, W. S. Tam, Chan Kang, Jackman Choy</li> <li>: Man-I Ling &amp; J. K. S. Thong</li> </ul>
Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	<ul> <li>: 1963</li> <li>: Charles Mar Fan</li> <li>: M. W. Kwan</li> <li>: Wong Shang-Jen</li> <li>: C. C. Tso</li> <li>: Lau Chung-Him, T. K. Lo, Li Shu-Fong, S. K. Leung, W. S. Tam, Chan Kang, J. K. S. Thong</li> <li>: Sanford Yung &amp; Man-I Ling</li> </ul>



# 查 香 港 華 人 會 計 師 公 會 特 刊

Year President Vice-President Hon. Secretary	: 1964 : Charles Mar Fan : M. W. Kwan : Wong Shang-Jen
Hon. Treasurer Committee	<ul> <li>:C. C. Tso</li> <li>:T. K. Lo, Poon Wing Cheung, Li Shu-Fong, Chen Kang, Lau Chung Him, S. K. Leung, P. C. Wong (adviser)</li> <li>:Man-I Ling &amp; Norman Mar Fan</li> </ul>
Hon. Auditors	: Man-1 Ling & Norman Mar Fan
Year	: 1965 : Charles Mar Fan
President Vice-President	: M. W. Kwan
Hon. Secretary	:Wong Shang-Jen
Hon. Treasurer	: C. C. Tso
Committee	T. K. Lo, Poon Wing Cheung, Li Shu-Fong, Chen Kang, Lau Chung Him,
	S. K. Leung & Norman Mar Fan
Hon. Auditors	:W. S. Tam & Jackman Choy
Year	: 1966 : Charles Mar Far
President Vice-President	: Charles Mar Fan : M. W. Kwan
Hon. Secretary	: Wong Shang-Jen
Hon. Treasurer	: C. C. Tso
Committee	T. K. Lo, Poon Wing Cheung, Ronald F. S. Li, Lau Chung Him,
	S. K. Leung, Li Shu-Fong, Chen Kang
Hon. Auditors	Norman Mar Fan & Auyang Yik Pung
Year	:1967
President	: Charles Mar Fan
Vice-President	: Poon Wing Cheung
Hon. Secretary	:Wong Shang-Jen
Hon. Treasurer	:C. C. Tso
Committee	: Lau Chung Him, T. K. Lo, Cheng Shueh-Shi, M. K. Lam, Mak Hing Cheung,
Hon. Auditors	M. B. Lee, Ng Tze Choy
don. Auunors	:Kwan Hon Fong & Tang Hon Shih
Year	: 1968
President	: Charles Mar Fan
Vice-President	: Poon Wing Cheung
Hon. Secretary	:Wong Shang-Jen
Hon. Treasurer	C. C. Tso
Committee	: Lau Chung Him, Michael S. H. Chan, T. K. Lo, Cheng Shueh-Shi, M. K. Lam,
Tr	Mak Hing Cheung, M. B. Lee
Hon. Auditors	:Ng Tze Choy & Tang Hon. Shih



- 100

Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Committee Hon. Auditors	: 1969 : Charles Mar Fan : Poon Wing Cheung : Wong Shang-Jen : C. C. Tso : Lau Chung Him, Cheng Shueh-Shi, T. K. Lo, Lam Ming Kwong, Sum Wai Man, Mak Hing Cheung, M. B. Lee : Norman Mar Fan & Ng Tse
Year	: 1970
President	: Poon Wing Cheung
Vice-President	: Tso Chak Chun
Hon. Secretary	: Wong Sze Hang
Hon. Treasurer	: Tso Chak Chun
Research Committee	: Lam Ming Kwong, Sum Wai Man, Ronald Li Fook Shiu
Publication Committee	: Andrew Cheong Foon, Kwan Hon Fong
Social Committee	: Lee Man Bun, Cheong Hsueh Shi
Hon. Auditors	: Ng Tze Choy, Norman Mar Fan
Year	: 1971
President	: Tso Chak Chun
Vice-President	: Lau Chung Him
Hon. Secretary	: Wong Sze Hang
Hon. Treasurer	: Watt Hung Chow
Research Committee	: Ronald Li Fook Shiu, Poon Wing Cheung, Kwan Hong Fong, Chow Him
Publication Committee	: Lau Chung Him, Andrew Chan Cheong Foon
Social Committee	: Lee Man Bun,
Hon. Auditors	: Norman Mar Fan, Ng Tze Choy
Hon. Adviser	: Poon Wing Cheung
Year	: 1972
President	: Tso Chak Chun
Vice-President	: Lau Chung Him
Hon. Secretary	: Wong Sze Hang
Hon. Treasurer	: Watt Hung Chow
Research Committee	: Ronald Li Fook Shiu, Poon Wing Cheung, Kwan Hong Fong, Chow Him
Publication Committee	: Lau Chung Him, Ng Tze Choy
Social Committee	: Lee Man Bun
Hon. Auditors	: Norman Mar Fan, Ng Tze Choy
Hon. Adviser	: Poon Wing Cheung
Runningerstand

# 香港華人會計師公會特刊

.

Year	: 1973					
President	:Lau Chung Him					
Vice-President	:Mak Hong Cheung					
Hon. Secretary	: Chow Him					
Hon. Treasurer	:Watt Hung Chow					
Research Committee	: Poon Wing Cheung, Ronald Li Fook Shiu, Tso Chak Chun					
	: Andrew Chan Cheong Foon, Kwan Hon Fong					
Social Committee	:Lee Man Bun					
Hon. Auditors	:Norman Mar Fan, Ng Tze Choy					
Hon. Adviser	:Tso Chak Chun, Lo Tse Kwai					
Year	: 1974					
President	:Lau Chung Him					
Vice-President	: Mak Hing Cheung					
Hon. Secretary	:Stephen Law					
Hon. Treasurer	Robert Lee Shiu Hung					
<b>Research</b> Committee	Ronald Li Fook Shiu, Poon Wing Cheung, Tso Chak Chun					
<b>Publication</b> Committee	Lau Chung Him, Ng Tze Choy					
Social Committee	:Wong Sze Hang, Lee Man Bun					
Hon. Auditors	: Mak Hing Wah, William Yip Che Man					
Hon. Adviser	: Tso Chak Chun, Lo Tse Kwai					
Year	: 1975					
Year President	: 1975 : Mak Hing Cheung					
	:Mak Hing Cheung					
President	:Mak Hing Cheung :Stephen Law					
President Vice-President	:Mak Hing Cheung :Stephen Law :Lionel Leung Ting Kong					
President Vice-President Hon. Secretary	:Mak Hing Cheung :Stephen Law :Lionel Leung Ting Kong :Chu Wing Cheong					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee	:Mak Hing Cheung :Stephen Law :Lionel Leung Ting Kong :Chu Wing Cheong :Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee	:Mak Hing Cheung :Stephen Law :Lionel Leung Ting Kong :Chu Wing Cheong					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee	: Mak Hing Cheung : Stephen Law : Lionel Leung Ting Kong : Chu Wing Cheong : Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him : Lau Chung Him, Tso Chak Chun : Ho Choi Chiu					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee	: Mak Hing Cheung : Stephen Law : Lionel Leung Ting Kong : Chu Wing Cheong : Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him : Lau Chung Him, Tso Chak Chun : Ho Choi Chiu : Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors	: Mak Hing Cheung : Stephen Law : Lionel Leung Ting Kong : Chu Wing Cheong : Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him : Lau Chung Him, Tso Chak Chun : Ho Choi Chiu					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors	: Mak Hing Cheung : Stephen Law : Lionel Leung Ting Kong : Chu Wing Cheong : Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him : Lau Chung Him, Tso Chak Chun : Ho Choi Chiu : Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors Hon. Adviser	: Mak Hing Cheung : Stephen Law : Lionel Leung Ting Kong : Chu Wing Cheong : Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him : Lau Chung Him, Tso Chak Chun : Ho Choi Chiu : Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man : Lau Chung Him					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year	<ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him</li> <li>Lau Chung Him, Tso Chak Chun</li> <li>Ho Choi Chiu</li> <li>Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man</li> <li>Lau Chung Him</li> </ul>					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President	<ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him</li> <li>Lau Chung Him, Tso Chak Chun</li> <li>Ho Choi Chiu</li> <li>Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man</li> <li>Lau Chung Him</li> </ul> 1976 <ul> <li>Mak Hing Cheung</li> </ul>					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President	<ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him</li> <li>Lau Chung Him, Tso Chak Chun</li> <li>Ho Choi Chiu</li> <li>Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man</li> <li>Lau Chung Him</li> <li>1976</li> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> </ul>					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary	<ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him</li> <li>Lau Chung Him, Tso Chak Chun</li> <li>Ho Choi Chiu</li> <li>Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man</li> <li>Lau Chung Him</li> </ul> 1976 <ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> </ul>					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee	<ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him</li> <li>Lau Chung Him, Tso Chak Chun</li> <li>Ho Choi Chiu</li> <li>Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man</li> <li>Lau Chung Him</li> </ul> 1976 <ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> </ul>					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee	<ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him</li> <li>Lau Chung Him, Tso Chak Chun</li> <li>Ho Choi Chiu</li> <li>Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man</li> <li>Lau Chung Him</li> <li>1976</li> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Mak Hing Wah, Kwan Hon Fong, Dennis Chan</li> </ul>					
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Social Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee	<ul> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Poon Wing Cheung, Mak Hing Wah, Chow Him</li> <li>Lau Chung Him, Tso Chak Chun</li> <li>Ho Choi Chiu</li> <li>Robert Lee Shiu Hung, William Yip Che Man</li> <li>Lau Chung Him</li> <li>1976</li> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law</li> <li>Lionel Leung Ting Kong</li> <li>Chu Wing Cheong</li> <li>Mak Hing Wah, Kwan Hon Fong, Dennis Chan</li> <li>Lau Chung Him, Tso Chak Chun</li> </ul>					

anniversury

# 香港華人會計師公會特刊

Year	:1977
President	:Stephen Law
Vice-President	: Dennis Chan
Hon. Secretary	Lionel Leung Ting Kong
Hon. Treasurer	: Chu Wing Cheong
<b>Research</b> Committee	: Mak Hing Wah, Dennis Chan
<b>Publication</b> Committee	Lau Chung Him, Tso Chak Chun
Social Committee	:Li Wai Chi, Lo Wan Tze, Mak Hing Cheung
Hon. Auditors	:Tam Wah Kai, Ng Tze Choy
Hon. Adviser	: Mak Hing Cheung
Year	: 1978
President	: Stephen Law
Vice-President	: Dennis Chan
Hon. Secretary	: Michael Tsoi
Hon. Treasurer	:Chu Wing Cheong
<b>Research</b> Committee	: Mak Hing Wah, Dennis Chan
	:Mak Hing Cheung, Tam Wah Kai
Social Committee	Li Wai Chi, Lionel Leung Ting Kong, Ng Tze Choy
Hon. Auditors	:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin
Hon. Adviser	:Mak Hing Cheung
	max ming cheang
Year	:1979
President	: Dennis Chan
Vice-President	Lionel Leung Ting Kong
Hon. Secretary	: Michael Tsoi
Hon. Treasurer	Li Kong Shing
Research Committee	:Mak Hing Wah, Dennis Chan
	:Mak Hing Cheung, Tam Wah Kai
	Robert Lee Shiu Hung, Li Wai Chi
Social Committee	: Stephen Law, Chu Wing Cheong
Hon. Auditors	Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin
Hon. Adviser	: Stephen Law
	stephen Daw
Year	:1980
President	Lionel Leung Ting Kong
Vice-President	:Tam Wah Kai
Hon. Secretary	: Michael Tsoi
Hon. Treasurer	Li Kong Shing
Research Committee	:Mak Hing Wah, Dennis Chan
	:Mak Hing Cheung, Tam Wah Kai
	Robert Lee Shiu Hung, Li Wai Chi
Social Committee	
Hon. Auditors	: Stephen Law, Chu Wing Cheong
Hon. Adviser	Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin Dennis Chan
IIVII. AUVISCI	Dennis Chan

anniversawy

香港華人會計師公會特刊

Year	: 1981					
President	:Tam Wah Kai					
Vice-President	:Chu Wing Cheong					
Hon. Secretary	: Michael Tsoi					
Hon. Treasurer	Li Kong Shing					
<b>Research</b> Committee						
<b>Publication</b> Committee	ublication Committee : Mak Hing Cheung, Brian Chan Wah Kei					
Membership Committee	e:Robert Lee Shiu Hung, Li Wai Chi					
Social Committee	:Lionel Leung Ting Kong, Selwyn Mar, Stephen Law					
Hon. Auditors	: Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin					
Hon. Adviser	:Lionel Leung Ting Kong					
Year	:1982					
President	: Chu Wing Cheong					
Vice-President	Robert Lee Shiu Hung					
Hon. Secretary	: Michael Tsoi					
Hon. Treasurer	:Li Kong Shing					
<b>Research</b> Committee	:Mak Hing Wah, Dennis Chan					
<b>Publication</b> Committee	:Mak Hing Cheung					
Membership Committee	:Li Wai Chi, Brian Chan Wah Kei					
Social Committee	:Stephen Law, Lionel Leung Ting Kong,					
Hon. Auditors	:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin					
Hon. Adviser	:Tam Wah Kai					
Year	:1983					
President	:Robert Lee Shiu Hung					
Vice-President	:Mak Hing Wah					
Hon. Secretary	: Michael Tsoi					
Hon. Treasurer	:Li Kong Shing					
Research Committee						
Publication Committee : Mak Hing Cheung						
	:Li Wai Chi, Bingley Wong					
Social Committee	:Stephen Law, Lionel Leung Ting Kong, Tam Wah Kai					
Hon. Auditors	:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin					
Hon. Adviser	:Chu Wing Cheong					



Year	:1984
President	: Mak Hing Wah
Vice-President	: Li Wai Chi
Hon. Secretary	:Brian Chan Wah Kei
Hon. Treasurer	:David Chu Kwok Ching
<b>Research</b> Committee	:Dennis Chan, Michael Tsoi
Publication Committee	e : Mak Hing Cheung
Membership Committe	ee: Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai
Social Committee	: Lionel Leung Ting Kong, Li Kong Shing, Bingley Wong
Hon. Auditors	: Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin
Hon. Adviser	:Robert Lee Shiu Hung
Year	: 1985
President	:Mak Hing Wah
Vice-President	: Li Wai Chi
Hon. Secretary	Brian Chan Wah Kei
Hon. Treasurer	David Chu Kwok Ching
Research Committee	Dennis Chan, Ho Choi Chiu
Publication Committee	
	e: Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai
Social Committee	: Lionel Leung Ting Kong, Michael Pang Tsun Loy
Hon. Auditors	: Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin
Hon. Adviser	:Robert Lee Shiu Hung
Ween	. 1004
Year	: 1986
President	:Li Wai Chi
President Vice-President	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei
President Vice-President Hon. Secretary	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy :Dennis Chan, Mak Hing Wah
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy :Dennis Chan, Mak Hing Wah e :Mak Hing Cheung
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy :Dennis Chan, Mak Hing Wah
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy :Dennis Chan, Mak Hing Wah e :Mak Hing Cheung
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy :Dennis Chan, Mak Hing Wah e :Mak Hing Cheung se:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Social Committee	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy :Dennis Chan, Mak Hing Wah e :Mak Hing Cheung ee:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai :Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Social Committee Hon. Auditors	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy :Dennis Chan, Mak Hing Wah e :Mak Hing Cheung ee:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai :Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu :Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Social Committee Hon. Auditors	:Li Wai Chi :Brian Chan Wah Kei :David Chu Kwok Ching :Michael Pang Tsun Loy :Dennis Chan, Mak Hing Wah e :Mak Hing Cheung ee:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai :Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu :Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:e: Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> <li>:Li Wai Chi</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:David Li Ka Fai</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:David Li Ka Fai</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:David Li Ka Fai</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah, Lawrence Lau Pok Lam</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:David Li Ka Fai</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah, Lawrence Lau Pok Lam</li> <li>: Mak Hing Cheung</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Etephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:David Li Ka Fai</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah, Lawrence Lau Pok Lam</li> <li>: Mak Hing Cheung</li> <li>: Mak Hing Cheung</li> <li>: Mak Hing Cheung</li> <li>: Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Etephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:David Li Ka Fai</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah, Lawrence Lau Pok Lam</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Etephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Phileas Fok Kwan Wing</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditor	<ul> <li>Li Wai Chi</li> <li>Brian Chan Wah Kei</li> <li>David Chu Kwok Ching</li> <li>Michael Pang Tsun Loy</li> <li>Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>Mak Hing Wah</li> <li>1987</li> <li>Li Wai Chi</li> <li>David Chu Kwok Ching</li> <li>David Li Ka Fai</li> <li>Michael Pang Tsun Loy</li> <li>Dennis Chan, Mak Hing Wah, Lawrence Lau Pok Lam</li> <li>Mak Hing Cheung</li> <li>Stephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>Lionel Leung Ting Kong, Phileas Fok Kwan Wing</li> <li>Yu Yu Kin</li> </ul>
President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee Hon. Auditors Hon. Adviser Year President Vice-President Hon. Secretary Hon. Treasurer Research Committee Publication Committee Membership Committee	<ul> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:Brian Chan Wah Kei</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Etephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Ho Choi Chiu</li> <li>:Cheung Pak Lun, Yu Yu Kin</li> <li>:Mak Hing Wah</li> <li>:1987</li> <li>:Li Wai Chi</li> <li>:David Chu Kwok Ching</li> <li>:David Li Ka Fai</li> <li>:Michael Pang Tsun Loy</li> <li>:Dennis Chan, Mak Hing Wah, Lawrence Lau Pok Lam</li> <li>:Mak Hing Cheung</li> <li>:Etephen Law, Robert Lee Shiu Hung, Tam Wah Kai</li> <li>:Lionel Leung Ting Kong, Phileas Fok Kwan Wing</li> </ul>



	1000
Year	: 1988
president	:David Chu Kwok Ching
Vice-President	:Michael Pang Tsun Loy
Hon. Secretary	:David Li Ka Fai
Hon. Treasurer	:Lawrence Lau Pok Lam
Dosearch Committee	:Mak Hing Wah, Li Wai Chi, Philip Fung Lak
<b>publication</b> Committee	:Mak Hing Cheung
Membership Committee	: Tam Wah Kai, Stephen Law
Social Committee	:Lionel Leung Ting Kong, Phileas Fok Kwan Wing
Hon. Auditor	:Yu Yu Kin
Hon. Adviser	:Li Wai Chi
Year	: 1989
President	: Michael Pang Tsun Loy
Vice-President	:David Li Ka Fai
Hon. Secretary	:Lawrence Lau Pok Lam
Hon. Treasurer	: Philip Fung Lak
Research Committee	Li Wai Chi, Mak Hing Wah, Philip Fung Lak, Bingley Wong
	: Mak Hing Cheung, Peter Chan Po Fun
	: Tam Wah Kai, Stephen Law, Joseph Yau Yin Kwun
Social Committee	: Lionel Leung Ting Kong, Phileas Fok Kwan Wing, John Wu Chi Tso
Hon. Auditor	:Yu Yu Kin
Hon. Adviser	:David Chu Kwok Ching
	C C C C C C C C C C C C C C C C C C C
Year	:1990
President	:David Li Ka Fai
Vice-President	:Lawrence Lau Pok Lam
Hon. Secretary	: John Wu Chi Tso
Hon. Treasurer	:Philip Fung Lak
Research Committee	: Peter Chan Po Fun, Philip Fung Lak, Li Wai Chi, Mak Hing Wah, Bingley Wong
Publication Committee	:Peter Chan Po Fun, David Chu Kwok Ching, Mak Hing Cheung
	Stephen Law, Tam Wah Kai, Joseph Yau Yin Kwun
Social Committee	: Phileas Fok Kwan Wing, Lawrence Lau Pok Lam, Lionel Leung Ting Kong,
committee	John Wu Chi Tso
Finance Committe	:Peter Chan Po Fun, Philip Fung Lak, David Li Ka Fai
Practice Transfer	. Totor Chan to tun, thinp tung Dax, David Di Ka tai
Committe	Philip Fung Lak, Lawrence Lau Pok Lam, David Li Ka Fai,
	John Wu Chi Tso
Training Course	
Committee	: Philip Fung Lak, Mak Hing Cheung, Joseph Yau Yin Kwun
Hon. Auditor	
Hon. Adviser	: Yu Yu Kin • Michael Pang Tsun Lov
- AUVIOU	:Michael Pang Tsun Loy



Year	: 1991
President	: Philip Fung Lak
Vice-President	: John Wu Chi Tso
Hon. Secretary	:Elizabeth Law
Hon. Treasurer	:Joseph Yau Yin Kwun
<b>Research</b> Committee	: Peter Chan Po Fun, Mak Hing Wah, Bingley Wong
Publication Committee	Peter Chan Po Fun, David Chu Kwok Ching, David Li Ka Fai
	e:David Chu Kwok Ching, Stephen Law, Tam Wah Kai,
Social Committee	: Chan Chok Fai, Phileas Fok Kwan Wing, Leung Kent Ning,
	Lionel Leung Ting Kong, Bingley Wong
Finance Committee	: Peter Chan Po Fun, David Li Ka Fai, Michael Pang Tsun Loy
<b>Practice Transfer</b>	
Committee	Philip Fung Lak, John Wu Chi Tso, Elizabeth Law, Joseph Yau Yin Kwun
Training Course	
Committee	:Mak Hing Cheung, John Wu Chi Tso, Joseph Yau Yin Kwun
Hon. Auditor	:Yu Yu Kin
Hon. Adviser	:David Li Ka Fai
Year	:1992
President	:Philip Fung Lak
Vice-President	:Elizabeth Law
Hon. Secretary	:Louis Leung Kent Ning
Hon. Treasurer	:Joseph Yau Yin Kwun
Research Committee	: Elizabeth Law, Fung Shiu Lam, Mak Hing Wah, Phileas Fok Kwan Wing
	: Louis Leung Kent Ning, Peter Chan Po Fun, David Li Ka Fai, Mak Hing Wah
	e:David Li Ka Fai, Tam Wah Kai, Bingley Wong, Fanny Lai, Lam Wai Hay
Social Committee	: Phileas Fok Kwan Wing, Robert Lee Shiu Hung, Lionel Leung Ting Kong, Fanny Lai, Michael Pang Tsun Loy, David Li Ka Fai, Louis Leung Kent Ning
Finance Committee	:Peter Chan Po Fun, David Li Ka Fai, Michael Pang Tsun Loy,
	Joseph Yau Yin Kwun, Stephen Fan, Louis Leung Kent Ning, Elizabeth Law
<b>Practice Transfer</b>	
Committee	: Philip Fung Lak, Elizabeth Law, Joseph Yau Yin Kwun, Louis Leung Kent Ning
<b>Training Course</b>	
Committee	: Joseph Yau Yin Kwun, Fanny Lai, Michael Pang Tsun Loy, David Li Ka Fai
China Liaison	:Elizabeth Law, David Li Ka Fai, Philip Fung Lak, Fanny Lai,
Committee	Michael Pang Tsun Loy, Stephen Fan, John Wu Chi Tso
<b>Practice Review</b>	
Committee	:Stephen Fan, Louis Leung Kent Ning, Mak Hing Cheung, Fung Shiu Lam
<b>Promotion and</b>	: Stephen Fan, Louis Leung Kent Ning, Joseph Yau Yin Kwun, Elizabeth Law,
Publicity Committee	Bingley Wong
Hon. Auditor	:Yu Yu Kin

Annitessury 香

11-		8		- <u>&gt;</u> [	HT.	1		d <del>i</del>	TT
VAS	華	Λ	DE	<b>⇒</b> - <b>^</b>	нш	1	T		刊
港			會	計	師	$ \rightarrow $	會	特	17

	. 1002
Year	: 1993
President	:Elizabeth Law
Vice-President	:Joseph Yau Yin Kwun
Hon. Secretary	:David Tsoi Tai Wai
Hon. Treasurer	: John Wu Chi Tso
<b>Research</b> Committee	:Peter Chan Po Fun, Phileas Fok Kwan Wing, Louis Leung Kent Ning,
	Dennis Wong Wing Cheong
Publication Committee	: Mak Hing Cheung, Peter Chan Po Fun, Michael Pang Tsun Loy, Bingley Wong,
	Dennis Wong Wing Cheong
Membership Committee	: David Tsoi Tai Wai, Philip Fung Lak, Li Kong Shing, Louis Leung Kent Ning,
	John Wu Chi Tso
Social Committee	Fanny Lai, Philip Fung Lak, David Li Ka Fai, David Tsoi Tai Wai,
Finance Committee	: Mak Hing Wah, Peter Chan Po Fun, Francis Chan Chok Fai,
I munet Comment	Phileas Fok Kwan Wing, David Li Ka Fai, John Wu Chi Tso,
	Joseph Yau Yin Kwun
Practice Transfer	ooopa raa raa raa
Committee	:Elizabeth Law, David Tsoi Tai Wai, John Wu Chi Tso, Joseph Yau Yin Kwun
Training Course	
Committee	Joseph Yau Yin Kwun, David Li Ka Fai, Michael Pang Tsun Loy,
Committee	Dennis Wong Wing Cheong
China Tininga	
China Liaison	: Philip Fung Lak, Louis Leung Kent Ning, David Li Ka Fai,
Committee	Michael Pang Tsun Loy, David Tsoi Tai Wai, John Wu Chi Tso,
	Dennis Wong Wing Cheong, Bingley Wong, Fanny Lai
Practice Review	
Committee	:Louis Leung Kent Ning, Francis Chan Chok Fai, Mak Hing Cheung,
	Philip Fung Lak, Michael Pang Tsun Loy, David Tsoi Tai Wai,
	Dennis Wong Wing Cheong
<b>Promotion and</b>	
Publicity Committee	: Michael Pang Tsun Loy, John Wu Chi Tso, Li Kong Shing
Hon Auditor	:Yu Yu Kin

80h 香

香港華人會計師公會特刊

### 一九三九年本會會員名單 MEMBERSHIP LIST AT 7TH FEBRUARY, 1939:

J. M. Wong Woo Yee Tung Lau Yuk Wan	( 黃 茂 林 ) ( 胡 爾 棟 ) ( 劉 毓 芸 )
K. F. Lay	(黎金發)
Lam Cho Hing	(林藻慶)
Li Tung	(李 桐)
Kwok Pui Cheung	(郭佩璋)
Poon Jackin	(潘則乾)
Ling Man-I	(凌文義)
Wong Hing Shan	(黃馨山)
Chau Yut U	(周鎰畬)
Tang Chi Cheong	(鄧熾昌)
Tam Wai Sun	(譚維新)
Li Sui Wing	(李瑞榮)
W. J. Kwan	(關文鋭)
Kwok Yam Kai	(郭蔭溪)
Wong Wing Seen	(黃永善)

🔁 香港 華人 會計師公 會特刊

區凱駿 AU HOI TSUN, PETER
 區凱駿執業會計師
 新界大埔汀角道51A太平工業中心第四期
 13樓1室
 電話:6646393 電傳:6650945

區炳霖 AU PING LAM
 區炳霖會計師事務所
 中環萬宜大廈1035室
 電話:5238831 電傳:8685288

區霈林 AU PUI LAM 香港筲箕灣海晏街23號11樓B座

區子相 AU TZE SHEUNG
 區蔡阮會計師行
 香港中環雲咸街16號王仲銘商業大廈3字
 樓
 電話:5265332 電傳:8684314

歐炘 AU YAN, ALFRED 香港灣仔皇后大道東231-233號24樓

歐陽亦芃 AU YEUNG YIK FUNG 2nd Floor, 525 Dunsmuir Street, Vancouver B. C., V6B 1Y4, Canada

歐陽亦芎 AU YEUNG YIK KUNG 丁何關陳會計師行 香港德輔道中249-253號東寧大廈9字樓 電話:5448093 電傳:5415885

 歐陽文
 AU YOUNG MAN

 香港皇后道中70號連卡佛大廈1008室

 陳思孝
 CHAN ANTONIO

 均富栢彬會計師行

 香港金鐘道89號力寶中心力寶大廈39樓

 電話:8401188

 電傳:8400789

陳嘉恩 CHAN CHA UN, RAYMOND 陳黎彭會計師事務所 香港謝斐道393號新時代中心28/F 電話:8389088 電傳:8388119

- 陳昌寬 CHAN CHEONG FOON, ANDREW 香港告士打道38號1902-6室
- 陳卓智
   CHAN CHEUK CHI

   九龍尖沙咀東,加連威老道100號1006室
   電話:3122398
- 陳祥寶 CHAN CHEUNG PO 香港大坑浣紗街33號11樓1座

 陳志雄
 CHAN CHI HUNG

 陳志雄屈子卉會計師行

 九龍柯士甸道122號麗斯中心七樓B室
 電話:3686669

 電傳:3686919

陳作輝 CHAN CHOK FAI, FRANCIS 陳作輝會計師行 九龍尖沙咀漆咸道87-105號百利商業中心 628-633室 電話:7232874 電傳:3699459

入 香 港

# 港華人會計師公會特刊

陳柱石 CHAN CHU SHEK 陳柱石會計師事務所 九龍彌敦道三四三號永安置業大廈十六 樓一六○一室 電話:3323818 電傳:7802320

陳振雄 CHAN CHUN HUNG 香港德輔道中288號4樓A2座

陳忠和 CHAN CHUNG WOO 香港電氣道254號15樓2A座

 陳少瑜
 CHAN DENNIS

 丁何關陳會計師行

 香港德輔道中249-253號東寧大廈9字樓
 電話:5448093

 電傳:5415885

陳福文 FRANK 香港德輔道中287-291號903室

陳福成 PETER 香港中環威靈頓街86-90號1樓

陳啟綽 CHAN KAI CHEUK 香港皇后大道中153號6樓

陳啟池 CHAN KAI CHI 香港郵政信箱5200號 電話: 8270878 Ext. 28 電傳: 8270933 陳錦添 CHAN KAM TIM 九龍尖沙咀加連威老道2-6號508室

陳記煊 GRAN KEE HUEN, MICHAEL 蔡彭年會計師行 香港德輔道西103-9號樂基商業中心2702-6室

電話:5406988 電傳:5476432

 
 陳健文
 CHAN KIN MAN, EDDIE

 陳鍾會計師事務所

 九龍尖沙咀赫德道12-14號赫德大廈17樓

 電話:7392603
 電傳:3698252

陳桂冰

#### CHAN KWAI PING, PINKY

朱永昌朱國正會計師事務所 香港皇后大道中153號7樓 電話:8151133 電傳:5412170

陳國森 EDDIE 香港德輔道中254-256號103室

陳良安 CHAN LEUNG ON 香港皇后大道中287-299號402室

陳文忠 MICHAEL 香港西灣河太康街55號G樓A5室

陳茂波CHAN MO PO, PAUL陳茂波會計師行香港銅鑼灣禮頓道77號1501室電話:8828378電傳:8818766

陳柏堅 CHAN PAK KIN, KENNETH

陳柏堅會計師行 香港灣仔洛克道212-220號洛洋閣商業大 廈5樓B2-3室 電話:5117187 電傳:5074083

陳炳南 CHAN PING NAN 香港灣仔譚臣道8號譚臣商業大廈5樓A座

陳普芬CHAN PO FUN, PETER陳普芬會計師事務所香港灣仔軒尼詩道258號2樓電話:5732268, 5720330電傳:5729603

陳寶權 CHAN PO KUEN 香港樂活道6號D座3樓2室

陳世愷CHAN SAI HOI馮陳會計師樓香港德輔道中48號裕昌大廈401-403室電話:5211228電傳:8684402

陳樹堅CHAN SHU KIN丁何關陳會計師行香港德輔道中249-253號東寧大廈9字樓電話:5448093電傳:5415885

陳瑞顯 CHAN SUI HIN, MICHAEL 李卓權會計師事務所 香港干諾道中111號永安中心二十

香港干諾道中111號永安中心二十三樓 2307室 電話:5430665 電傳:5417268

陳達強 CHAN TAT KEUNG
 梁健寧會計師事務所
 香港中環德輔道中107-111號余崇本大廈
 603室
 電話:5438873 電傳:8540237

陳華基 CHAN WAH KEI, BRIAN 香港灣仔軒尼詩道393-407號1105-6室

 陳維端
 CHAN WAI DUNE

 陳葉馮會計師行

 香港銅鑼灣希慎道壹號十一樓1102室
 電話:5766238

 電傳:8953752

陳維曦 CHAN WAI HEI
 李湯陳會計師事務所
 香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心十樓
 電話:8278663 電傳:8275086

陳蕙婷 CHAN WEI TING, BARBARA 德勤會計師行 香港干諾道中111號永安中心二十六樓 電話:5450303 電傳:5411911



周堅如 CHAU KENNETH 香港德輔道中60-70號萬宜大廈1104-7室

香

周顏 CHAU NGAN, FRANCES 香港德輔道中60-70號萬宜大廈1104-7室

周鵬 CHAU PANG, VICTOR 香港德輔道中60-70號萬宜大廈1104-7室

鄭振榮 CHENG CHUN WING, GILBERT 九龍美孚新邨百老匯街46號13樓C座

鄭松波 GORDON 香港灣仔告士打道38號海軍大廈19樓

鄭學熙 CHENG HSUEN SHI 九龍美孚新邨蘭秀街18樓32B室

 鄭錦華 CHENG KAM WA, THOMAS
 李文彬會計師行
 香港金鐘道九十五號統一中心19樓C
 電話:5299363 電傳:8611313

鄭國衛 CHENG KWOK WAI, DAVID 香港干諾道中21-22號5樓 鄭伯漢 CHENG PAK HON
 鄭伯漢會計師行
 九龍旺角彌敦道655號胡社生行1607室
 電話:7893181,7893195 電傳:7875916

公

留

特

ŦI

港華人會計師

張國文 CHEUNG KWOK MAN 香港德輔道中121號1905室

張美思 LISA 香港皇后大道中151-155號7樓

張肇明 CHEUNG SHIU MING 香港皇后大道中79-81號12樓A座

張天錫 CHEUNG TIN SHEK Apartment H, 1018 Magnolia Street, South Pasadena, CA9 1030, U.S.A.

張鈺明 CHEUNG YUK MING 九龍紅磡蕪湖街70-74號4樓C室

蔣炳坤CHIANG PING KWAN蔣炳坤會計師行香港灣仔軒尼詩道381-383號華軒商業中心14字樓B座電話:8346556電傳:8329385

謝雄忠 CHIEH HOWN CHUNG 香港皇后大道東54號13樓C座

\_錢尚均 CHIN SHEUNG KWAN 香港灣仔告士打道138號19樓

香

#### 港華人會計師公會 特 邗

程掁忠 CHING CHUN CHUNG 甘志勤、程振忠會計師行 香港中環德輔道中287號長達大廈603室 電話:5435065 電傳:5452857

CHIU CHI WING 趙志榮 *捎志榮、龍振德會計師事務所* 香港軒尼詩道四〇二號德興大廈七〇八 室 電話:8346483 電傳:8930602

招良 CHIU LEUNG, SIMON 招良會計師事務所 香港灣仔盧押道二十號其康大廈一字樓 1004室 電話:8663116 電傳:8662152

*捎*雅穎 CHIU NGAR WING 香港灣仔摩利臣山道70號13樓

趙維漢 CHIU WAI HON. **TYRONE** 香港灣仔皇后大道東43-59號1307-8室

曹澤源 CHO CHAK YUEN 曹澤源會計師行 香港德輔道中173號先施大廈1207室 電話: 5421636, 5421968 電傳: 5410049

蔡志謙 CHOI CHI HIM, CECIL 香港德輔道中30號4樓

蔡智林 CHOI CHI LAM 香港皇后大道中200號18樓

蔡建生 CHOI KIN SANG 區蔡阮會計師行 香港中環雲咸街16號王仲銘商業大廈3/F 電話:5265332 電傳:8684314

#### 蔡裕松 CHOI YUE SUEN. FRANK 蔡裕松會計師

九龍白加十街25號慶雲商業大廈2字樓 電話:3170328

鄒燦林 CHOW CHAN LAM. **CHARLES** 民信會計師事務所 香港灣仔告十打道38號海運大廈十九樓 1902室

電話:5202701 電傳:8662970

周志堂 CHOW CHI TONG 丁何關陳會計師行 香港德輔道中249-253號東寧大廈9字樓 電話:5448093 電傳:5415885

周謙 CHOW HIM 香港灣仔告士打道77-79號15樓

蔡掁中 CHOY CHUN CHUNG 蔡掁中會計師事務所 香港威靈頓街56-58號威靈大廈8/F 電話:5221888 電傳:8451639

蔡伯震 CHOY PAK CHAN 蔡吳會計師行 香港軒尼詩道139號中國海外大廈7樓C-D室 電話:5271136 電傳:5281820



朱展帆 CHU Cl

#### CHU CHIN FAN

徐嘉勤 CHU KA KUN 徐嘉勤會計師事務所

香港糖街十五至二十三號銅鑼中心十一 樓D座 電話:8905022 電傳:8909007

 朱國正 CHU KWOK CHING, DAVID
 朱永昌、朱國正會計師事務所
 香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈
 7樓
 電話:8151133 電傳:5412170

 朱永昌
 CHU WING CHEONG

 朱永昌、朱國正會計師事務所
 香港皇后大道中153號八樓

電話:8151133 電傳:5412170

#### 蔡紹雄 ELMAN 香港文咸西街64-66號永順大廈4樓A座

崔沛添 CHUI PUI TIM
 崔沛添霍達昌會計師事務所
 香港中環士丹利街廿二號登寶大廈十樓
 電話:5232297 電傳:8772071

鍾傳安 CHUNG CHUEN ON, DENNIS 陳鍾會計師事務所 土 報公沙明封徳道12 14號封徳士庫17#

九龍尖沙咀赫德道12-14號赫德大廈17樓 電話:7392603 電傳:3698252 鍾觀勝 CHUNG KOON SHING, PATRICK 香港洛克道81-85號13樓

范世義 FAN SAI YEE
范陳會計師行
香港灣仔軒尼詩道393號東區商業大廈
11字樓
電話:5724377 電傳:8345585

范尚德

FAN SHEUNG TAK, STEPHEN

FOK KWAN WING,

尚德會計師行 香港干諾道中34號三樓 電話:5266791 電傳:8104407

霍君榮

PHILEAS 霍君榮陳福成會計師事務所 中環威靈頓街86-90號通濟大廈1樓 電話:5435678 電傳:5421646

霍華慶 FOK WAH HING 荃灣海濱花園海衍樓11樓D座

馮張潤才 FUNG CHEUNG YUN CHOY 香港司徒拔道34號D2

馮志威 FUNG CHI WAI, CHARLES 香港中環太子大廈22樓



### 之 香 港 華 人 會 計 師 公 會 特 刊

馮力 FUNG LAK, PHILIP 尚德會計師行 香港干諾道中34-37號宏記大廈3字樓 電話:5266791 電傳:8104407

馮培漳 FUNG PUI CHEUNG 香港灣仔謝斐道177-181號602室

馮昇 FUNG SHING 香港軒尼詩道145號703室

馮兆林FUNG SHIU LAM馮兆林余錫光會計師行香港德輔道中161-167號香港貿易中心7字樓電話:5416632電傳:5419339

馮子華 FUNG TZE WA 香港薄扶林美景徑4號美景花園B座3樓F

馮仁義 FUNG YAN YEE
 馮陳會計師行
 香港德輔道中裕昌大廈401室
 電話:5211228 電傳:8684402

馮元志 FUNG YUEN CHI, LOUIS 香港皇后大道東43-59號504-5室

夏禹勳 HA YUE FUEN, HENRY
 夏禹勳會計師事務所
 香港中環皇后大道中三〇五至三一三號
 永業中心十七樓B座
 電話:5440878 電傳:5449199

何載昭 HO CHOI CHIU 何載昭會計師行 香港灣仔皇后大道東43號8樓808室 電話:5296611 電傳:8652908

#### 何柱基 HO CHU KAY, JOHNNY

何柱基會計師事務所 香港德輔道中141號國際大廈2004室 電話:5442888 電傳:5435772

何啟明 HO KAI MING 丁何關陳會計師行 香港德輔道中249-253號東寧大廈9字樓 電話:5448093 電傳:5415885

何國昌 HO KWOK CHEONG 香港北角百福道1號13A座

何國華 HO KWOK WAH, GEORGE

何蘇會計師行 九龍尖沙咀67-71號漆咸道安年大廈304室 電話:7238638 電傳:7237367

何文傑 HO MAN KIT, HORACE 何文傑會計師事務所 中環德己立街17-19號德和大廈9樓 電話:5210706 電傳:5217624

何筱全 HO SIU CHUEN
 丁何關陳會計師行
 香港德輔道中249-253號東寧大廈9字樓
 電話:5448093 電傳:5415885



何泰安 HO TAI ON 何泰安會計師事務所 香港中環永吉街29-37號恒豐大廈1001室 電話:5431688,5442966 電傳:8541393

何德生
 HO TAK SANG
 何德生會計師事務所
 九龍尖沙咀星光行1712-1715室
 電話:7307221
 電傳:7353429

何鐵文 HO THICK MAN 何鐵文會計師行 香港域多利皇后街15至16號5字樓 電話:5251277-9 電傳:8453800

何偉志 HO WAI CHI, PAUL 香港永樂街82-86號2樓A室

何惠強 HO WAI KEUNG 香港機利文街48號6樓

何威信 HO WAI SHUN, WILSON

何威信會計師樓 香港灣仔駱克道212-220號洛洋閣商業大 廈16字樓B室 電話:5110280 電傳:5073219

何耀明 HO YIU MING, BILLY
 何耀明會計師事務所
 九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈十五樓
 電話:3953111,3958630 電傳:7890180

何鋭添 HO YUI TIM, HARRY
 何鋭添會計師事務所
 香港干諾道中111號2201室
 電話:5433345 電傳:5420824

黄偉初 HUANG WAI CHO 九龍彌敦道375-381號3樓10座

許立德 HUI LUP TAK 香港皇后大道中110-116號10樓

許王綺薇 HUI WONG YEE ME
 許王綺薇會計師事務所
 九龍尖沙咀漆咸道67號安年大廈302室
 電話:7227857 電傳:3697790

葉志偉 IP CHI WAI 香港銅鑼灣希慎道一號1102室

葉家耀 IP KA YIU 香港灣仔盧押道18號25A座

葉永基IP WING KEE丁何關陳會計師行中環德輔道中249-253號東寧大廈9樓電話:5448093電傳:5415885

甘志勤 KAM CHI KAN, ELSON
 甘志勤、程振忠會計師行
 香港德輔道中287號長達大廈603室
 電話:5435065 電傳:5452857



- 簡秉基 KAN PING KEE, DONNY 香港灣仔盧押道18號22A座 電話:8653136 電傳:8654060
- 高智光 KO CHI KWONG 香港灣仔道113-117號13B座
- 高國藩 KO KWOK FAN 九龍廣播道37號2C座
- 高煒峰 KO WAI FUNG, RONALD
- 高煒峰會計師事務所 香港皇后大道二〇八號勝基中心四樓B室 電話:8517628 電傳:8519385
- 江德榮 KONG TAK WING, ROBERT
   戴葉江梁會計師行
   銅鑼灣廣場二期力寶商業大廈23樓
   電話:8922800 電傳:8348777
- 關永安 KWAAN WING ON, FRANCIS
   關永安會計師事務所
   香港中環德輔道中127-131號有餘貿易中
   心1005室
   電話:8518772 電傳:8518620

關詒蓀 KWAAN YI SUEN
 關詒蓀、關永樂會計師事務所
 香港威靈頓街88-90號通濟大廈五樓
 電話: 5447475, 5448263 電傳: 5423744

關志偉
 KWAN CHI WAI
 關志偉會計師行
 香港中環國際大廈212室
 電話:5411005
 電傳:5422796

### 關超然 KWAN CHIU YIN, ROBERT

關黃陳方會計師行 香港灣仔皇后大道東183號合和中心50樓 電話:5284111 電傳:8656616

- 關其忠 KWAN KI CHUNG, FREDERICK 丁何關陳會計師行 香港德輔道中249-253號東寧大廈9字樓 電話:5448093 電傳:5415885
- 關文偉 KWAN MAN WAI 香港皇后大道東183號合和中心50樓
- 關衍華 KWAN YIN WAH, RAYMOND 關衍華會計師事務所

香港告士打道227-228號生和大廈13字樓 A室 電話:8336337 電傳:8380831

- 郭志成 WILSON 香港德輔道中181號15樓
- 郭碧蓮
   KWOK PIK LIN

   劉繼興會計師事務所

   九龍彌敦道683-685號美美大廈十六樓

   電話:3938202

   電傳:7894078

annigersuny

# 香港華人會計師公會特刊

郭永華 KWOK WING WAH
 香港皇后大道中67-71號萬宜大廈233-4,
 232室

黎達榮 LAI DAK WING, DAVID 九龍太子道157號401室

黎葉寶萍 LAI IP PO PING, FANNY

黎葉寶萍會計師行 香港軒尼詩道397號東區商業大廈804室 電話:8916799 電傳:8911618

賴旭亮 LAI YUK LEONG, RAYMOND

賴旭亮會計師樓 香港中環德輔道中144-148號安泰大廈 19字 電話:5453131 電傳:5420651

林大衛 LAM BING KEE, DAVID 香港郵政總局信箱2200號

林海涵 LAM HOI HAM 香港砵甸乍街10號10樓

 林國鴻
 LAM KWOK HUNG

 石志成會計師行

 香港德忌笠街2-12號業豐大廈901字

 電話:5237012
 電傳:8681419

林聞深 LAM MAN SUM, ALBERT 林聞深會計師事務所 香港灣仔洛克道171-173號,金威商業大 廈22樓B座 電話: 8021092 電傳: 8023270

林秀雯 LAM SAU MAN, ELIZABETH 香港中環萬官大廈1104-7室

林懷熙 LAM WAI HAY 香港威靈頓17-19號4樓

林 偉業 LAM WAI YIP 黃林會計師事務所 中環安蘭街4-6號安皇商業大廈12字樓 電話:5223086 電傳:8681775

林永怡 LAM WING YI, JERRY 林永怡會計師事務所 香港灣仔道185號康樂商業大廈1302-1303室 電話:8339918 電傳:8329868

林奕燕 關秉紳會計師行 香港中環德輔道中44-46號日發大廈6字樓 電話:5227186 電傳:8685846

劉仲謙 LAU CHUNG HIM 香港西摩道7C,7樓



劉繼興 LAU KAI HING
 劉繼興會計師事務所
 九龍彌敦道683-685號美美大廈16樓
 電話: 3938202 電傳: 7894078

劉劍雲
 LAU KIM WAN
 劉劍雲會計師樓
 香港中環德輔道中31-37號中國聯合銀行
 大廈12樓1203室
 電話:8778002
 電傳:8776509

劉璞琳 LAU POK LAM, LAWRENCE

劉徐會計師行 香港干諾道中139號三台大廈601-3室 電話:5434282 電傳:5454150

劉紹華 LAU SHIU WAH
 劉紹華會計師事務所
 香港皇后大道中37號余道生行608室
 電話:5258608 電傳:8453645

劉達榮 LAU TARK WING 新界元朗壽富街元朗中心907室

羅君美 LAW ELIZABETH
 羅思雲會計師事務所
 中環威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈2字
 樓
 電話:5265149 電傳:8684262

羅文超 LAW MAN CHIU 香港文咸東街143-145號15樓 羅伯英 LAW PAK YING, RAYMOND 香港皇后大道中10號三樓 電話:5756112 電傳:5756169

羅思雲
 LAW STEPHEN
 羅思雲會計師事務所
 香港中環威靈頓街14-24號2樓
 電話:5238386
 電傳:8684262

 
 李朝俊
 LEE CHIU TSUN, PHILIP

 李朝俊,周偉權會計師行

 香港皇后大道中5號恆昌大廈二十樓

 電話:5243812

 電傳:8450259

李家樑 LEE KA LEUNG, DANIEL 李家樑會計師事務所 香港灣仔告士打道128號信誼大廈15樓 A&B室 電話:8022188 電傳:5073176

 李錦霖
 LEE KAM LAM, FELIX

 馬照祥會計師樓

 香港中環雲咸街43號余悦禮大廈10樓

 電話:5246155
 電傳:8459220

李勵堅 LEE LAI KIN, NORMAN 香港軒尼詩道458號1803室

李文彬 LEE MAN BAN 李文彬會計師事務所 香港金鐘道95號統一中心19樓C室 電話:8613232 電傳:8611313



#### 港華人會計師公會 特 香 邗

LEE PING FUN 李秉勳 香港衛城道3號5樓

#### LEE SHIU HUNG, 李兆雄 ROBERT

李兆雄會計師樓 香港灣仔駱克道54-62號香港電腦中心6樓 602室 電話: 8610696, 5200128 電傳: 8656212

LEE W.K. ALLAN 香港干德道19號12B

LEE WAI MING 李偉明 新界荃灣青山道264-298號1912-15室

LEE YEUNG YUK CHUN, 李楊玉珍 MARY

楊玉珍會計師行

香港皇后大道東58-64號帝后商業中心 5C室 電話:5200550 電傳:5295005

LEUNG CHI HUNG 梁志雄 香港德輔道中173號2511-2室

梁卓偉 LEUNG CHUEK WAI 梁卓偉會計師行 香港大道中110-116號永恆商業大廈10/F 電話:5449082 電傳:5458035

#### 梁興華 LEUNG HING WAH. **KEVIN** 李卓權會計師事務所

香港干諾道中111號永安中心2307室 電話:5434144 電傳:5417268

LEUNG HOK LIM 梁學濂 梁學濂會計師事務所 香港銅鑼灣興發街88號1樓 電話:8063822 電傳:8063712

LEUNG KENT NING. 梁健寧 LOUIS 梁健寧會計師事務所 香港德輔道中107-111號7樓 電話:5438873 電傳:8540237

LEUNG KWONG KIN 梁光建 香港寶馬道23號2樓B座

LEUNG SHING HIN 梁成軒 梁成軒會計師行 九龍彌敦道518號14樓A座 電話:3855121 電傳:3857715

LEUNG SHU YIN, 梁樹賢 **WILLIAM** 

梁樹腎會計師事務所 香港雲咸街79號夏利里行8樓 電話:8691188 電傳:5269090 <del>30</del>年 香 渚

# 港華人會計師公會特刊

 梁定江 LEUNG TING KONG, LIONEL
 梁定江會計師事務所
 香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈
 十三字樓
 電話:5446757 電傳:5446781

梁子安 LEUNG TZE ON
 梁子安會計師行
 香港告士打道221-226號海聯大廈7樓
 電話:8329288 電傳:8347030

 李幹成
 LI KONG SHING

 李幹成會計師事務所
 香港德輔道中181-183號大新大廈7樓A室

 電話:8150707
 電傳:5419409

李光宗 LI KWONG CHUNG, ADRIAN 香港德輔道中249-253號902-905室

LI MEI LEE 香港列提頓道1號寶威閣17樓A3座

 梁永安
 LEUNG WING ON, LOUIS
 梁永安會計師事務所
 香港德輔道中113-125A號遠東發展大廈
 8字樓802-803室
 電話:5438391 電傳:8543560

劉慶章 LEW CHING CHANG, JAMES 香港軒尼詩道68-76號3樓

 李家祥
 LI KA CHEUNG, ERIC

 李湯陳會計師事務所

 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心10樓

 1021室

 電話:8278663
 電傳:8275086

 李家暉
 LI KA FAI, DAVID

 李湯陳會計師事務所

 香港灣仔港灣道30號新鴻基中心10樓

 1021室

 電話:8278663
 電傳:8275086

李慰慈 LI WAI CHI 香港禧利街2號東寧大廈1405室 電話:5453298 電傳:5459279

李苑輝 LI YUEN FAI, ROGER 香港皇后大道中31號701-2室

梁榮根 LIANG YANG KENG 香港鰂魚涌基利路7號G樓1B座

林德彰 LIN TEH CHANG 香港干諾道中111號永安中心2307室

列錦樑 LIT KAM LEUNG, DAVID 香港軒尼詩道397號20樓2004-6室

廖醒標 LIU SING PUI, CHRIS 九龍旺角彌敦道636號1806-7室



廖惠芳LIU WAI FONG香港葵涌葵芳邨葵順樓1811室

廖榮定 LIU WING TING, STEPHEN 廖榮定會計師行 香港灣仔高士打道夏愨大廈1706-7室 電話:8655888 電傳:8655333

羅慶昌 LO HING CHEONG, BENJAMIN 香港跑馬地體育道2號14樓

勞啟明 CHARLES 德勤會計師行

香港干諾道中111號永安中心26樓 電話:5450303 電傳:5434647

勞建青 LO KIN CHING 香港干諾道中111號永安中心26樓

盧觀榮 **LO KOON WING**, **KENNETH** 盧羅會計師事務所 香港德輔道中121號遠東發展大廈 1402-3室 電話:5458899 電傳:8543350

盧乃惠 LO NAI WAI 香港德輔道中161-167號2樓

勞本鉅 LO POON KEU 香港威靈頓街17-19號4樓

盧成枝 LO SHING CHI 香港軒尼詩道423-5號11樓A室 電話:5745170

陸海林 LOKE HOI LAM 謝陸會計師事務所 灣仔港灣道18號中環廣場7樓704室 電話:8778999 電傳:8770909

雷添良
 LUI TIM LEUNG
 容永道會計師事務所
 香港銅鑼灣希慎道10號新寧大廈
 電話:8394365
 電傳:5765356

吕榮駒 LUI WING KU, NELSON 香港永樂街217號G樓

吕榮光 GILBERT 香港皇后大道東43-59號604-7室

 雷義昌 LUI YEE CHEONG, CHARLES
 陳志傑會計師事務所
 香港文咸東街84-90號順隆大廈1字樓B室
 後座

電話:5440019 電傳:8156089

annite stary

# 香港華人會計師公會特刊

陸樹權 LUK SHU KUEN 香港灣仔莊士敦道194-204號灣仔商業中 心502-3室

 龍振德 LUNG CHUN TAK, JUNIUS
 趙志榮、龍振德會計師事務所

香港灣仔軒尼詩道402號德興大廈708室 電話:8346483 電傳:8930602

#### 馬照祥 MA CHIU CHEUNG, ANDREW 馬照祥會計師樓

香港中環雲咸街43號余悦禮大廈10樓 電話:5246155 電傳:8459220

馬健平 MA KIN PING 香港軒尼詩道458-468號1803室

#### 馬景華 MA KING WAH, WALTER

馬景華會計師樓 香港中環中建大廈313室 電話:5250197 電傳:8450210

馬佩玲 MA PUI LING 香港郵政總局信箱8982

馬煒瑩 MA WAI YING, ROSSANA 香港郵政總局信箱4467 麥準 MAK CHUN, ANDREW
 麥準會計師
 香港洛克道194-200號東新商業中心
 1701室
 電話:5110056 電傳:5074201

 麥慶彰
 MAK HING CHEUNG

 麥慶彰會計師事務所
 香港永吉街5號永宜商業大廈2字樓

 電話:5411020,5450056
 電傳:8155168

- 麥慶華MAK HING WAH麥慶華會計師事務所香港中環德忌笠街17-19號德和大廈302室電話:5235721電傳:8684330
- 麥煒強
   MAK WAI KEUNG

   潘麥尹會計師事務所
   香港軒尼詩道302-308號集成中心2210室

   電話:8912121
   電傳:5723910
- 麥偉培 DICKSON 香港德輔道中181-183號11樓A室

麥永建MAK WING KIN麥永建會計師事務所香港德輔道中60-68號萬宜大廈210-214室電話:5252161,5241433電傳:8684417



# 麥宜全 MAK YEE CHUEN, VINCENT 麥宜全會計師行 九龍旺角彌敦道582號信和中心1102室 電話:7701273 電傳:7715783

茅正偉MAU CHING WAI魏穎楠會計師事務所香港德輔道中161-167號香港貿易中心18字電話:5448433電傳:8158285

莫偉光 MOK WAI KWONG 莫偉光、劉偉明會計師事務所 九龍漆咸道87-105號百利商業中心1029室 電話:7230385 電傳:7397032

梅啟榮 MOY KHAI WENG 香港砵甸乍街6-8號6樓603-4室

伍海明 NG HOI MING
伍海明會計師行
香港灣仔洛克道194號東新商業中心九樓
電話:5986086 電傳:5985563

伍海于 NG HOI YUE 香港德輔道中288號12樓C室

伍國偉NG KWOK WAI, ERIC伍國偉會計師事務所九龍旺角彌敦道582號信和中心15樓1504室電話:3325663電傳:3856161

吳廣生 NG KWONG SANG
 吳廣生會計師行
 香港德輔道中173號榮山大廈1310室
 電話:5410670 電傳:8541543

吳文江 NG MAN KWONG
 吳文江會計師行
 九龍彌敦道789號健峰保險大廈402室
 電話:3814597 電傳:3974142

伍子材 NG TZE CHOY 香港摩利臣山道70號13樓

吳允豪 NG WAN HO, RONALD
 吳允豪會計師事務所
 香港皇后大道中287-299號永傑中心1703-4室
 電話:5431205 電傳:5423964

吳永鏗 NG WING HANG, PATRICK 林耀海吳永鏗會計師行 香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈 11字樓 電話:5456525 電傳:8540460

#### 吳和全 NG WO CHUEN, EDMUND 蔡吳會計師行 香港軒尼詩道139號中國海外大廈7樓 C-D室

電話:5271136 電傳:5282260



吳壬海 NG YAM HOI, JOSEPH
 吳壬海會計師事務所
 香港銅鑼灣謝菲道500號維安商業大廈
 17/F
 電話:8917033 電傳:8345038

顏煇煌 NGAN FAI WONG, SUNNY 顏煇煌會計師事務所

中環永吉街5號永宜商業大廈17樓B室 電話:5449328 電傳:5442188

電話:5257357 電傳:8401232

彭恕琛 PANG SHUE SUM, STEPHEN 九龍旺角豉油街15號15樓A

彭準來 PANG TSUN LOY, MICHAEL 彭準來會計師事務所 灣仔皇后大道東43-59號東美中心13樓 1303室

電話:8666228 電傳:8666363

鮑維炎 PAU WAI YIM
張王少慧會計師事務所
香港上環蘇杭街41-47號蘇杭商業大廈
12樓
電話:5451581 電傳:8541241

潘展聰
POON CHIN CHUNG, PHILIP
港銅鑼灣軒尼詩道423-425號8樓

潘漢錦 POON HON KAM 香港干諾道中111號永安中心26樓

 潘堅榮 POON KIN WING, KENNETH
 潘麥尹會計師事務所
 香港灣仔軒尼詩道302-308號集成中心
 2210室
 電話:8912121 電傳:5723910

潘廣洪
 POON KWONG HUNG
 潘廣洪執業會計師事務所
 香港皇后大道中92-94號僑商大廈1402室
 電話:5240328

 潘仕良
 POON SZE LEUNG, WINSTON
 香港皇后大道中37號余道生大廈703室

潘宏昌 POON WANG CHEONG 香港德輔道西103-109號2702室

潘永祥 POON WING CHEUNG 香港皇后大道東43-59號601室

潘毓群 POON YUK KHOEN 香港德輔道中161-167號2樓



施能翼 SEING NEA YIE
 陳施會計師行陳義焜會計師行
 香港北角英皇道250號北角城中心1209 1210室
 電話:5032010 電傳:5129610

石偉棠 SEK WAI TONG 香港德輔道中272-284號21樓

石志成 SHEK ROCKY 香港威靈頓街46-50號601室

盛關小萍 SHING KWAN SIU PING, MILLIE 盛關小萍會計師行

香港銅鑼灣渣甸街5-19號京華中心806室 電話:8811992 電傳:5761394

沈麗芳SHUM LAI FONG麥宜全會計師行九龍旺角彌敦道582號信和中心1102室電話:7701273電傳:7715783

蘇鎮昌 SO CHUN CHEONG, THOMAS 香港干諾道中68號10樓A室

 蘇繼昌
 SO KAI CHEUNG

 何蘇會計師行
 力龍尖沙咀67-71號漆咸道安年大廈304室

 電話:7238638
 電傳:7237367

蘇啟鎏 SO KAI LAU, PETER 香港干諾道中111號永安中心26樓

蘇啟棠 SO KAI TONG, STANLEY 香港德輔道中188號2203室

蘇明遠 SO MING YUEN 香港郵政總局信箱5210號

蘇煥光 SO WOON KWONG, RAYMOND

蘇煥光會計師行 香港皇后大道中59-65號泛海大廈21字樓 電話:5244330 電傳:8685034

岑偉文 SUM WAI MAN 香港干諾道中111號永安中心1601室

辛漢權

JEFFREY 香港干諾道中140-142號1101-2室

#### 宋潤霖 SUNG YUEN LAM, WILLIAM

宋潤霖會計師事務所 香港德輔道中121號遠東發展大廈601室 電話:8157161 電傳:5454770

史習平

SZE TSAI PING, MICHAEL

SUN HONG KUEN,

香港威靈頓街64-66號1001座 電話:5239299

司徒志信 SZETO CHI SHUN 九龍美孚新邨百老匯街18A號5樓1期



戴希遠 TAI HAY YUEN 戴葉江梁會計師行 香港駱克道463號銅鑼灣廣場第二期力寶 商業大廈23字樓 電話:8922800 電傳:8348777

譚志明 TAM CHI MING
 譚志明會計師行
 香港灣仔軒尼詩道190號偉興商業大廈
 12字樓
 電話:8336366 電傳:5752822

譚振寰 TAM CHUN WAN 香港皇后大道中110-116號10樓

 譚競政 TAM KING CHING, KENNY
 譚競政會計師事務所
 中環皇后大道中萬宜大廈1033室
 電話:5218877 電傳:8108989

譚華啟 TAM WAH KAI 香港皇后大道中153號6樓

鄧福麟 TANG FOR LUN
 鄧福麟會計師行
 香港德輔道中121號遠東發展大廈1905室
 電話:5413888 電傳:5412743

鄧銘海 TANG MING HOI, JONATHAN 香港德輔道中84-86號1002-3室 湯高新 THONG KO SINE, JOHN
 湯高新會計師事務所
 香港德輔道中173號榮山大廈2308室
 電話:5431610,5431633 電傳:5431729

- 丁良輝 TING LEUNG HUEL, STEPHEN 丁何關陳會計師行
- 香港德輔道中249-253號東寧大廈9字樓 電話:5448093 電傳:5415885
- 杜紹昭 **TO SIU CHIU** 新界元朗青山道99-109號702-703室
- 唐敏忠 TONG MAN CHUNG, WILLIAM 灣仔告士打道66號華夏大廈12字樓 電話:5283696 電傳:8651661
- 唐偉祺 TONG WAI KEE, KEVIN 香港干諾道中111號永安中心2307室
- 唐永滔 TONG WING TO, GEORGE 香港般咸道84號4樓C3室
- 曾漢武 TSANG HON MO九龍美孚新邨蘭秀街2號18樓B座

 曾格燊 TSANG KAH SUN, GREGORY
 曾格燊會計師事務所
 香港皇后大道中36號興瑋大廈405室
 電話:5227834 電傳:8455931



- 曾樹楠 TSANG SHU NAN 九龍佐敦道51號12樓
- 曾宇熙 TSANG YU HEI 香港永樂街82-86號1樓B座
- 謝長朗 TSE CHEUNG LONG, ROBERT 香港德己立街1-13號1503室
- 謝長國 TSE CHIANG KWOK, NASSAR 香港皇后大道中110-116號10樓
- 謝德明 TSE TAK MING 香港皇后大道中224號504室
- 謝耀德 TSE YIU TAK 九龍彌敦道688號711室
- 戚仲義 TSI CHUNG YEE, PAUL 香港禮頓道103-109號12樓A室 電話:8823456 電傳:8821121
- 曹規平 TSO KWAI PING, GEORGE
   曹規平會計師事務所
   香港灣仔灣仔道230號佳誠大廈24樓C座
   電話:8336106 電傳:8938912
- 蔡劉雪明 TSOI LAU SUET MING 禾港大坑道4E號宏豐台11號

 
 蔡倩文
 TSOI SIN MAN, SIEMEN

 蔡振中會計師事務所

 中環威靈頓街56-58號威靈大廈八樓

 電話:5220704

 電傳:8451639

蔡大維 TSOI TAI WAI, DAVID
 溫蔡會計師行
 香港銅鑼灣希慎道8號裕景商業中心13字
 樓
 電話:8822700 電傳:8822720

尹馥玲WAN FUK LING潘麥尹會計師事務所灣仔軒尼詩道302-308號集成中心2210室電話:8912121電傳:5723910

溫宜華

WAN YEE HWA, EDWARD

溫宜華執業會計師事務所 九龍疏士巴利道3號星光行1823室 電話:7353810 電傳:7357057

屈子卉 WAT CHI WAI
 陳志雄屈子卉會計師行
 九龍尖沙咀柯士甸道122號麗斯中心7樓
 B室
 電話:3686669 電傳:3686919

屈洪疇 WATT HUNG CHOW
屈洪疇會計師事務所
香港皇后大道中16-18號新世界大厦
1903室
電話:8106178 電傳:8106170

Annitestary

## 、香港華人會計師公會特刊

王斌 WONG BINGLEY
 王斌會計師事務所
 中環德輔道中300-302號華傑商業中心五
 字樓
 電話:5414711 電傳:8540923

王創輝 WONG CHONG FAI 香港蘇杭街23號20樓B,D室

王克勤WONG HAK KUN德勤會計師行香港上環干諾道中111號永安中心20樓電話:8521657電傳:5417697

 
 黄匡源
 WONG HONG YUEN, PETER

 關黃陳方會計師行

 香港皇后大道東合和中心50字樓

 電話:5284111

 電傳:8656616

黃啟民 WONG KAI MAN 香港希慎道10號23樓

 
 王啟達
 WONG KAI TAT, DICKSON

 王啟達會計師事務所

 香港中環和安里德和大廈604室

 電話:8105377

 電傳:8450394

黃健麟 WONG KIN LUN 九龍彌敦道794-802號11樓1106-7室

- 黃傑雄WONG KIT HUNG黃傑雄會計師事務所香港德輔道中86號章記大廈803室電話:8504263電傳:8504146
- 王冠方 WONG KOON FONG
   張彬彬會計師行
   香港德輔道中161-7號香港貿易中心6-7樓
   電話:5416632 電傳:5419339
- 王季鈞 WONG KWAI KWAN, ALFRED 香港皇后大道中237號第一座16樓B室
- 黄國康
   WONG KWOK HONG, STEPHEN

   黃國康會計師事務所

   中環皇后大道中五號恆昌大廈701室

   電話:5213182

   電傳:5371806
- 黄國偉 WONG KWOK WAI, ALBERT 香港皇后大道中151-155號7樓
- 黃龍德 WONG LUNG TAK, PATRICK 香港德輔道中181號15樓

 
 黃敏賢
 WONG MAN YIN, MARGARET

 香港中環永吉街五號永宜商業大廈二字

 樓

 電話:8155155

 電傳:8155168



 黃柏榮 WONG PAK WING, THOMAS
 九龍尖沙咀科學館道9號新東海中心
 14-15樓
 電話:7333888 電傳:7221734

黃紹昆 HENRY 香港德輔道中288號21樓A室

黃榮昌WONG WING CHEONG,<br/>DENNIS香港皇后大道中151-155號七字樓電話:8151133電傳:5412170

黃恩憲WONG YAN HIN黃恩憲會計師事務所九龍彌敦道608號總統商業大廈903室電話:3847612

黃恩勝WONG YAN SING麥永建會計師事務所香港德輔道中60-68號萬宜大廈210-214室電話:5252161電傳:8684417

黃宇楷WONG YUE KAI,<br/>LAWRENCE香港灣仔軒尼詩道397號20樓2004-6室

黄汝霆 WONG YUE TING, THOMAS 馬炎璋會計師行

香港告士打道77-79號華比大廈十一樓 電話:5200333 電傳:5294347 黃潤華 WONG YUN WAH, FRANK 香港銅鑼灣渣甸街54-58號6樓B&C室

胡子初 WU CHI TSO, JOHN 胡子初會計師事務所 香港灣仔盧押道十八號海德中心二十二 樓A座 電話:8653136,90801181電傳:8654060

胡海華 WU HOI WAH 1905, West 49 Avenue, Vancouver B.C., V6M 2S9, Canada

胡定旭 WU TING YUK, ANTHONY 香港夏愨道10號1501室

 任銘光
 YAM MING KWONG

 任銘光會計師事務所

 香港中環德輔道中59號中南行七樓

 電話:5246111
 電傳:5258391

任桓君 YAM WOON KWAN, GARY

任桓君會計師事務所 香港干諾道西二十八號威勝商業大廈 1209室 電話:5591961 電傳:5591415

忻瑞流 YAN SHUI LAU, FRANCIS 香港文咸東街143-5號902-3室

#### 港華人會計 香 師 公 會 特 **-**[

甄達華

YAN TAT WAH. JOSEPH 香港皇后大道中31號701-2室

- 楊錫禹 YANG SIU YU, SAMUEL 香港銅鑼灣屈臣道15號4樓3室
- 邱在光 YAU CHOI KWONG, RICHARD 邱在光會計師行 灣仔告士打道66號華夏大廈12字樓 電話:5283628 電傳:8651661

#### 邱韞華 YAU WAN WAH, LINDY

邱在光會計師行 灣仔告士打道66號華夏大廈12字樓 電話:5283628 電傳:8651661

#### 邱賢君 YAU YIN KWUN, **JOSEPH**

邱在光會計師行 灣仔告士打道66號華夏大廈12字樓 電話:5283628 電傳:8651661

楊月英 YEO GUAT ENG 香港干諾道中34號宏記大廈3樓

#### 楊志偉 YEUNG CHI WAI,

楊志偉會計師樓 香港中環威靈頓街86-90號通濟大廈 1203室 電話:5432476 電傳:5430759

**EDWIN** 

YEUNG CHOI SANG 楊才生 香港中環威靈頓街64-66號10樓1001室

- 楊錦惠 YEUNG KAM WAI 楊錦惠會計師行 香港文咸東街79-85號文咸中心6樓 電話:5417760 電傳:8155976
- 楊禮護 YEUNG LAI WOO 香港駱克道81-85號13樓
- 楊梅君 YEUNG MUI KWAN, DAVID 楊梅君會計師事務所 香港中環干諾道中137-139號三台大廈7樓 電話:8519032 電傳:8517536

楊炳坤 YEUNG PING KWAN 楊炳坤會計教育基金會 香港新界元朗錦綉花園M段第2街45號 電話:4716907

楊紹雄 YEUNG SHIU HUNG 香港德輔道中77號口生大廈708室

葉次文 YIP CHE MAN, WILLIAM 王葉會計師事務所 香港灣仔洛克道212-220號洛洋閣商業大 厦11樓A座 電話:5111222 電傳:5196009

80<sup>th</sup> 香

# 港華人會計師公會特刊

 葉輔生
 YIP FU SANG, FANCIS

 伍子材會計師事務所

 香港灣仔摩利臣山道七十號凱利商業大

 廈十三字樓

 電話:5757383

 電傳:8382239

葉嘉友 YIP KAR YAU 香港永吉街6-12號4A

 葉德安
 YIP TAK ON, GEORGE

 戴葉江梁會計師行

 香港銅鑼灣廣場二期力寶商業大廈23樓

 電話:8922800

 電傳:8348777

楊少銓 ALBERT 香港文咸東街89-93號文樂商業大廈二樓 C座 電話:5438949 電傳:5453338

余毅成 YU NGAI SHING, JAMES 九龍彌敦道363號1110室

香港德輔道中161號香港貿易中心七樓 電話:5417139 電傳:5419339

余天河 YU TIN HO
余天河會計師事務所
九龍旺角荔枝角道33號鍾意商業中心
810室
電話:3818346 電傳:3973676

余榮富 YU WING FU, PHILIP
 李卓權會計師事務所
 香港干諾道中111號永安中心2307室
 電話:5434144 電傳:5417268

 余汝健
 YU YU KIN

 李文彬會計師事務所

 香港金鐘道95號統一中心19樓C座

 電話:5296833

 電傳:8611313

余鐵垣 YUE TIT WOON
 張應松余鐵垣會計師事務所
 九龍尖沙咀加連威老道41C號嘉威大廈+
 三字樓
 電話:7392522 電傳:3693087

YUEN NAI LUN,

阮彌綸

ULYSSES 九龍尖沙咀柯士甸路3號13樓

院煒豪 YUEN WAI HO 香港雲咸街16號3樓



香 港 華 人 會 計 師 公 會 特 刊 會員照片



區凱駿先生



陳蕙婷小姐



區炳霖先生



區子相先生



陳思孝先生



陳卓智先生



陳志雄先生



陳柱石先生



陳桂冰小姐



陳嘉恩先生

陳作輝先生



陳普芬博士



陳啟池先生



陳世愷先生



陳健文先生



陳樹堅先生



香港華人會計師公會特刊 會員照片



陳瑞顯先生



陳達強先生



陳維端先生



陳維曦先生



鄭錦華先生



蔣炳坤先生



程振忠先生



趙志榮先生



招良先生



鄒燐林先生



曹澤源先生



周志堂先生



蔡建生先生



蔡振中先生



蔡裕松先生



徐嘉勤先生





朱國正先生



朱永昌先生



崔沛添先生



鍾傳安先生



范尚德先生



馮力先生



馮兆林先生



馮仁義先生



夏禹勳先生



何國華先生



何載船先生



何筱全先生



何柱基先生



何泰安先生



何鋭添先生



何德生先生



香港華人會計師公會特刊 會員照片



何鐵文先生



江德榮先生



何威信先生



關超然先生



黎葉寶萍女士



林奕燕先生



何耀明先生



甘志勤先生



關永安先生



鄺溥銘先生



郭碧蓮小姐



林永怡先生



林國鴻先生



賴旭亮先生



林聞深先生



劉繼興先生




劉劍雲先生



羅思雲先生



李兆雄先生



李幹成先生



劉璞琳先生



劉紹華先生



羅君美小姐



李家樑先生



李錦霖先生



李朝俊先生



李楊玉珍女士



梁興華先生



梁卓偉先生



梁學濂先生



李家祥先生



梁健寧先生





梁成軒先生



梁樹賢先生



梁定江先生



梁子安先生



梁永安先生



李家暉先生



李慰慈先生



廖榮定先生



勞啟明先生



雷添良先生



盧觀榮先生



龍振德先生



盧成志先生



馬照祥先生



雷義昌先生



馬景華先生





麥慶彰先生



麥宜全先生



麥慶華先生



茅正偉先生



麥煒強先生



莫偉光先生



麥永建先生



伍國偉先生



吳允豪先生



彭準來先生



吳永鏗先生



鮑維炎先生



吳壬海先生



潘堅榮先生



顏輝煌先生



潘廣洪先生







施能翼先生



蘇煥光先生



盛關小萍女士



宋潤霖先生



沈麗芳小姐



蘇繼昌先生



史習平先生



戴希遠先生



譚志明先生



戚仲義先生



鄧福麟先生



曹規平先生



丁良輝先生



蔡倩文小姐



唐敏忠先生



蔡大維先生





尹馥玲小姐



王克勤先生



溫宜華先生



屈子卉先生



王斌先生



王啟達先生



王冠方先生



黃國康先生



黃敏賢小姐



黃汝霆先生



黃榮昌先生



胡子初先生



黃恩憲先生



任銘光先生



黃恩勝先生



任桓君先生





邱在光先生



邱韞華小姐



邱賢君先生



楊志偉先生



楊錦惠先生



楊梅君先生



葉次文先生



葉輔生先生



葉德安先生



余榮富先生



楊少銓先生



余汝健先生



余鍚光先生



余鐵垣先生



余天河先生



譚競政先生

### 祝賀香港華人會計師公會 成立八十週年

With the Compliments

of

## Stephen Law & Co. 羅思雲會計師行

C

羅思雲 羅君美

致 意

香港中環威靈頓街十四至二十四號 威靈頓公爵大廈二樓 電話:五二六 五一四九 傳真:八六八 四二六二

Elegance

Optical

Manufactory

Simited





### Your Entrusted EMPLOYEE BENEFITS SPECIALIST

The employee benefits market in Hong Kong is fast changing with growing complexity in the retirement schemes management business. As an expert in the field, we can assist you in advising your clients in choosing the right

remuneration package, best suited to their business. Backed by the long established tradition and extensive



knowledge of Jardine Pacific and Colonial Mutual Groups, our services and products provide you with complete support and guarantee total client satisfaction. Should you

like to know more about our products and services, simply complete and return the coupon below or call Miss Bonnie Leung of our Group Department at 861-4021.

Company Name :		
Contact Person :	Title :	
Address :		



Please return this coupon to:

Jardine CMG Life Assurance Limited

23/F., Harcourt House, 39 Gloucester Rd., Wanchai, Hong Kong Tel : 861-4000 Fax : 865-6837

of

# CITICORP IN NelsonHurst

#### Your Professional Indemnity

#### **Insurance Broker**

Room 2028-2040, Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong Tel: 827-8822 Fax: 827-0095

> With the Compliments of

### T & T Secretarial Limited 天天秘書有限公司

香港德輔道中173號 榮山大廈703樓 電話:815 1511

With the Compliments

## 裕泰興有限公司 YU TAI HING COMPANY LIMITED 裕信貿易有限公司 USANCE TRADING CO., LTD. 裕安證券有限公司 YU ON SECURITIES CO., LTD.

香港皇后大道中128-140號威享大廈十一、十二字樓 11-12th Floor, V. Heun Building 128-140 Queen's Road, Central Tel: 545 5223 Fax: 852-854 1032, 852-854 2806 Telex: 83672 USANC HX Cable: USANCECOM HONG KONG









篷

我 安 坐 於 福 特 CAPRI 的 眞 皮 座椅, 意態您閒輕舒。

那高效能冷氣系統經已被我 關掉,頂篷亦已徐徐放下,尾擾流器反 映著眩目的光輝。

此刻,我正在晴朗的天空下高速 前進,抱擁大自然的撲面淸風,沐浴於 陽光之中。

相信世上只有這種暢快逍遙的 體驗,才能將一切俗世煩憂盡然洗滌。 \*手波Turbo及自動波福特CAPRI開篷跑車, 現更爲您呈獻初夏見面禮:

奉送首年牌費





跑

E





陳列 室: ◎◎ 香港銅鑼湖英皇道 1 號 栢景 臺 503 1032 ◎◎ 新界 元 朗 合 益 路 1 - 7 號 476 3381

浙 能 尖 沙 咀 柯 士 甸 道 4 9 號 3 7 5 1 8 2 8
 激 澳 門 漁 翁 街 4 2 號 3 3 7 2 6 2



作為亞洲第一間GSM數碼網絡及電話 經銷商,數碼通不斷為用戶引進精益求 精的數碼通訊服務。全新「數碼通 801」,設計靈巧,僅重315克,是目 前世界上最輕盈的GSM數碼式手提

電話,而且接收效果 保持極度清晰;多項 先進功能,應有盡有。 其中附設的「聰明咭」 SmartCard,更是GSM數碼 科技獨到之處。由於非法盜 用密碼的罪案日益嚴重,手提



電話機主往往蒙受大量金錢損失。 GSM 科技加上「聰明咭」的設計,有 效防止冒用,保障機主利益。要優先體 驗「數碼通801」過人之處,歡迎撥營業 熱線 594 3888 或親臨各「數碼通客 戶服務中心」或特約經銷商查詢。

數碼通客戶服務中心

● 香 港 銅 鑼 灣 軒 尼 詩 道 505號 電 業 城 地 下 商 店 A 電話:574 7321 ● 九龍彌敦道 326號 百 樂 大 廈 地 下 商 店 C 電話:780 2702



特約經銷商: 🗱 ABC 佳訊有限公司 Tel: 388 0887 • 🙀 英福電訊亞洲有限公司 Tel: 806 6633 • 🖅 COLD 得信佳無線電話有限公司 Tel: 881 2388

\_\_\_\_\_\_ 其士店 Tel: 331 5071 ● <u>Æ 亞淵電子傳訊</u> 亞洲電子有限公司 Tel: 882 2588

SMARTONE 201

(a. (g

### of Saurdic Secretarial Services Limited (supplier of ready-made shelf companies)

Flat B, 5th Floor, Crawford Tower 99-101, Jervois Street, Central, Hong Kong.

> Tel: 543 2266 543 2457 Fax: 541 1984





Swisstime Hong Kong Ltd. 19/F., Lee Fund Centre, 31 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong Tel: (852) 873 1303 Fax: (852) 814 0401

# of Samuel & Moniter Chan

#### 獲利行 ARMSTRONG PLASTIC FACTORY LIMITED

6A-Kung-Ngam Village Road, 6th Floor, Centro-Sound Industrial Building, Shaukiwan, Hong Kong.

Tel: 885 4601 Fax: 885 3205

くいじしくいじしくいじしくいじしくいじしくいじ



### IFT & COILS FOR RADIO, TV & CORDLESS PHONE

Established in 1974, the Company has been continuously acknowledged for its unyielding quality and timely deliveries in the manufacturing of IFT, RF and CHOKE COILS.



Unit 1, Block 4, 13/Fl., Tai Ping Industrial Centre, 51A, Ting Kok Road, Tai Po Market N.T. H.K. Tel: 664 6393 Fax: (852) 665 0945

# 也日出人頭地 今日打好根基

偉易達提供的成材捷徑,絕對不是普通玩具,而是提高兒童IQ, 增長學童智能的最有效工具。利用這些工具訓練貴子弟,他們學 習時成績特別出色,反應加倍敏捷,表現份外出衆。



會員可享有 VTECH和 PLAYTECH 全線產品八折優待。(特價品除外) 有效期至一九九三年十二月三十一日止。詳情請與黃小姐聯絡。電話:723-3115

#### [₩1222] 偉易達電子產品( 香港 )有限公司





健興科技有限公司,是一間為客戶度身設計電腦軟件及硬件的專門店,本公司是由一群擁有 專業知識及經驗豐富的工程師,學位畢業生所組成,本公司一般業務包括,

金融訊息廣播系統 EINANCIAL DATA BROADCASTING

- 本公司專門為客戶度身設計 各類金融資訊系統,包括,
  - 香港聯合交易所即時資料 轉送系統
  - 為客戶設計即時金融資料 分析系統
  - 中英文金融/股票/外匯 報價機
  - 為客戶設計資料壓縮及 傳送系統

零售/銷貨系統 POINT OF SALES SYSTEM

- 利用條碼(BARCODE)輸入, 又快又準
- 即時查詢各區分店存貨量, 營業額及運作情況
- 開發貨單及收據
- 可列印顧客地址標籤
- 提供各項報表,幫助分析貨物 買賣情況
- 備有中文、英文及中英 混合版本
- 更備有網絡版本,提供多用 戶作業環境

歡迎垂詢, 請電 3920083 與鄭先生接洽

- 會計系統 ACCOUNTING SYSTEM
- 存貨處理,開發貨單
- 工資計算系統
- 應收付帳款

電腦技術支援服務 <u>COMPUTER SUPPORTING SERVICES</u>

- 軟件安裝
- 上門訓練,檢查及保養電腦
- 定時備份(以防電腦故障, 資料毀於一旦)
- 電腦病毒預防及診斷
- · 利用電話及解調器,為電腦 作遙距式檢查



香港華人會計師公會 八十週年誌慶

# 領導社會



#### 汕頭世界貿易中心集團有限公司

葉慶忠 劉思仁 王文洪 馬松深 蕭俠生 林龍 劉湛源

敬賀

香港中環廣場 2805 室

香港華人會計師公會 八十週年誌慶

# 會計長才



satchi.

熱切追求 人生所有 陳其興敬賀

			·
		<u>GANCE</u> SLIMMING CENTRE	
	BEAUII &	SLIMINIING VENTRE	
Effective slimming t	reatments • 專業美容護理 Computers • 美容電腦治療健康器 natherapy • 香氛治療 reatments • 減肥護理 • massage • 按摩 reatments • 美體護理	Private lockers Well equipped grooming area Unlimited fresh towel service Showers	<ul> <li>會員專用休息室</li> <li>私人貯物櫃</li> <li>梳粧間</li> </ul>
		ay ● 星期一至星期五	
	Leighton Tower, 103, Leighton Road, C Enquiry Hotline 882 11 本中心可獲免費美容護理乙次 ————————————————————————————————————		號力寶禮頓大厦M層
ELEGANCE BEAITY & SLIMMING CENTRE	本中心可獲免費美容護理乙次 ELEGANCE Beauty & Slimming @ Dear You are cordially invited to experience our profess or facial treatment at our prestigious beauty and fi 試意邀請閣下親臨體驗本中心之專業面部美容護理或身體指	日 Date 月 Month 年 Yea ssional body massage litness centre.	ELEGANCE BEAUTY & SLIMMING CENTRE
GIFT VOUCHER	M/F., Lippo Leighton Tower, 銅羅灣體領道 103, Leighton Road, Causeway Bay, 力實證領大厦 Hong Kong. Tel: 882 1120 Fax: 882 1158 電話: 882 11		· 禮· 一·





With the Compliments of C. C. Choy & Co. 蔡振中會計師事務所 會員:蔡振中 蔡倩文 致意 With the Compliments of TING HO KWAN & CHAN **CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS** 

丁何關陳會計師行



With the Compliments

of

# Li, Tang, Chen & Co.

of

# PHILIP LEE & CO





of

# Mr. Edward Wan



With the Compliments of T. O. Ho & Co. With the Compliments of Chan, Chung & Co.

of

## Mr. Francis Cheung Double Wealth Investments Limited

With the Compliments

of

# Chiu & Poon, C.P.A.



The 80th Anniversarry of The Society of Chinese Accountants & Auditors

> With the Compliments of Charles Chan, Ip & Fung

### 祝賀香港華人會計師公會 成立八十週丰

陳葉馮會計師亓同寅致意

香港銅鑼灣希順道壹號一一〇二室 電話:五七六 六二三八(十五線) 傳眞:八九五 三七五二





of

# Omelia & Eric Li


With the Compliments of 7 Chu & Chu **Certified Public Accountants** 朱永昌、朱國正會計師事務所 朱永昌、朱國正、黃榮昌、黃國偉、陳桂冰 致意 6-7/F., Siu Ying Commercial Building 香港皇后大道中一五一至一五五號 151-155 Queen's Road Central 兆英商業大廈六至七字樓 Tel: 815 1133 電話:815 1133 Fax: 541 2170 傳真:541 2170



of

#### C. K. Yau & Co.

# 邱在光會計師行

邱在光 邱韞華 邱賢君

#### 致 意

灣仔告士打道六十六號 華廈大廈十二樓 電話:五二八 三六二八



## of WAN, TSOI & CO.

#### Certified Public Accountants Hong Kong

13th Floor, Eton Tower, 8 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

> Tel: 882 2700 Fax: 882 2720

(A member of Alliott Peirson International)

PHILEAS FOK KWAN WING 霍君榮 WIDEYIELD (NOMINEES) LIMITED 威儀(代理人)有限公司 FOK'S SECRETARIAL SERVICES LIMITED 霍氏代理秘書有限公司 WORLDTIDE MANAGEMENT LIMITED 和泰管理有限公司

> Room 101-3, 1st Floor, Tung Chai Building, 86-90 Wellington Street, Central, Hong Kong 香港中環威霊頓街86—90號

通濟大厦1樓101至3室 Tel:543 5678 Fax:542 1646

### Phileas Fok Kwan Wing 霍君榮

Room 101-3, 1st Floor, Tung Chai Building, 86-90 Wellington Street, Central, Hong Kong. Tel: 543 5678 Fax: 542 1646 香港中環威靈頓街86 - 90號 通濟大廈1樓101至3室 電話:8151511 電傳:5421646

With the Compliment of



潘 麥 尹 會 計 師 事 務 所 POON, MAK & WAN

Certified Public Accountants



#### WITH COMPLIMENTS

OF

CONCORD SECURITIES COMPANY

### on the occasion of the 80th Anniversary of the Society of Chinese Accountants & Auditors



of

# MHW Secretarial Limited 華與華秘書有限公司致意

of

## 胡子初會計師事務所 JOHN WU & CO.

#### CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

香港灣仔盧押道18號

海德中心22樓A座

22A, One Capital Place,

18 Luard Road, Wanchai, Hong Kong

Tel: 865 3136 Fax: 865 4060





#### 0f

## Mr. Francis Chan Chok Fai

## 陳作輝

致 意



With the Compliments

# MAK HING CHEUNG & CO.

#### **CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS**

## 麥慶彰會計師事務所

致 意

2/F Wing Yee Commercial Building 3-7 Wing Kut Street, Central, Hong Kong. Tels: 541 1020; 545 0056 Fax: 815 5168

香港永吉街3-7號 永宜商業廈2字樓 電話:541 1020;545 0056 傳真:815 5168





of

## **MAK & MAK LIMITED**

### 麥與麥有限公司

致意

2/F Wing Yee Commercial Building 3-7 Wing Kut Street, Central, Hong Kong. 永 宜 商 業 廈 2字 樓 Tels: 541 1020; 545 0056 Fax: 815 5168

香港永吉街3-7號 電話: 541 1020; 545 0056 傳真: 815 5168

## Bingley Wong & Co. CPA 王斌會計師事務所 Bingley Wong Secretaries and Consultants Co. Ltd. 王斌秘書顧問有限公司 BWNominees Ltd.

Bingley Wong 王斌

Helen Li 李劍玲

Michael M. K. Chow 周敏光

Ellen Wong 王綺倫

5/Fl., Wah Kit Commercial Centre 300-302 Des Voeux Road C., Hong Kong Telephone: 541 4711 Fax: 854 0923

## of Mr. Michael Pang

#### 彭準來會計師事務所 MTLPANG&CO.

Chartered Accountants (Aust.) Certified Public Accountants

Room 1303, Dominion Centre, 43-59A, Queen's Road East, Hong Kong Mail : G.P.O. Box 9531

Tel: 866 6228 Fax: 866 6363

香港華人會計師公會特刊



編輯組委員



站:李幹成、王斌、胡子初、黃榮昌 坐:陳普芬、麥慶彰、彭準來、羅君美(由左至右)

